10. Weihnachtsmarkt in Radeburg

Wie aus dem Weihnachtsmarkt ein Radeburger Weihnachtsmarkt wurde

Radeburgs Weihnachtsmarkt wird immer deburg als Zillestadt Bezug nehmen. Von durchatmen.

So viel zu den grundlegenden Dingen des Heimatvereins. (beliebigen) Weihnachtsmarkt einen *Rade*- Den Touristen hat es jedenfalls gefallen. Torsten Finn. Dazu Produkte, die auf Radern vom AWO-Kindergarten.

mehr zu einem Ereignis, das den Namen der Radeburger Postmeilensäule und der verdient. Den Teilnehmern gelingt es Zille-Tasse über die Zille-Brause bis zu Zilimmer besser, sich auf die Wünsche der le-Pralinen - Dinge die sich auch als Ge-Marktbesucher einzustellen. Es ist ja an sich schenk sicher ganz gut machen. Für die Zilauch nicht viel, was dazu nötig ist: Glüh- le-Brause, die im Brauhaus Torgau produwein und Punsch, Bratwurst, Kreppelchen, ziert wird und exklusiv auf dem Weihnachts-Gulasch- und Fischsuppe sorgen dafür, daß markt angeboten wurde, war es sicher etwas es einem warm wird. Die durch derlei Pro- zu kalt. Der Kulturverein hat schnell geduktion erzeugten Wohlgerüche, begleitet schalten und das angefangene Faß mit der von Weihnachtsmusik aus Posaunen und Geschmacksrichtung "Himbeer" für die Kinderkehlen, sorgen zwischen den Buden Weihnachtsfeier in der Grundschule gestifauf der lichterkettenumhangenen Markt- tet. "Die Kinder haben sich dort dann insel für die Atmosphäre, nach der auch der geradezu darauf gestürzt. Die wissen jetzt, letzte spürt: jetzt ist Weihnachten. Tief was Zille-Brause ist," kommentierte Frau Dr. Risch-Stolz, Vorsitzende des Kultur- und

Weihnachtsmarktes. Alles andere sind Fein- Aber nicht nur bei Radeburgern kamen die heiten. Und was für welche. Mit Kinderka- Souvenirs des Vereins gut an, auch bei den russell, dem Glücksrad der Sparkasse, Gästen. Dank der durch den Heimatverein diesmal präsentiert vom Radeburger Car- erstmals gelungenen Terminabsprache zwinevals Club, der Tombola des Gewerbe- schen den verschiedenen Veranstaltungsanstammtischs und der Präsentation des Eine- bietern gab es diesmal extra eine Traditi-Welt-Ladens, Weihnachtsbaum-, Christ- onsbahnfahrt von Radebeul aus zu unserem stollen und Pfefferkuchenverkauf wurde Weihnachtsmarkt. Vom Bahnhof aus wurder Markt abgerundet. Der Kultur- und den die "Bummelbahner" mit der Kutsche Heimatverein aber setzte dem Ganzen das zum Markt gebracht, wo sie erstmals auch Sahnehäubchen auf, ja machte aus einem Andenken an Radeburg ergattern konnten. burger Weihnachtsmarkt. Erstmals bot er, Abschließend – falls es sonst keiner tut was in Radeburg so lange vermißt wurde: die unabdingbare Dankesrunde. Angefan-Produkte, die unsere Stadt präsentieren. Die gen beim Stellvertretenden Bürgermeister "Renner": ein professionell gemachtes Vi- Christian Damme für seine erwärmenden deo unserer Stadt und ein Wandkalender Worte zur Eröffnung, verpackt in einen Dimit Stadtansichten - beides produziert von alog mit dem Weihnachtsmann und den Kin-

(Fortsetzung auf Seite 5)

Weihnachtsmarkt Moritzburg

nächster RAZ: 18.

Prächtige Märchenweihnacht in Moritzburg



Viele Überraschungen warten auf Groß und Klein hinter dem Portal des Moritzburger Weihnachtsmarktes



Die jüngsten Moritzburger trugen mit Gesang das Ihre zum Gelingen



Mit auf dem Moritzburger Weihnachtsmarkt zu Gast: die Kinder aus der Tschernobyl-Region

Positiv ist auch das Fazit zum Mär- nen Konstruktionsfehler zu beheben, chen-Weihnachtsmarkt in Moritz- der das Glockenwerk nicht richtig burg. Wie schon im Vorjahr schlüpf- schlagen läßt. Die Spende wurde ten die Veranstalter auch diesmal bereits an Herrn Lehmann und Frau wieder in Märchenfiguren und sorg-ten damit für das ganz eigene Flair übergeben. Faltin von der Schloßverwaltung dieses Marktes. Durch den hübsch gestalteten Eingang tritt man ein wie Für die ganz auf die Moritzburger in ein Wunderland mit einer kleinen Familien abgestimmte Märchenweih-Zeltstadt, in der Händler und einhei- nacht wünscht sich mancher noch etmische Vereine manche Überraschung feilbieten.

im letzten Jahr praktizierte Ausweischer, Christine Hoppe, Uwe Christung in den Hof von Tom Büttner. ten, Mathias Jahn, Christian und Dadurch konnte man dem Gedränge Martina Kunath haben mit ihrem entgehen und blieb doch in einem ab- Konzept der Märchenweihnacht den geschlossenen weihnachtlichen En- Nerv der Moritzburger getroffen. Das

lenverkauf in Höhe von 440,- DM sich dauerhaft abstimmen lassen. wurde für den Glockenstuhl der Schloßkapelle gespendet, um dort ei- KR

was mehr Öffentlichkeitsarbeit, um die Ortsteile besser mit heranzuzie-Gut getan hat dem Markt die schon hen. Ursula Lukaschewitz, Inge Fisollte sich auch in die Ortsteile her-Den Riesenstollen, den in bewährter umsprechen. Eine Verteilung der Weise Bürgermeister Georg Reitz Weihnachtsmärkte von Reichenberg, anschnitt, spendierte Bäckermeister Friedewald und Moritzburg auf die Liebscher. Der Erlös aus dem Stol- ersten drei Adventssonntage sollte



Der Weihnachtsmann und Konditormeister Mensch schneiden den Riesenstollen an.



Der Weihnachtsmann hat 'ne Menge Fragen an Theresa...



Die Hortgruppe Berbisdorf hat unter Leitung von Frau Weiß und Frau Hiller ein tolles Programmeinstudiert.



Die Kinder der KiTa Großdittmannsdorf führten das Schauspiel vom "verlorenen Märchenbuch" auf.









Feuerwerk

2001/2002

- Gebrauchskerzen
- Erzgebirgische Figuren, Räuchermänner. Pvramiden, Fensterbilde und Schwibbogen
- Geschenk-Körbe. zusammengestellt nach Ihren Wünschen
- Geschenk-Gutscheine

Kreissparkasse Meißen

Neu: Sparkasse und **Euro-Bargeld**



Mit unter den Gästen Regierungspräsident Dr. Henry Hasenpflug, Radeburgs Bürgermeister Dieter Jesse, die Landrätin und Sparkassen-Aufsichtsratsvorsitzende Renate Koch (v.r.n.l, stehend), sowie Sparkassenvorstand Waldemar Habicht (links). Im Hintergrund rechts, Frau Wachsmut, eine der ältesten Sparkassenkundinnen.

Über Mangel an Ereignissen brau- wo die Filialleiterin Iris Dietze zu finchen die Mitarbeiter der Sparkassen- den sein wird. filiale Radeburg in diesem Dezember "Besonders auf die neuen Geldauto-Euroeinführung sorgte dafür.

Postmeilensäule und Surfen gratis

nahme sind die Unwägbarkeiten für Gebäck. eine exakte Zielplanung viel zu groß. Aber der 12.12. ist ja auch eine "närrische" Zahl, die zu Radeburg paßt. Waldemar Habicht nutzte dann auch die Gelegenheit, um vor großem Pu- Beim Euroquiz konnten die Radeburbekam der Kultur- und Heimatver- sendungen wurden als Gewinner ein. Die ganz große Überraschung Ute Rose, Meißner Berg 41 überbrachte Waldemar Habicht an Stefanie Lau, Meißner Berg 47 und Bürgermeister Dieter Jesse, der Karin Matting, Moritzburger Str. 10 sich Punkt 8 Uhr die Pforten für die Es besteht also keinerlei zwingende Postmeilensäule überreicht bekam. Gewinnern herzlichen Glückwunsch. einer Schlange an der "Euroausga-Der Sandsteinobelisk an der Heinzerischer "Dauerpatient".

reich der Sparkasse plazierte erste Tür. Nicht, weil es während des öffentliche Internetterminal. Inner- Umzugs kein Geld gab, sondern vor halb der Sparkassen-Domain ist das allem wegen der ersten Euro, die an Surfen gratis möglich.

Jetzt auch Einzahlung

zugsdrucker, die Überweisungstermi- Beide trafen sich zu so ungewöhnli- von Geld- und ec-Karte Gebrauch zu mit erledigt. nals, die Mietschließfachanlage und cher Stunde in der Radeburger Filia- machen. Die Geldkarten können ohne Vor allem für die kommenden Tage



An der Münzpresse konnte man sich Meißner Taler mit den Motiven der Zillestadt selber prägen.

wirklich nicht zu klagen. Die "Kom- maten möchte ich noch einmal aufbination" von Filialeröffnung und merksam machen," sagte Filialleiterin Iris Dietze gegenüber Radeburger Anzeiger. "Hier können sie nicht nur Geld abheben, sondern auch ganz bequem einzahlen. Diese Möglichkeit ist vielen noch gar nicht aufgefallen." Da war zunächst am 12.12. die feier- Begleitet wurden die Besucher am liche Einweihung der neuen Filiale. Tag vor dem 3. Advent von weih-Den 11.11. hatte der Sparkassenvor- nachtlicher Atmosphäre, mit Musik sitzende, Waldemar Habicht, zwar der Happy-Musik-Band und dem vor einem Jahr erhofft, aber bei so Gesang des Schulchores der Zilleeiner komplizierten Sanierungsmaß- schule sowie Glühwein, Stollen und

Die ersten **Euro-Gewinner**

blikum dem Vorsitzenden des Rade- ger ihr Wissen rund um den Euro burger Carnevals Clubs, Olaf Häß- überprüfen. Wer alles richtig wußte lich, den für 2002 avisierten Spen- und zudem das Glück auf seiner Seidenbeitrag zu überreichen. Ebenfalls te hatte, konnte ein Euro-Starterkit bedacht wurde die Turn- und Spiel- und eine Flasche edlen Meißner Wein vereinigung 1862 Radeburg. 500 DM gewinnen. Unter den richtigen Ein-

Radeburger ist das im Eingangsbe- standen die ersten Kunden vor der zen zu übergeben. diesem Tage ausgegeben wurden.

Erste Euromünzen an

chen" Zeiten mehr frei ließen.

Dr. Henry Hasenpflug gab seiner 1.1,2002 wird alles automatisch in Weihnachtsfest und für ein gutes Jahr Hoffung Ausdruck, daß sich noch Euro umgestellt. viele Euros durch die Hände seiner Außerdem nehmen alle Geschäfte geduldige, besonders verständnisvol-Behörde bewegen mögen – vor al- noch bis Ende Februar DM an, müs- le Kunden in der "heißen" Phase der lem in Form von Fördergeldern. Nach den offiziellen Statements taten ausgeben.

Wünsche werden wahr...

Wir bedanken uns bei unserer Kundschaft, all unseren Bekannten und Freunden für die gute Zusammenarbeit und Unterstützung im Jahr 2001. Von ganzem Herzen wünschen wir Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr.

Ihr freundlicher Opel-Partner



Der neue Vectra – ab 2002 bei Ihrem Opel-Partner

IHR FREUNDLICHER OPEL PARTNER AUTOHAUS 01471 RADEBURG · RUF 035208 / 8540

OPEL (



Regierungspräsident Dr. Henry Hasenpflug (re.) erhält aus den Händen von Sparkassenvorstand Waldemar Habicht das erste "Euro-Starterkit" Im Hintergrund die Mitarbeiter der Filiale (vl.) Iris Dietze, Simone Stelzner, Daniela Rotsche, Manja Nemeth, Sylvia Beeg und Mathias Klein.

be" formierten.

rich-Zille-Straße ist ein denkmalschüt- Am Montag, dem 17. Dezember, öff- Etwa tausend Starterkits hat die Filinete die Sparkasse dann endgültig. ale erhalten. Viel zu wenig, um jedem Indirekt auch eine Spende für alle Schon eine halbe Stunde vor Öffnung Kunden ein solches Set aus Euromün-

Keine Panik wegen "Euro-Knappheit"

Die Firmenkunden konnten bereits Ende Oktober ihren Bedarf anmel-Für die Öffentlichkeit eine Gelegenterkit erhielt schon 7.45 Uhr MEZ terkits noch keine Euros im Hause " natürlich, wo die Berater sitzen und le, weil die Terminpläne keine "übli- Wartezeiten jetzt noch in DM aufgeladen werden. In der Nacht zum den guten Wünschen für ein frohes

sen aber das Wechselgeld in Euro Währungsumstellung.

15.000 DM für die Sanierung der alle aus Radeburg, ermittelt. Den ersten Kunden auf, die sich sofort zu Notwendigkeit, sich mit dem Kleingeld-Starterkit einzudecken. Dennoch wird in den nächsten Wochen und Monaten durch die Umstellung der Währung für das Sparkassenteam straffer Kundendienst angesagt sein, bis dann Ende Februar die Deutsche Mark als Zahlungsmittel endgültig ausgedient hat, die Münzen und Scheine im Wesentlichen "eingesammelt" und die Konten und Sparbücher auf Euro umgestellt sind. Erst danach wird die Filiale wieder in "normale" am Automaten möglich Regierungspräsidenten den. Für diese haben wir einge- Fahrwasser gelangen. Übrigens: die schweißte Bargeldpäckchen zur Ver- Umstellung der Sparbücher erfolgt Am Sonnabend, dem 15. Dezember Doch das vielleicht aller erste in fügung gestellt bekommen. "automatisch" wie bei den Bankkongab es dann den Tag der offenen Tür. Deutschland offiziell überreichte Star- Ansonsten haben wir außer den Star- ten. Sie müssen dazu die Einträge in Ihr Sparbuch nicht extra abänd heit, auch mal hinter die Kulissen zu Regierungspräsident Dr. Henry Ha- so Filialleiterin Iris Dietze. Waldemar lassen. Mit Ihrer nächsten Einzahlung gucken und zu inspizieren, wo die senpflug aus den Händen von Spar- Habicht empfahl, sich das Anstellen oder dem nächsten Zinseintrag wird Geldautomaten sind, die Kontoaus- kassenvorstand Waldemar Habicht. in der Schlange zu sparen und mehr die Umschreibung auf Euro formell

wünschen wir der Sparkasse neben 2002 ganz besonders viel Kraft und

K. Kroemke

Fischverkauf von Aal bis Zander... und Räucherfisch

Radeburg

Verkauf Bärwalder Str. 3 Tel. 2739

Oktober bis April Freitag 15 - 17 Uhr Samstag 9 - 11 Uhr



Zschorna

Verkauf Teichwirtschaft Zschorna Radeburger Str. 2 Tel. 2733

Verkauf ganzjährig Freitag 9 - 16 Uhr Samstag 9 - 11 Uhr





Schöne und erholsame Weihnachtsfeiertage, einen guten Rutsch und für das Jahr 2002 die Erfüllung all ihrer Wünsche! Fedor Schaffer



ein weißes Weihnachtsfest und ein farbiges 2002! 01471 Radeburg

Bekannten und Kunden

Bärwalder Str. 15 · Tel. 80587



Ihr Strick- und Handarbeitsfachgeschäft Großenhainer Straße 20 01471 Radeburg Tel./Fax: 03 52 08 / 8 19 01





bevorstehende Weihnachtsfest, sowie eine guten Rutsch ins neue Jahr. Mögen all Ihre Wünsche in Erfüllung gehen.

Ihre Familie Mensch und Mitarbeiter

♦ Tel. 03 52 08 / 26 71 ♦ ♦ Dresdner Str. 3 ♦ ♦ 01471 Radeburg ♦ http://www.trueffelchen.de http://www.christstollen-chronik.de

Vermiete in der Innenstadt von Radeburg sanierte 3-Raumwohnung, 79 m², Miete nach Vereinbarung, Telefon: 035208/4352

Kindertagesstätte "Sophie Scholl"





Die Kinder der Putzi-Gruppe aus der Kindertagesstätte "Sophie Scholl" bedanken sich ganz herzlich für die gemütliche Märchenstunde im Heimatmuseum mit Frau Hartmann und Frau Zeidler.

Gemeinde Moritzburg

Aus der Ratssitzung berichtet von K.Kroemke Kompliment an mitdenkenden Gemeinderat Überarbeitete Straßenausbaubeitragssatzung

Mit der Überarbeitung der Muster- chend niedriger wird der Anteil, mit damit ärgerliche Diskussionen nach satzung für die Erhebung von Stradem die Grundstückseigentümer zur einer eventuellen Beschlußfassung ßenausbaubeiträgen nimmt der Frei- Kasse gebeten werden. Die Zahlung vermieden werden können. staat die Mitbeteiligung der Grund- der Grundstückseigentümer kann in Gemeinderäte kritisierten an der Vorstückseigentümer an den Kosten deut- zwei oder mehr Raten erfolgen, wo- lage, daß sie für den Mitbürger, der lich zurück. Die rückgauer+partner bei innerhalb der Zahlungsfristen keisich mit Recht und Gesetz nicht so projektentwicklung hat deshalb den ne Zinsen erhoben werden, was die genau auskennt, schwer verständlich Entwurf der Satzung für Moritzburg Grundstückseigentümer nochmals ist. Dies gilt vor allem für die unternoch einmal überarbeitet. Danach entlastet. wird der Anteil, den die Öffentlich- Trotzdem sollten Grundstückseigen- arten.

keit zu tragen hat höher und entspretümer sich das Papier genau ansehen,

schiedliche Bewertung der Straßen-

Jugendklub auf die Straße gesetzt

Sicherheit zu gewährleisten, mußte antwortlichkeit eine leere Phrase. Bürgermeister Reitz jetzt die Not- Damit diejenigen, die sich solcherlei zu untersetzen. bremse ziehen und die Schließung des Verantwortung zutrauen, auch Erfolg Kritisiert wurde von mehreren Ge-Klubs anordnen. Erst diese drakoni- haben können, muß ihnen aber von meinderäten der Passus in der Haussche Maßnahme hat nun offensicht- der Öffentlichkeit her der Rücken ordnung, jedermann habe Zugang zu lich bei einigen Jugendlichen die nö- gestärkt werden. Wenn sich Kraft und den Klubräumen. tigen Kräfte freigesetzt. Nach der Größe mit Gewalt trotz Saalverbot Dies sollte besser heißen: Zugang Schließung haben Jugendliche den Zugang verschaffen kann und dann haben Vereinsmitglieder und ihre Vorschlag einer Hausordnung einge- auch noch randaliert, dann nützt alle Gäste. Dies würde das Hausrecht der

Nun sieht der Gemeinderat wieder rat Dr. Timmler (FDP) führte als Bei- überdies leichter, einen Gast zu vereine Möglichkeit, über eine Mitglie- spiel den Carneval Club ins Feld, wo abschieden, als jedesmal gleich ein derversammlung einen ordentlichen man durch konsequentes Vorgehen Hausverbot zu beantragen, um einen Vorstand zu wählen, mit dem der gegen namentlich bekannte Kriminel- Störenfried los zu werden.

Nachdem der Bürgermeister und Verein zu geregelter Arbeit zurück- le den Erfolg des Vereins abgesichert Gemeinderäte mit Jugendklubmitglie-dern zusammensaßen und offenbar ben, die auch haften," begründete Falle des Jugendklubs auch eher vom vergebens appellierten, Ordnung und Georg Reitz. Ohne Haftung ist Ver- Bürgermeister ausgesprochen wer-

den, um es mit der nötigen Autorität

Verantwortlichkeit nichts. Gemeinde- Vereinsmitglieder sichern. Es wäre

20 Eigenheime an den itzthumschen Wiesen

Mit der Genehmigung der Änderungen des Bebauungsplanes an den Vitzthumschen Wiesen in Moritzburg der Ungesamt 20 Wohnhäuser zu übertrauf- und Firsthöhen, die Verringedurch den Gemeinderat erfolgen nun nehmen. Vor dem Beginn der Er- rung der maximal möglichen Grund-Anfang kommenden Jahres öffentli- schließungsmaßnahme haben sich die fläche der Wohngebäude, Zulassung che Auslegung, Abwägung und Be- Gremien der Gemeinde nochmals mit alternativer Hauptfirstrichtungen und schlußfassung. Die Gemeinde konn- den Festsetzungen des Bebauungs- die Gestaltung der Verkehrsflächen,

te die Firma FWD Durst Planung, planes auseinandergesetzt und unter hier insbesondere der Durchgang zur Baubetreuung, Ingenieur- und Schlüsselfertigbau GmbH Dresden Lösungsvorschläge der FWD Ände- Grundstück 568/15.

Gemeinde nun auch Mitglied im **Triathlonverein**

jedoch die Mehrheit überzeugen zu für die Gemeinde.

Zuvor hatten sich einzelne Gemein- teilung in den Erlebnis Moritzburg kung entfalten. So passe der Triath-Mitgliedschaft ausgesprochen, ohne sah zudem die Gefahr der Haftung der Aktiverholung mit den Kompo-

befand, daß die Gemeinde nicht in tung könne sich die Gemeinde weitere enthielten sich. jedem Verein Mitglied sein sollte. ohnehin nicht entziehen. Die Gemein-

Mit gerade 10 Ja-Stimmen bestätigte Dem schloß sich auch Gemeinderat de strebe auch keine Mitgliedschaft der Gemeinderat eine Mitgliedschaft Till (PDS)an, der dem Triathlonver- in jedem Verein an sondern nur in im Moritzburger Triathlonverein e.V. ein empfahl, doch lieber als Unterabsolchen, die eine überregionale Wirderäte deutlich gegen eine solche e.V. einzutreten. Gemeinderat Schmidt lonverein in das touristische Leitbild nenten Wandern/Laufen, Schwim-Bürgermeister Reitz verteidigte je- men und Radfahren. Vier Gemeinde-Die Gemeinderätin Schöffel (FDP) doch seinen Vorschlag. Einer Mithafräte teilten diese Auffasung nicht, vier

Einige 10 000 Euro gespart

derat Steiner (FDP) die Vorlage der sind es danach aktuell.

ratssitzung auf Antrag von Gemein- 4,21% nicht übersteigen darf. 3,9%

zwecks Einholung weiterer Angebo- Gemeinderäte gefordert haben, noch ten, daß wir mit unserer Personalauste zurückverwiesen worden war, mal nachzuhaken. Wir haben dadurch stattung mustergültig sind. Sicher konnte diesmal das Angebot der leicht einige 10 000 • gespart," lobte sind wir noch nicht überall gut, aber Kreissparkasse Meißen mit einem Bürgermeister Reitz, der am Ende des wir sind in allen Bereichen Zinssatz von 4.21% Zinsen angenom- offiziellen Teils seinem "mitdenken- mindestens befriedigend." men werden. Im Gegensatz zum bis- den Gemeinderat" ein großes Kom- Die Sympathien beruhen offenbar auf herigen Angebot in gleicher Höhe hat pliment machte. "Wir haben jetzt ei- Gegenseitigkeit, denn am Ende der man sich aber auf das Float-Verfahnen Gemeinderat, der sich durch MitVeranstaltung gab es für den Bürgerren geeinigt, wonach der Zinssatz denken, Kompetenz und Sachkennt- meister Blumen vom Gemeinderat entsprechend der Entwicklung des nis auszeichnet. Es ist ein Gremium, und - gegen jede Geschäftsordnung Discountsatzes der Europäischen mit dem ich gerne zusammenarbeite. – auch Beifall.

Nachdem in der letzten Gemeinde- Zentralbank variabel gestaltet, aber Und in das Kompliment möchte ich auch die Verwaltung mit einschließen. Wir haben die Verwaltungsstruk-Verwaltung zur Kreditumschuldung "Hier hat es sich ausgezahlt, daß die turen reformiert und können behaup-





Weihnachten: immer wieder schön.



Lebkuchen, Lichterglanz, leuchtende Kinderaugen, Geschenke und die Zeit mit den Lieben. Trotz aller Hektik sollte zu Weihnachten Zeit zur Besinnung bleiben. Ihr Vereinte Fachmann wünscht Ihnen ein frohes Fest und ein gesundes neues Jahr.

Heidrun Uebe Generalvertretung August-Bebel-Straße 3

01471 Radeburg Tel. 03 52 08/8 09 53 Fax 03 52 08/8 09 55 Funk 0172/9466855







BAUPLANUNGSBÜRO V. PARTZSCH Dipl.-Ing. Volker Partzsch (TU) Kalkreuther Str. 15 · 01561 Ebersbach Krs. Riesa-Großenhain Tel. 03 52 08 / 8 00 30 · Fax 8 00 32









...wünscht allen Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Jahr 2002!

Alte Poststraße 48 • 01471 Radeburg Tel. 035208/80404 • Funk 0173/9823816 Fax 035208/80406

Allen Fahrschülern ein frohes Weihnachtsfest!



Tel. 035208/80840 www.Fahrschule-Eckert.de Nächster LKW-Kurs zu Sonderkonditionen





UNG • SANITÄR



Wir wünschen unseren Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest & ein gesundes neues Jahr 2002!

01561 Ebersbach Kirchwinkel 12

(🕻) Radeburg (035208)4085

Maler-Meister Mittag

...wünscht allen Kunden und Freunden ein weißes Weihnachtsfest und ein farbenfrohes Jahr 2002!

Alte Poststraße 48 • 01471 Radeburg Tel. 035208/80404 • Funk 0171/8091451 Fax 035208/80406

Seniorenwohnsitz "Zum Moritz"



Inhaber: Gisela Magli

Ein schönes geruhsames Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Lieben, möchten Ihnen alle Mitarbeiter des Pflegedienstes "Engel"übermitteln. Wir wünschen Ihnen eine besinnliche

Weihnactszeit und schöne Stunden. Das neue Jahr steht schon vor der Tür und wir möchten Ihnen persönlich alle guten

Wünsche dafür aussprechen. Lassen Sie das Jahr 2001 ruhig und

bedacht ausklingen, um das neue Jahr zu begrüßen.



Schulstraße 5 01471 Radeburg (bei Dresden)

Gisela Magli

Tel.: 0171/5472854

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Schloss Moritzburg

Weihnachtsausstellung einmal anders...

Schloss Moritzburg die Sonderaustet von einer Bauchtänzerin stellung,, Verwandlungen - Meisse- (Daniela Schwalbe). ner Porzellan und Literatur" gezeigt. Termine: 21. und 27. Dezember Mehr als 16.000 Besucher, große jeweils 20.00 Uhr. Nachfrage und begeisterte Gäste verlängern.

Gönnen auch sie sich zum Weih- 24. Dezember, Heiligabend, nachtsfest oder zum Jahreswechsel 10.00 Uhr "Aschenputtel, Dornröskönnen Ihre Familie und Freunde enzimmer" freuen sich auf Ihren Beauch mit einem ganz besonderen such (für Kinder ab 3 Jahre). Weihnachtsgeschenk überraschen. In den Räumen der Sonderausstel- 26. Dezember, 2. Weihnachtstag, lung gibt es für jung und alt zusätzli- 15.00 Uhr "Der kleine Muck" che Veranstaltungen.

Genießen Sie einfach einen roman- lung für die Sonderveranstaltuntischen Abend mit Josefine Hop- gen: Tel. 035207-87320. **pe,** die "Erotische Geschichten aus Fax 873-11

Seit dem 1. September 2001 wird im 1001 Nacht" erzählt und liest, beglei-

genug Gründe, um die Sonderaus- Oder lassen Sie sich mit der Famistellung bis zum 06. Januar 2002 zu lie in die Märchenwelt versetzen? Märchenlesungen:

einen Besuch dieser Ausstellung. Sie chen und andere grimm(sche) Frau-

(für Kinder ab 6 Jahre). Informationen und Kartenvorbestel-

Öffnungszeiten zum Jahreswechsel:

25. bis 30. Dezember 2001 und 1. bis 6. Januar 2002 Museum (halbstündl. Rundgänge – außer 12.00 Uhr) 10.00 – 16.00 Uhr Sonderausstellung 10.00 – 16.00 Uhr, 31. Dezember 2001 – Schließtag

Spezialführung "Vom Keller bis zum Dachboden" - Ein Blick in geheimnisvolle Schlosswinkel und hinter sonst verschlossene Türen –

Donnerstag 27.12. – 13.00 Uhr, **Freitag** 28.12. – 13.00 Uhr Samstag 29.12. – 13.00 Uhr



Kommentar zur Lage in der Welt, im Land und anderswo

Die heiligen Könige im Abendland

werden und ein solches Verfahren hat ckelt, das wir noch heute kennen. es für die Balthasar, Caspar und Melchior nie gegeben. Vielleicht waren Vielleicht hat der Armenier sie erst zu ihre Verdienste doch nicht so groß. Königen gemacht. Denn weise zu Bibel werden ihre Namen nicht ge- Mission erfüllt ist, das ist wahrhaft lands Wiedervereinigung vorantrieb, nannt. Es ist nicht einmal sicher, daß königlich. Leider begegnet uns in der dann aber im Spendensumpf versank. es drei gewesen waren, die von dem Geschichte solcherart wahrhaftige Judenherrscher Herodes ausgesandt Königlichkeit selten. Kaiser, Köni-

Dabei sind nicht einmal die heiligen und wären danach in der Versenkung drei Könige aus dem Morgenland der ungeschriebenen Geschichte ver-Heilige gewesen. Sie waren wohl sunken, hätte sie nicht ein unbekannnoch nicht einmal wirkliche Könige. ter Armenischer Christenlehrer 500 Ein Heiliger oder eine Heilige muß Jahre später in einer Kindheitschronem eigenen Verfahren dazu erhoben sich daraus das Krippenspiel entwi-

Mancher, der im Abendland was zu auch nicht von Königen, sondern auch ihre "Abgehobenheiten". Will Umgang mit den Kräften, die ihm bestorganisierten Verwaltung weltweit und einem schuldenfreien Staatshaushalt, der aber am Ende "dank" seiner Selbstherrlichkeit einsam starb. von der Katholischen Kirche in ei- nik Christi niedergeschrieben und oder Napoleon Bonaparte, der Europa vom mittelalterlichen Muff befreite aber schließlich zum größen-

wurden, Jesus zu suchen. Die luthe- ge, Helden haben oft genug einerseits wohl nicht von ungefähr auch "Körische Bibelübersetzung redet denn große Verdienste, andererseits aber nig Kurt" genannt, der Sachsen zu verloren. neuem Glanz verhalf, sich aber schließlich mit Eigensinn und Arro- Die Baltasar, Caspar und Melchior ganz immer mehr selbst isolierte -"ein Denkmal, das sich selbst demontiert," wie treffend der frühere Innenminister im Biedenkopfkabinett, tigkeit predigte. Den Christen ist er Heinz Eggert, feststellte.

> großen wie im Kleinen, das Zweckbündnisse entstehen für ein bestimmtes Ziel, ja daß aus den Zweckbünd- Wenigstens ein Mal im Jahr sollten nissen Freundschaften werden. Bei wir, ob Christ oder nicht, darüber baute sich Vertrauen auf. Da wird wichtigen Fragen stellen. Macht einem Einzelnen übertragen, im Interesse des gemeinsamen Erfol- KK ges. Aber wehe, wenn der Machtbetraute nicht demütig genug ist im

sagen hat, auf einem bedeutenden "nur" von Weisen. Das ist auch we- heißen: Höhenflüge bringen anschei- andere verleihen... Dann tritt das oben Posten sitzt, von dem aus er viel Einsentlich logischer, denn König (von nend zwangsläufig ein Abheben vom beschriebene ein. Der Macht wohnt fluß hat auf das Geschehen in der Roms Gnaden), war ja Herodes. Die Boden (der Tatsachen) mit sich. Ob der Machtmißbrauch inne und es be-Welt, in einem Land oder in einer drei oder wie viele auch immer sind Julius Cäsar, der Italien einte, aber darf schon eines starken Charakters, Region, mag sich wohl wie ein kleiner König vorkommen, wie ein heiline wieder erwähnt worden. Sie hat und schließlich von seinen Freunden ger König gar in unserem Abendland. ten ihre historische Aufgabe erfüllt umgebracht wurde oder Friedrich der rabatt bei IKEA ist. Der Mächtige ver-Große, der ein Preußen schuf mit der spottet das Parlament, das ihn gewählt hat – und der Spott kehrt sich gegen ihn. Er macht sich selbst zur Witzfigur ("Auch du, mein Sohn Brutus?") Das Szenario Vertrauen – Macht – Machtmißbrauch ist nicht nur in der sogenannten "großen Politik" zu sehen. Auch in der kleinen Politik. in wahnsinnigen Eroberer wurde und in Städten und Gemeinden, in Vereinen, Gefangenschaft starb oder Helmut in Firmen, in Abteilungen, in Famili-Kohl, der "den Mantel der Geschich- en. Überall, wo durch Vertrauen Vielleicht haben sie nie gelebt. In der handeln, zu erkennen, wann eine te" beim Zipfel packte und Deutsch- Macht verliehen wird. "Mein Gott," wird jetzt mancher sagen, "das ist aber weit hergeholt!" oder Macho und Hausdrachen werden in sich hinein-Oder – faßt ähnlich, Kurt Biedenkopf, hören und sich fragen: "Bin ich auch wohl nicht von ungefähr auch "Kö-schon so?" Dann wäre noch nichts

> kündeten von der Ankunft des Jesus Christus, der wenige Jahre später Nächstenliebe, Demut und Friedfer-(wohl gerade deshalb?) der Sohn Gottes. Der Mächtigste, der je gelebt Oft war es in der Geschichte so, im hat. Und der machte von seiner Macht so gut wie keinen Gebrauch. Welch eine Botschaft!

> Cäsar war es das Triumphirat. Da nachdenken und uns die wirklich

Regionale Wirtschaft

Autohaus Fiebig für fehlerfreie Arbeit ausgezeichnet



Die Service-Crew vom Autohaus Fiebig - ein ausgezeichnetes Team in jeder Hinsicht.

Die Autohaus Fiebig GmbH ist am Dienstag zum dritten Mal in Folge mit dem "goldenen Schraubenschlüssel" für fehlerfreie Arbeit der Servicewerkstatt ausgezeichnet worden. Die Auszeichnung für den Opel-internen Wettbewerb überbrachte Stephan Krug (re.), Distriktleiter Service der Vertriebsregion Ost der Adam Opel AG. Für den Wettbewerb werden Testkunden aus dem Kundenkreis der jeweiligen Werkstatt gewonnen, denen realitätsnahe Mängel in die Autos eingebaut werden. Die Auszeichnung erhält, wer bei den Testautos sämtliche Mängel findet und beseitigt. Dazu wird bewertet, wie schnell der Service z.B. ans Telefon ging, wie die Betreuung war und wie schnell die Leistung erbracht wurde.

Der Wettbewerb wurde 2001 zum dritten Mal durchgeführt. "Von den über zwanzig von mir betreuten Servicewerkstätten haben ganze drei bei allen drei Wettbewerben die Auszeichnung entgegennehmen können. Das zeigt, wie hoch die Ansprüche an unsere Werkstätten sind, es zeigt aber auch, was im Autohaus Fiebig für ein gutes Serviceteam arbeitet," so der Distriktleiter.

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr. DÄCHER · ABDICHTUNGEN · FASSADEN · GERÜSTE Dachdeckermeister Jochen May Bahnhofstraße 8 • 01471 Radeburg • Tel. 03 52 08/8 10 30 Fax 810 31 • http://www.dachdecker-may.de

Mitglied der Dachdeckerinnung Dresden Fachbetrieb seit 1885







10. Weihnachtsmarkt in Radeburg · Fortsetzung von Seite 1

Wie aus dem Weihnachtsmarkt ein Radeburger Weihnachtsmarkt wurde

Weiter mit dem Weihnachtsmann, diesmal alias Gerd Zimmer, der kurzfristig für seinen verunfallten Vorgänger eingesprungen war und einen begeisternden Part spielte, nicht nur auf der Bühne sondern auch mitten im Markttreiben. Für die Kleinen ein Erlebnis.

Dank auch an Konditormeister Martin Mensch. Der Sprecher des Radeburger Gewerbestammtisches spendierte einen Riesenstollen. Der Verkaufserlös in Höhe von 250,- DM wurde für die Nachwuchsarbeit der Abteilung Handball des TSV gespendet. Dank auch an Anne König und len mit ihren Bauchläden an den Mann (Kind, Frau) brachten.

Danke an alle Radeburger Gewerbetreibenden und auch an Privathaushalte, die für die Tombola spendeten, aus deren Erlös die einheimischen Künstler für ihre Auftritte bedacht werden konnten und an die Sponsoren die die Füllung des Weihnachtsmannsackes so prall werden ließen.

Viele freiwillig gemeldete junge Künstler...

Übrigens auch ein Novum: in diesem Jahr brauchte um Auftritte niemand mehr gebeten werden. Die Schulen, Kindertagesstätten, Freizeitgruppen, die Musikschule "Fröhlich" der Posaunenchor der Kirchgemeinde Radeburg meldeten sich freiwillig bei den Veranstaltern.

Danke auch allen hinter den Kulissen. An die Fa. Trepte, die wieder für die weihnachtliche Illumination der Innenstadt sorgte, an "Hannes" Maitschke an den Reglern für Musik und gute Akustik, an Holger Hodinka, der die Marktbuden bereitstellte und – ehe es ganz vergessen wird - an das Organisationskomitee vom Gewerbestammtisch mit Steffi Krause und Monika Kroemke an der Spitze.

KR



Freundinnen, die den Christstol- Begeisterte Zuschauer lauschen dem Programm.



Eva-Maria Frenzel im Stand des Eine-Welt-Ladens



Clown Bambino faszinierte das junge Publikum und animierte zum Mitmachen.

10. Weihnachtsmarkt in Radeburg · Fortsetzung von Seite 1

Winterliche Impression



Ein Postkartenidyll gab der gefrorene Schloßteich in diesen winterlichen Tagen ab.

LRA Meissen

Umstellung deutscher Fahrerlaubnis auf **Fahrerlaubnisklassen** der EU

Nach dem ein ganzes Gesetzespaket, u.a. das Straßenverkehrsgesetz, das Fahrlehrergesetz, das Kraftfahrzeugsachverständigengesetz und die Fahrerlaubnisverordnung, verabschiedet wurde, konnte per 1. Januar 1999 mit der Einführung des EU-Kartenführerscheines begonnen werden. Der Startschuss für die Produktion der gelaserten, hochgradig fälschungsge sicherten Polycarbonkarte durch die Bundesdruckerei erfolgte am 1. Dezember 1998. Seither hat die Bundesdruckerei allein für Deutschland über 14 Millionen Plastikkarten produziert. Im Landkreis Meissen erhielten bis zum 30. Oktober 2001 23.756 Bürgerinnen und Bürger den neuen EU-Führerschein.

Besonders muss abschließend wiederholt darauf hingewiesen werden, dass Inhaber der alten Fahrerlaubnis Klasse C, E oder Klasse 2, die das 50. Lebensjahr vollendet haben, ohne Umstellung nach dem Geburtstag keinen KLW über 7,5t mehr führen dürfen. Wer länger als 2 Jahre keinen LKW fahren durfte, muss eine neue Prüfung in Theorie und Praxis able-

Grün/weiß Ebersbach

Zur Halbserienbilanz der Fußballer des SV Grün/Weiß Ebersbach (siehe auch Seite 17, dieser Nachtrag erreichte uns nach Redaktionsschluß

EBERSBACHER D-JUGEND

Durch eine überragende Mannschaftsleistung spielten sich die Jungs der D-Jugend in der Hinrunde ganz nach oben. Zum Saisonstart besiegten sie souverän die SG Frauenhain-Wülknitz-Pulsen mit 9:1. Zum zweiten Spiel spielten sie gegen den Angstgegner aus Großenhain, den sie 2:1 bezwangen. Nach dem dritten Pflichtspiel in Tauscha gingen beide Mannschaften nach einem ausgeglichenem Spiel mit einem gerechtem 0:0 vom Platz. Gegen den Spitzenreiter aus Lampertswalde spielten die Jungs 3:3. Dieses Spiel war zugleich das beste der 1.Halbserie. In der ersten Halbzeit hatten sie zwar einen Durchhänger, der zu zwei Toren für Lampertswalde führte, doch nach der Pause holten sie noch einmal alles heraus und schossen nach dem Anschlusstreffer den Ausgleich. Dann schafften sie noch, nach einer lobenswerten mannschaftlichen Geschlossenheit, den 3:2-Führungstreffer. Doch kurz vor Schluss kam Lampertswalde noch einmal und erzielte den 3:3-Endstand. Zwei Wochen später trafen die Jungs auf die zweite Mannschaft des SV Gröditz, den sie verdient mit 3:1 besiegten. Im letzten Spiel vor der Winterpause kam der Konkurrent um Platz zwei nach Ebersbach. Dieses Duell gegen Kalkreuth konnten die Jungs klar mit 2:0 für sich entscheuden, und landeten damit auf dem zweiten Platz mit zwei Punkten hinter Lampertswalde. We-



wünschen wir ein frobes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr Ihr Schuh-Eck Krätzschmar Großenhainer Platz 1 01471 Radeburg Telefon/Fax: 03 52 08 / 8 03 43 Schloßallee 15 · 01468 Moritzburg Telefon 03 52 07/8 92 24

Neustart gewagt: Ab 2. Januar 2002

24-Stunden-Stördienst Heizung-Sanität-Klimatechnik Ich freue mich auf Ihre Aufträge!

Haustechnik Roberto Eilke

Radeburger Straße 53 • 01561 Rödern Tel.: 03 52 08/8 03 26 • Fax: 03 52 08/8 03 27 Funk: 0174/3410504









All unseren Musikschülern, deren Eltern und Großeltern wünschen wir ein frobes Weibnachtsfest sowie alles Gute für das neue Jahr. Außerdem möchten wir uns für die große Unterstützung bei den Proben und Auftritten recht berzlich bedanken.



Das Team der Musikschule Fröhlich Andrea Hübler, Sonja Maitschke Katrin Böhme, Heike Naumann



Meiner werten Kundschaft wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!



Gerold Haase Moritzburger Str. 12

01471 Radeburg Tel./Fax: 03 52 08 / 44 23

Personenbeförderung aller Art (mit modernem Kleinbus bis 8 Personen) Ausflugsfahrten • Flughafentransfer • Krankenfahrten • Kleintransporte



Wir wünschen allen unseren Kunden und Gästen einen fleißigen Weihnachtsmann und einen guten Rutsch



bleibt vom 24.12.2001 bis zum 09.01.2002 geschlossen

Ich möchte mich herzlich für die zahlreichen Glückwünsche anlässlich meiner Geschäftseröffnung bedanken. Ich wünsche meiner Kundschaft, meinen Freunden,

Bekannten und Geschäftsfreunden ein schönes und erholsames Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

FISCH FERDL

Meißner Str. 4/01471 Radeburg Tel./Fax 035208/30846

Weihnachts- und Silvesterkarpfen jeder Karpfen 6,80 DM/kg



Radeburger Carnevals Club e.V.

JUHU, DIE GÖTTER DES OLYMP IN RA-BU

Wir wünschen allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest, besinnliche Stunden und ein erfolgreiches Jahr 2002.

Ihr Blumenfachgeschäft Kerstin Puhane Großenhainerstr. 52 · Radeburg Telefon (035208) 4498



Zehnweg 55 · 01471 Steinbach Telefon/Fax 03 52 43/5 23 78 Funk 0177/2933034

Geschäftspartnern,

Weihnacht und ein glückliches neues Jahr.

Freunden und Bekannten

All unseren Kunden,

KOPIERBÜRO Dresdner Straße 1 in Radeburg

Feuerwerks-

Besinnliche und

gesegnete Weibnachten

wünschen wir eine frohe

verkauf ab

28.12.01



Ines Prillwitz Bezirksleiterin

Telefon 03 52 08/8 03 54

Filiale Heinrich-Zille-Str. 4

Telefon 03 52 08 / 8 03 57

Freitag, 11.1.2002 von 17.00 – 20.00 Uhr (einschl. Sitzplätze Zilleball)

diefachgeschäft Weimert,

Großenhainer Str. 13:

Sonnabend, 5.1.2002

von 9.00 – 12.00 Uhr

2001/2002

Der RCC eV informiert nochmals Sonnabend, 12.1.2002 über den Kartenverkauf Saison von 10.00 - 12.00 Uhr (einschl. Sitzplätze Zilleball)

Der Verkauf der Karten erfolgt zu Sonnabend, 26.1.2002 folgenden Zeiten im Orthopä- von 10.00 – 12.00 Uhr (nur Rentnerfasching)

> Restkarten werden ab 7. Januar 2002 bei Foto Eulitz, Markt 8 zu den Öffnungszeiten verkauft. Wir hoffen, dass alle Karnevalsfreunde ihre Umzugsanmeldung und ihre Kartenbestellungen abgegeben haben. Denn Annahmeschluß ist der 21. Dezember.

Verkehrsverbund Oberelbe

Preiserhöhung im öffentlichen Nahverkehr nach 2 Jahren

Preisstabilität zum 16. Juni 2002 geplant

- **Durchschnittliche Preis-**
- steigerung von rund 6 % Familientageskarte wird
- günstiger **Attraktive Kleingruppen**karte wird eingeführt

(18.12.2001)

Die Zwecksverbandsversammlung des Verkehrsverbundes Personen im gesamten Verbund-Oberelbe stimmte auf ihrer heu- raum und kostet zwanzig Euro. tigen Sitzung einer Tarifanpassung im nächsten Jahr zum 16. Juni 2002 zu. Nach über 2 Jahren Tarifstabilität seit der vergangenen Anpassung Anfang April 2000 steigt das Preisniveau damit im Schnitt um rund sechs Prozent an. Mit den Mehreinnahmen sollen bestehende Angebote des öffentlichen Nahverkehrs trotz steigender Kosten gesichert und die Qualität des ÖPNV weiter ausgebaut werden.

Die geplante Tarifänderung sieht

vor allem bei Zeitkarten zum Teil deutliche Preissteigerungen vor, im übrigen Sortiment aber auch stabile und sinkende Preise (Komplette Preisübersicht steht unter http://www.vvoonline.de in der Rubrik Pressemitteilungen). Die Preise für Monats- und Jahreskarten für eine Tarifzone (z. B. Dresden) steigen um sechs Prozent, Monatskarten für mehrere Tarifzonen werden im Schnitt um circa zwölf Prozent teurer. Einzelfahrausweise bleiben hingegen außer bei der Kurzstrecke weitge-

karte für den Verbundraum nur noch zwölf statt dreizehn Euro kosten.

Darüber hinaus wird zum 16. Juni mit der Kleingruppenkarte ein neues attraktives Produkt für den Familien- und Freizeitverkehr eingeführt. Die Kleingruppenkarte gilt für bis zu fünf

Gründe für die **Tarifänderung**

Die Tariferhöhung ist notwendig, damit die Verkehrsunternehmen trotz des enormen Kostendrucks das Leistungsangebot aufrecht erhalten und weiterhin in neue Fahrzeuge, Strecken und erklärt sich aus der Tatsache, Servicequalität investieren können. Angesichts der Verbesserungen im Leistungsangebot, der sehr niedrig liegt. Auf vielen Strelangen Tarifstabilität und der gestiegenen Lebenshaltungskosten ist der Preisanstieg auch in rung des Oberelbetarifs im Mai der Höhe vertretbar.

Allein im regionalen Busverkehr stiegen die Personal-, Kraftstoffund sonstigen Materialkosten von 1998 bis 2000 um rund 26 Mio. DM von 139 auf 165 Mio. DM. Bis 2002 wird eine abermalige Kostensteigerung in der Größenordnung von 15 Mio. erwartet. Dagegen gehen die vom traktivität des Angebots liegt der Land gewährten Ausgleichszah- öffentliche Nahverkehr im VVO lungen für verbundbedingte dagegen auf den vordersten Ränhend stabil und im Tages- und Fahrgeldmindereinnahmen gen, wie unter anderem die noch auszuschöpfenden Ratio- ner und Jahr). Auch ging die finden ist. nalisierungspotenziale in den Nachfrage nach der vergangenen In den Zeilen darunter finden Sie Unternehmen reichen nicht aus, um diese Kostensteigerungen nicht zurück. Vielmehr stieg die auszugleichen und die angespannte Haushaltslage in den Prozent auf rund 191 Mio. an Kommunen lässt Mehraufwen- und auch in diesem Jahr ist die dungen für den öffentlichen Tendenz positiv trotz anhaltend Nahverkehr kaum zu. Folglich zurückgehender Bevölkerungs-, sind mehr Fahrgeldeinnahmen erforderlich, um deutliche Angebotskürzungen zu vermeiden.

> mit einer Brutto-Fahrgeldeinnahme von 1,15 DM/Fahrt im bundesweiten Vergleich ohnehin niedrig. In den Verbundräu- Fax: 0351 - 852 65 13 men Stuttgart oder Nürnberg werden zum Beispiel pro Fahrt 1,86 DM bzw. 1,68 DM eingenommen, im Verkehrsverbund Warnow rund um Rostock sind

Grußwort von Dr. Geisler

Ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr

Besinnliche und frohe Weihnachten sowie ein gesundes Neues Jahr wünsche ich Ihnen und Ihrer Famidie zur Zeit nicht alle Menschen

In Vorbereitung des nahenden Festes fand ich dieser Tage das folgende Gedicht von Edgar Dembeck. Ich Das Geschenk der Weihnachtszeit möchte die diesjährigen Wünsche ür das Weihnachtsfest und das kommende Jahr Ihnen mit diesen Zeilen nahe bringen, finde ich doch, dass dieses Gedicht an Aktualität und Wertigkeit gewonnen hat und vielen von uns aus dem Herzen spricht.

Weihnachten 1993

Weihnachten das Fest der Freude, für alle Menschen auf Erden, schenken wir Frieden nicht nur heute, auf dass wir wirklich glücklich werden!

Wir wünschen uns ein frohes Fest, ohne Streit und ohne Hetz, ganz viel Frieden für die Menschen, die täglich um ihr Leben kämpfen.

Glückliche Augen in der Winterseit, freudige Herzen ohne Leid, schenken wir uns doch die Liebe. dass ewig Frieden zwischen uns milie)

ligung der Kunden an der Kos-

VVO Anfang des nächsten Jah-

res flächendeckend moderne,

komfortable Nahverkehrstrieb-

wagen vom Typ RegioSprinter II. Freistaat Sachsen, VVO, Kom-

munen und Verkehrsunterneh-

men investieren allein 2001/

2002 etwa 100 Millionen DM in

Die deutliche Erhöhung der

Monatskarten für mehrere Zonen

dass die Tarifergiebigkeit ins-

cken sind Fahrten heute immer

noch billiger als vor der Einfüh-

1998, selbst wenn nur ein Ver-

kehrsmittel genutzt wird und der

spezifische Verbundvorteil des

feld (siehe Anhang). Bei der At-

Tariferhöhung im April 2000

Fahrgastzahl 2000 um über zwei

Beschäftigten- und Schülerzah-

den ÖPNV.

die zur Zeit nicht alle Menschen haben, werden wir einen Moment doch still, so wie es das Christkind haben will.

ist die Liebe, denken wir doch stets daran, und hoffen, dass sie wirklich ewig bliebe, auf dass wir für immer bleiben in diesem Bann!

Das Weihnachtsfest ist nun gekommen, wir sind von diesem Glück noch ganz benommen, aber es ist einfach wunderschön, in wahrer Liebe auf die Menschen

Für das neue Jahr wünsche ich Ihnen Gesundheit und persönliches Wohlergehen sowie dass der Wunsch der Weihnachtszeit - das friedliche Miteinander im Kleinen wie im Großen - häufiger Realität

Ihr Dr. Hans Geisler (direkt gewählter Abgeordneter des Sächsischen Landtages und Sächsischer Staatsminister f. Soziales, Gesundheit, Jugend und Fa-

Radeberg, im Advent 2001

In eigener Sache tendeckung. Zum Beispiel fahren im Bahnregionalnetz des

Radeburger Anzeiger online

Seit nunmehr drei Jahren ist der Radeburger Anzeiger auch im Internet präsent.

Zu finden ist er unter drei Webadressen. Zunächst ist da das Regionalportal "Dresdner Land besondere auf langen Strecken Domäne".

Unter http://dresden-land.de finden Sie den Online-RAZ, indem Sie auf den Link "Nachrichten" klicken. Das selbe geschieht, wenn Sie unter

http://radeburg.de auf den Link "Nachrichten" klicken.

für mehrere Verkehrsmittel gül-Verlinkt wird in das CGI-Vertigen Tickets nicht zum Tragen zeichnis "Radeburger Anzeiger Das Preisniveau im VVO liegt online", das Sie auch erreichen. auch nach den geplanten Preiswenn Sie in der Adresszeile Ihsteigerungen national im Mittelres Browsers

http://radeburger-anzeiger.de

Auf der linken Seite von RAZonline finden Sie ein Pulldown-Familientageskartensortiment planmäßig zurück. In anderen deutschlandweit dritthöchste Menü, das Sie anklicken kön-Bundesländern wird diese För- Nutzungshäufigkeit in Dresden nen, um eine Übersicht zu sehen, derung dauerhaft gewährt. Die zeigt (250 Fahrten pro Einwoh- was unter RAZ-online alles zu

> - den aktuellen Radeburger Anzeiger,

- das Archiv des Radeburger Anzeigers
- und neueste Nachrichten.

Mit Klick auf den aktuellen Radeburger Anzeiger finden Sie letztmalig mit dieser Ausgabe ein Inhaltsverzeichnis und Links zu den Einzelseiten im HTML-Format. Ab Januar wird hier direkt zur Zeitung im PDF-Format verlinkt.

Falls Sie mit den Begriffen HTML und PDF wenig anfangen können - probieren Sie es einfach aus. PDF ist ein fortgeschritteneres Format als HTML. Es gibt uns Navigationshilfen und Inhaltsverzeichnis schon mit, was wir in HTML erst konstruieren müßten. Fortsetzung auf Seite 10



ACHTUNG · ACHTUNG · ACHTUNG

Das Betreten des Tagebaugeländes, bzw. der Baggerseen in der Kiesgrube Ponickau/OT Naundorf durch unbefugte Personen ist strengstens verboten.

Geschäftsleitung Steine und Erden Lagerstättenwirtschaft GmbH

Liebe Oma Erna!

Nach 3 Monaten Bauzeit ist es nun geschafft. Trotz viel gibt es einige Preissenkungen. So Schutt, Lärm, Ärger mit der RWG sollst du alles noch lange wird die beliebte Familientagesgenießen. Vielen Dank, Dein Sohn Frank.

Ein Dankeschön Herrn Lothar Tietze von der Firma Hermann. Allen ein frohes Fest!

Naumann (03 52 05) 7 38 19

Naumann & Rickers

Tel. (035205)72464 Fax (035205)71200

Fax (035205)71200 An den Röderwiesen 14 - 01458 Ottendorf-Okrilla Zu unserem Leistungsumfang gehören:

Tritt- und Setzstufen - freitragende Treppen Bodenbeläge Fenster- und Sohlbänke Wandverkleidungen - Sockelverblender Waschtisch- und Ablageplatten Küchenarbeitsplatten · Schleifen alter Beläge · Ortsterrazzo · Sandsteinarbeiten Terrassen - Gartendekoration - Sandstrahlarbeiten · Pflege- und Reinigungsmittel

Geschäftspartnern, Bekannten und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest, einen guten Rutsch und einen glücklichen Start in ein erfolgreiches neues Jahr. www.naumann-naturstein.de



Die Tarifergiebigkeit im VVO ist Pressesprecher es 1.21 DM/Fahrt.

Nicht zuletzt rechtfertigen spürbare Verbesserungen im Leis- Telefax: (0351) 85265-13

Verkehrsverbund

Tel.: 0351 - 852 65 12

Verkehrsverbund Oberelbe

Oberelbe GmbH

Axel Bergmann

Leipziger Str. 120 01127 Dresden Telefon: (0351) 85265-0 tungsangebot eine höhere Betei- e-mail: Info@vvo-online.de





Rane

Informationen und Bekanntmachungen der Stadt Radeburg mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf und Kurort Volkersdorf amtliche Mitteilungen des Stadtrates und der Stadtverwaltung Radeburg







Lohnsteuerhilfeverein

Vereiniste Lohnsteñerhilfe e.V

Im Rahmen einer Mitgliedschaft leisten wir für Sie ganzjährig

Hilfe in Lohnsteuerund Kindergeldsachen

Beratungs-Stelle: 01471 Radeburg, Dresdner Str. 6 Ruf 035208-91960 od. 2193

Metallbau **M**Otmar Hübler

Unserer trenen Kundschaft aus Nah und Fern wünschen wir ein friedliches und gesegnetes Weihnachtsfest soivie ein gutes Jahr 2002.

01471 Radeburg, A.-Bebel-Straße

Technischer Ausschuß 08. Januar 2002 im Rathaus, Ratssaal 19.00 Uhr

Suche Försterheizung oder Schwerkraftkessel, Tel. 0172/1059112

Verkaufe Eigentumsgarage an der Tankstelle, Ratenzahlung möglich, Tel. 035208/2437

Kostenlos Abfallholz abzugeben, Interessenten melden sich bei Schneider Systembau, Fr. Weiß, Tel. 035208/85816

Verkaufe Garage, Garagengemeinschaft Moritzburger Straße/Lindenallee, Preis n. VB, Tel. 035208/ 80621

Stadt Radeburg - Bauamt

Verkehrsbehinderungen durch Kanal- und Straßenbaumaßnahmen

Bärnsdorf

Die Straßenbrücke Am Teich (zwi- Straßenbauamtes schen Gasthof und Kirche) über die Promnitz mit Wehr wird unter Vollsperrung erneuert.

Die Umleitung ist örtlich ausgeschildert. Für die Fußgänger wurde eine erneuert. Bauausführende Firma ist Behelfsbrücke errichtet. Die Arbeiten werden bei entsprechender Witterung im Februar 2002 abgeschlossen. Der Baubeginn für den Schmutzwasserkanal "Lindeberg" ist erfolgt. Bis voraussichtlich Mitte Dezember 2001 besteht Vollsperrung. Die Anlieger erhalten geson- Radeburg derte Informationen zu den ZufahrtsDie Brücke im Zuge der Königsbrümöglichkeiten.

Im gesamten Bereich An der Wiese erfolgt die Verlegung der Trinkwasserleitung. Zu Verkehrsbehinderungen kommt es dabei auch auf der Moritzburger und Kalkreuther Straße. Die Anlieger erhalten gesonderte Informationen direkt von der Baufirma. Die der Königsbrücker Straße eine Be-Arbeiten werden bei entsprechender Witterung im Februar 2002 abgeschlossen.

Baumaßnahmen des

Bärnsdorf

Die Brücke im Zuge der S58 über die Promnitz Richtung Autobahn wird die Wasser- und Tiefbau Kamenz GmbH, Neschwitzer Str. 33, 01917 Kamenz. Die Umleitung ist örtlich ausgewiesen. Die Arbeiten werden bei entsprechender Witterung im Januar 2002 abgeschlossen.

cker Straße über die Große Röder -S100 - wird bis Mai 2002 unter Vollsperrung erneuert. Die Umleitung wird über eine Behelfsbrücke in der Würschnitzer Straße geführt - über Friedrich-Ludwig-Jahn-Allee/ Würschnitzer Straße/Lindenweg/Radeberger Straße bzw. in die Gegenrichtung. Für Fußgänger wurde an helfsbrücke errichtet - Zugang über Eichenwäldchen bzw. Röderstraße. Bauausführende Firma ist die Eichholz Bau GmbH, Dölzschener Straße 5, 01705 Freital.

TSV 1862 Radeburg e.V.

Radeburg erstmals wieder bei Kreissportlerumfrage dabei!

Armin Zosel, "alter und neuer" Stellgeben," rief Reiner Kemmler, Leiter vertretender Vorsitzender und Vertre-ter der TSV im Kreissportbund Mei-Sportlerumfrage wird in der Sächsidie Nominierung der besten Sportler lärsten Sportler des Landkreises Meiren wurde Ronny Gursinsky nominiert und bei den Mannschaften die Die TSV-Leitung hatte bereits in einer Leitung hatte bereits einer Lei 1. Männermannschaft der Handbal- ner ihrer letzten Sitzungen beschlosler. Bei den Damen fehlte Susann sen, im August/September 2002 Erste umfassende Informati-Gursinsky nur eine einzige Stimme, wieder eine Sportlerumfrage zu initium ebenfalls nominiert zu werden. ieren und wird sicher den Vorschlag

Dennoch: die Mitglieder zeigten sich greifen, die Sportlerumfrage auf alle auf der Jahreshauptversammlung Sportvereine und sportlich Aktiven hoch erfreut, daß erstmals seit der im gesamten Stadtgebiet auszuwei-Kreisreform Radeburger Sportler zur ten. Sportfreunde und Fans sollten Kreissportlerumfrage nominiert wurdaher schon jetzt ihre Teams und das den. "Nun ist es an uns, die Mitglie- Umfeld gut beobachten, um zum der und die Fans zu motivieren, an Ende der Saison 2001/2002 die Besder Sportlerumfrage teilzunehmen ten für die Umfrage zu nominieren. und unseren Aktiven die Stimmen zu KR

ßen, gab auf der Jahreshauptver- schen Zeitung am 14. Januar 2002 sammlung des Vereins bekannt, daß erstmals veröffentlicht. Am 22. Febam Vortag der Kreissportbund über ruar ist Einsendeschluß. Die popudes Kreises für die Kreissportlerum- Ben werden auf der Sportlergala am frage entschieden hat. Bei den Her- 2. März im Schützenhaus Lom-

von Bürgermeister Dieter Jesse auf-

Stadt Radeburg

Entsorgung alter Weihnachtsbäume 2002

Wie bereits im vergangenen Jahr Bärwalde am 7. Januar: werden auch im Jahr 2002 wieder alte - Hauptstraße Weihnachtsbäume durch den Land- (ehem. Verkaufsstelle) kreis und die Entsorgungsfirma Bärnsdorf am 7. Januar Nehlsen und Stadtreinigung Rade- - Hauptstr. (Buswendeplatz) beul Entsorgungs GmbH eingesammelt und der Kompostierung zuge- Berbisdorf am 7. Januar

Die vollständig vom Weihnachts- Moritzburg am 8. Januar schmuck abgeputzten Bäume sind zu den nachstehenden Terminen in der Zeit von 8.00 – 18.00 Uhr in die aufgestellten Container zu entsorgen.

Radeburg am 7. Januar:

- Lindenplatz, - Meißner Berg,
- An der Promnitz

- Schloss (Containerplatz)

- Moritzburg Schlossallee 22 (Hinterhof Gemeindeverwaltung)

Darüber hinaus bietet das Wirtschaftsamt Meißen den Bürgern der kleineren Gemeinden die Möglichkeit an, alte Weihnachtsbäume in der Zeit vom 03. bis 12.01.2002 auf den den bekannten Öffnungszeiten entgeltfrei abgeben zu können.

Polizei

Einsatz der mobilen **Polizeiwache**

Am 07.01.2002 von 13.00 bis 17.00 Uhr auf dem Marktplatz in Radeburg. Unter anderem können Sie ihre Fahrräder codieren lassen.

Stadt Radeburg

Bekanntmachung Bauamt

Das Straßenbauamt Meißen beabsichtigt den Ausbau der Staatsstraße S 177 nördlich von Medingen von der Ortslage Großdittmannsdorf bis zum Knotenpunkt S 177/K 9260.Die geplante Maßnahme ist ein Teilstück der S 177, die von nördlich Pirna beginnend und nördlich von Wilsdruff an der S 36 endet.

Für den Bauabschnitt Großdittmannsdorf - Medingen ist die Genehmigungsplanung fertig. Diese liegt für jedermann zur Einsichtnahme im Sekretariat des Bauamtes der Stadt Radeburg, Heinrich-Zille-Str. 11 (1. Obergeschoß), während der ortsüblichen Dienststunden in der Zeit vom 02. Januar bis 04. Februar 2002 zu folgenden Zeiten montags und donnerstags 7.00 – 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr, dienstags 7.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr, mittwochs und freitags 7.00 - 12.00 Uhr aus. Während dieser Zeit und bis 14 Tage nach Auslegungsende können Bedenken und Anregungen schriftlich oder zur Niederschrift im Bauamt der Stadt Radeburg oder im Straßenbauamt Meißen, Abt. Planung, Heinrich-Heine-Str. 23c, 01662 Meißen, vorgebracht werden. Jesse/Bürgermeister

Infoveranstaltung

onsveranstaltung zu weiterführenden Schulen in **Radeburg**

Seit Wochen bereitet der Schulelternrat der Grundschule Radeburg eine umfassende Informationsveranstaltung zu weiterführenden Schulen vor, die in dieser Form erstmals in Radeburg durchgeführt wird. Sie ist als ein zusätzliches Angebot zu der vorgeschriebenen Beratung zur Schullaufbahn zu verstehen und richtet sich somit nicht nur an die Eltern der 4. Klassen der Grundschulen, sondern an alle interessierten Eltern. Die Leiter der in Frage kommenden Schulen wurden angeschrieben, ob sie die Gelegenheit wahrnehmen wollen, an diesen Abenden ihre Schulen mit ihren Besonderheiten und Profilen vorzustellen. Erfreulicherweise gab es zahlreiche Zusagen. Somit ergibt sich für Eltern aus Radeburg wie auch aus der Region die einmalige Gelegenheit, sich über die möglichen Varianten von Schulen aus Radeburg sowie dem Umland informieren zu können. Der Schulelternrat möchte auf dieses Angebot, auch Fragen direkt an die Schulleiter stellen zu können, aufmerksam machen und hofft auf regen Gebrauch von den Möglichkeiten eines solchen Informationsabends. Damit genügend Raum und Zeit zur Diskussion bleibt, unterteilt sich die geplante Veranstaltung in einen Abend über Mittelschulen am 9. Januar und in einen über Gymnasien am 23. Januar. Beide Veranstaltungen finden in der Aula der Wertstoffhöfen des Landkreises zu Radeburger Mittelschule "Heinrich Zille", Schulstraße 4, statt und beginnen um 19.30Uhr. Richard Stolz

BAU-FÎRMA

Alte Poststraße 21 01471 Radeburg Tel./Fax 035208/92175

Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2002.

Frohe Feiertage und alles Gute für 2002 wünscht:



Elektronikservice Stephan Kabus 01561 Ebersbach / Hauptstraße 17 A

> mail: sk@skweb.de web: www.skweb.de fon: 035208-80420 fax: 035208-80421

Computerservice - Internet - Solartechnik - Elektronik

\mathbf{B} **NAUMANN**

Hochbau ◆ Sanierung Denkmalpflege ◆ Holzbau Trockenbau • Baubetreuung

Wir wünschen ein erholsames Weihnachtsfest, verbunden mit viel Gesundheit für das neue Jahr.

Erhard Naumann

Radeburger Straße 18 • 01468 Volkersdorf Telefon 03 52 07/8 98 00 • Fax 03 52 07/8 98 01 Funk 01 73 / 3 71 19 78

ING.-HOLZBAU HALLENBAU

ZIMMEREI

DACHSTUHLBAU HOLZELEMENTE

Holzkonstruktion in jeder Art, Form und Ausführung - sei es für Einfamilienhäuser, Wohnbauten, Kirchen, Saalbauten oder Hallen mit großen Spannweiten und viele andere

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2002!



Ingenieur-Holzbau Tel. 035208/8660 · Fax 86625

Trotz Weihnachten noch Wünsche offen? oder wieder mal das Falsche geschenkt bekommen?

Bis zu **200 III** Motorradsturzhelme im Angebot

z. B. Shark • Uvex • Bieffe • Caberg • MT-Helmets...

Grosse Fundgrube mit tollen Sonderangeboten

Integralhelme schon für schlappe 99,00 DM Nur solange der Vorrat reicht!

Motorrad Worlitzsch

Mo bis Fr von 8 - 18 Uhr, Sa von 9 - 12 Uhr, durchgehend geöffnet Bärwalder Str. 30 • 01471 Radeburg • Tel. 03 52 08/8 04 33



Mit der Beendigung der DM beenden wir auch unsere Geschäftstätigkeit und übergeben unsere Gärtnerei an unsere Tochter Steffi Haase.

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für die langiährige Treue und hoffen, daß diese auch auf unsere Tochter übergehen wird.

Helga und Gotthard Meißner

🖊 Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2002. Bärnsdorf im Dezember 2001 🗦







Hauptstraße 72 01561 Ebersbach Tel. 03 52 08 / 28 48 www.treppenbau-schuppe.de





und einen guten Start ins kommende Jahr.



Unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest, erholsame Feiertage, sowie ein gesundes Neues Jahr wünscht



Ihr Team vom Frisurenstudio Annett Menzel Radeburger Straße 19 01468 Volkersdorf

Tel. 03 52 07/8 10 00





Grußwort des Radeburger Bürgermeisters

Liebe Mitbürgerinnen. liebe Mitbürger,

würdigkeit treffen könnte.

den Euro ersetzt. Dies mag für treffen. den einen oder anderen sicherlich eine bedauerliche Bautechnisch werden Sie die Euro eingeführt wird, günsti- aufgestellt werden konnte. gere wirtschaftliche Bedingungen erreicht.

Für den einzelnen Bürger dürf- mich nochmals bei allen, die te gerade in den wichtigsten eu- hauptberuflich oder ehrenamtropäischen Urlaubsländern die lich für oder mit der Stadt zum Vergleichbarkeit der Kosten Wohle aller Bürgerinnen und und Preise zu einer Erleichte- Bürger gewirkt haben, ganz rung führen.

Jahr 2001 rückblickend finanz- schaft unserer Größe eine wichtechnisch ein schwieriges Jahr tige, dem gedeihlichen Zusamund bautechnisch ein Jahr vol- menleben dienende Funktion, ler Komplikationen.

eine Steuerrückzahlung für die der Vereinigung mit den ehe-Jahre 1998 bis 2001 in Höhe maligen selbständigen Gemen geführt. Hier zahlt sich die lungen ist. vorsichtige finanztechnische Planung der Verwaltung aus, Begrüßen möchte ich zum CDU Mitglieder und Vertreter Der Leitantrag zur neuen sozidie sowohl die Einnahmen als Schuljahresbeginn 2002 auf der Stadtratsfraktion. auch die zu tätigenden Ausga- diesem Wege die Grundschüben immer wieder einer Prü- ler der Gemeinde Tauscha mit Im "Stadtcafe Mensch" fand waren Inhalt unserer Diskussifung unterzieht, um solche un- den Ortsteilen Kleinnaundorf, diese Veranstaltung statt, wo on. Über 300 Zusatzanträge che auffangen zu können. Dies die Grundschüler ab Schuljahbedeutet jedoch auch, dass ge- resbeginn 2002 in die Grundrade für das Jahre 2002 Spar- schule Radeburg eingeschult Eröffnet wurde die Feier durch Zur bevorstehenden Wahlzu erheblichen Einschnitten sehr positiv aufgenommen führen.

ten, dass die Abwassermaßnah- gewisser Anteil später die Mitmen innerhalb des Stadtgebie- telschule in Radeburg besuchen tes entsprechend unseren finan- wird, so dass beide Schulstandziellen Möglichkeiten fortge- orte aus heutiger Sicht als geführt werden, ohne weitere Kre-sichert angesehen werden könditermächtigungen zu erhalten. nen. Innerhalb des Stadtgebietes, das men keine weiteren Fördermit- Tat umsetzen zu können. tel gibt.

Die unzähligen Brücken der Stadt Radeburg sind ein erheb- Ihr Dieter Jesse liches Problem. Hier zeigt sich (Bürgermeister)

sicherlich in doppelter Hinsicht Neubau der Brücken, dass nach Interesse zu den üblichen Öffin Erinnerung bleiben. Zum den gesetzlichen Vorschriften nungszeiten im Bauamt eingeeinen werden uns die Ereignis- sowohl der unteren Wasserbese des 11. September mit den hörde als auch des Naturschut-Terrorakten in den USA und zes Brückenkonstruktionen einden daraus resultierenden er- facher Art - evtl. nach dem Vorneuten Kampfhandlungen im bild der ursprünglichen Brübisher schon gebeutelten Af- cken - nicht mehr gebaut werghanistan in Erinnerung blei- den dürfen. Das führt zu enorben. Gerade die Perversität, mit men Mehrkosten und zu einem Geiseln im Flugzeug andere veränderten Bild der Brücken Menschen mit gezieltem Ab- sowie auch der Zuwegung zu Am 10.12.2001 führte der mig wiedergewählt (v.l.): sturz umzubringen, ist deshalb diesen. Das betrifft die sogefür die meisten so erschreckend, nannten venezianischen Brüweil es jeden von uns entwe- cken über die Promnitz im Beder als Passagier im Flugzeug reich des Zille-Haines und die oder Besucher einer Sehens- Brücke im Zuge des Dammweges in Berbisdorf, würde jedoch auch eine neu zu erstellende Zum anderen wird mit Ablauf Brücke im Zuge der Heidestrades Jahres 2001 die DM durch ße in Großdittmannsdorf be-

Entscheidung darstellen. Ich knapperen finanziellen Mittel bin jedoch davon überzeugt, daran erkennen, dass die Stradass die Bundesrepublik als ßenbeleuchtung in der wieder 2002 bis 2006 wurden einstim- Sachsen Ost GmbH. Export orientiertes Land im hergestellten Lindenallee und europäischen Sektor, wo der der Schulstraße bisher nicht

Auf diesem Wege möchte ich herzlich bedanken. Gerade die ehrenamtlich Tätigen haben in Für die Stadt Radeburg war das einer kommunalen Gemeindie von jedem hoch anerkannt werden sollte. Meine Kollegin-Finanztechnisch war das Jahr nen und Kollegen versuchen 2001 – wenn man es separat mit mir, Ihnen eine effektive sieht – ein Jahr das auf Grund Verwaltung, die auf die Bedürfunserer sehr vorsichtigen Fi- nisse der Bürgerinnen und Bürnanzplanung als sehr gut zu ger eingeht, anzubieten. Ich bezeichnen wäre. Jedoch hat glaube, dass dies gerade nach von 1,9 Mio DM zum Ende des meinden Promnitztal und Jahres zu erheblichen Proble- Großdittmannsdorf auch ge-

wurde, bedeutet im Endeffekt, hüten mußte. dass durch die Grundschüler-Bautechnisch bleibt festzuhal- zahl erfahrungsgemäß auch ein

als Verdichtungsgebiet festge- Für das bevorstehende Weihlegt ist, werden bis zum Jahre nachtsfest möchte ich Ihnen 2005 nur noch Fördermittel zur besinnliche Tage im Kreise Ih-Verlegung von Abwasserkanä- rer Familien und Freunde und Sie kam in ihrer Rede mit den derversammlung wird das aklen ausgereicht. Gleichzeitig für den Jahreswechsel alles richtigen Worten, an die richtuelle Thema: "Gen Technik darf jedoch auch die Abwasser- Gute wünschen. Möge das Jahr tigen Adressen und in der rich- geplant". beseitigung in den Ortschaften 2002 uns allen Gesundheit und tigen Form. Beeindruckend nicht vernachlässigt werden, Kraft geben, um unsere Gedan- war die werbe- und medien- Der CDU Vorstand wünscht alwo es bis auf einige Ausnah- ken und Pläne erfolgreich in die wirksame Organisation des Par- len Lesern gnadenreiche Weih-

Mit herzlichen Grüßen

Stadt Radeburg

Bauamt

Der Vorentwurf vom Ausbau der S 96 (Staatsstraße) in Volkersdorf das Jahr 2001 wird uns gerade bei den Planungen zum ist fertiggestellt und kann bei sehen werden.

Ordnungsabteilung:

Der Markttag am 02.01.2002 fällt ersatzlos aus.

Gasversorgung Sachsen Ost GmbH

Kommunaler Gesellschafter der Gasversorgung Sachsen Ost GmbH wählte Aufsichtsratsmitglieder

Zweckverband Gasversorgung Michael Jacobs, Bürgermeister Ostsachsen seine 28. Verbands- der Stadt Heidenau versammlung durch. Ein wichti- Dieter Grützner, Bürgermeister ger Tagesordnungspunkt war die der Stadt Neustadt/Sa. Wahl der Mitglieder des Auf- Andreas Erler, Oberbürgersichtsrates für die Gasversorgung meister der Großen Kreisstadt Sachsen Ost GmbH (GASO). Ge- Bischofswerda mäß Satzung der GASO endet Dieter Jesse, Bürgermeister die Amtszeit des jetzigen Auf- der Stadt Radeburg. sichtsrates mit der Feststellung des Jahresergebnisses für das Der Zweckverband Gasversor-Jahr 2001.

gung Ostsachsen hält 49% der Für die nächste Amtsperiode von Anteile an der Gasversorgung



CDU

Bericht zur CDU Mitgliederversammlung am 03.12.2001

Die Mitgliederversammlung schenkt wurde, wie dessen Inwar als Weihnachtsfeier ein ge- halte. mütliches Zusammensein der

maßnahmen ergriffen werden werden. Diese Entscheidung, Herrn Wehnert in Vertretung kampfdiskussion betonte Herr müssen, die in allen Bereichen die von der Stadt Radeburg von Frau Schmidt, die leider Dr. Jork, das die CDU mit submit einer Erkältung das Bett stantiellen Inhalten und nur

> Als Gast begrüßten wir unseren Bundestagsabgeordneten, Nach einem Bericht von Frak-Herrn Dr. Jork. Er kam tionsvorsitzenden Herrn Hübgeradewegs vom CDU Bundes- ler über den Sachstand betreffs parteitag in Dresden und be- Eierfarm Radeburg GmbH (s. richtete uns von den Ereignis- Artikel) und dem CDU Kreissen. Mit Spannung bereits im parteitag in Meißen klang der Vorfeld des Parteitages war die Abend gemütlich aus. Rede der Parteivorsitzenden Frau Merkel erwartet worden. Als Inhalt der nächsten Mitglieteitages in der Messehalle, die nachtstage und ein glückbrinmit viel technischem Aufwand gendes neues Jahr. stattfand. Leider war auch davon zu berichten, daß den Gabriele Klingner Effekten im Auftritt einiger CDU-Vorstand Redner mehr Beachtung ge-

alen Marktwirtschaft, sowie das Grundprogramm der CDU vorhergesehenen und nicht Würschnitz, Dobra. Hier ist die uns mit weihnachtlichen Lecke- wurden in einer sehr arbeitsreiplanbaren finanziellen Einbrü- Entscheidung gefallen, dass reien der Abend versüßt wurde chen Vorarbeit in das Grundprogramm eingearbeitet.

> durch Ehrlichkeit und Konsequenz gewinnen wird.









Unserer sehr verehrten Kundschaft, sowie allen Freunden und Bekannten wünschen wir ein friedliches Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr!

Volker Hübler und Mitarbeiter

Suche Altenpflegerin oder Krankenschwester für den ambulanten Bereich. Telefon: 0172/3501315





DEKRA - Winter - Tips

Bei Glätte immer cool bleiben

Verkehrsteilnehmern erhöhte kommen. Konzentration und Aufmerksammehr Schäden.

lassung in Dresden:

Sie cool, und planen Sie für Ihre keit dem rutschigen Untergrund Fahrten von vornherein mehr anpassen. Wie glatt es ist, kön-Zeit ein.

Drehzahlen im hohen Gang. ist. Ruckartiges Beschleunigen und abruptes Abbremsen kann das Last but not least: Die beste Fahr-Ausbrechen Ihres Autos zur Foltechnik nützt wenig, wenn Ihr ge haben. Dieses Risiko gehen Wagen nicht wintertauglich ist. Sie auch bei hektischen Lenk- Unentbehrlich sind Winterreifen bewegungen ein. Gerät der Wa- mit mindestens vier Millimeter gen dennoch einmal ins Schleu- Profiltiefe. dern, versuchen Sie, durch Ge-

Die Wintermonate fordern allen genlenken wieder auf Kurs zu

keit ab. Überfrierende Nässe, eis- **Regel Nummer 3**: Fahren Sie auf glatte und gelegentlich schnee- glatter Piste besonders vorausbedeckte Straßen machen das schauend. So können Sie, wenn Autofahren schwieriger. Die DE- nötig, allmählich Gas wegneh-KRA-Schadengutachter regist- men und müssen weniger bremrieren in dieser Zeit deutlich sen. Folgen Sie dem Rat der Unfallsachverständigen von DEK-RA, die auf Schnee und Eis den Tips von der DEKRA-Nieder- dreifachen Sicherheitsabstand im Vergleich zu trockener Straße empfehlen. Entscheidend ist, Grundregel Nummer 1: Bleiben dass Sie Ihre Fahrgeschwindignen Sie feststellen, indem Sie von zeit zu zeit kurz abbremsen. Regel Nummer 2: Gehen Sie auf Aber bitte: Nur bei geringer Geglatten und verschneiten Straßen schwindigkeit, an einer ungebehutsam mit dem Gaspedal um, fährlichen Stelle und nur, wenn und fahren Sie bei niedrigen kein Fahrzeug dicht hinter Ihnen

LRA Meissen

Landratsamt erfüllt Beschäftigungsquote

Laut Gesetz sind öffentliche und private Arbeitgeber mit mindestens 20 Beschäftigten verpflichtet, 5 % ihrer Arbeitsplätze mit schwerbehinderten Mitarbeitern zu besetzen. Wer diese Quote nicht erfüllt, hat Ausgleichsabgaben zwischen 200 und 500 DM pro Monat zu entrichten. 2000 lag in Sachsen der Anteil schwerbehinderter Arbeiternehmer im öffentlichen Bereich bei durchschnittlich 3,4%. Seit Jahren vorbildlich ist das Landratsamt Meißen, wo die Quote bei derzeit 8,9% liegt. Landrätin Renate Koch: "Wir nehmen es sehr genau mit dieser Vorgabe, denn schwerbehinderte Menschen sind überdurchschnittlich von Arbeitslosigkeit betroffen. Ich kann mich nicht erinnern, dass wir jemals eine Ausgleichsabgabe entrichten mussten." Nur in Sachsen gibt es Fördermittel für Arbeitgeber, die einen Schwerbehinderten einstellen. Der einmalige Zuschuss beträgt 3000 Mark. Bedingung ist, dass der Arbeitsvertrag unbefristet abgeschlossen wird.



Meiner werten Kundschaft ein erholsames Weihnachtsfest und alles gute Gute im neuen Jahr.

Ihr Kosmetikstudio Uta Hahm

01471 Radeburg · Siedlung 38 Telefon/Fax: 035208/80294







Allen unseren Kunden wünschen wir eine schöne 🤊 Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Kleiberweg 23 • **01471 Radeburg** • Tel. (03 52 08) 8 08 44

Containerdienst • Erdarbeiten • Baggerarbeiten Abrißarbeiten • Schuttberäumungen • Schüttgüter aller Art

FRANZ-GEORG LAUCK

RECHTSANWALT.

Erbrecht und Vermögensnachfolge

Testamentsberatung/Testamentsvollstreckung Vermögensübertragung zu Lebzeiten Hinterbliebenenberatung

in Bürogem, mit RA'e Meyer-Götz & Meyer-Götz Königstraße 5 a. 01097 Dresden Tel.: (03 51)80 81 80, Fax: (03 51)8 08 18 20

10. Weihnachtsmarkt in Radeburg · Fortsetzung von Seite 1

Leitbild statt Hühner

In den zurückliegenden Wochen der CDU-Fraktion nach Prüfung von der BI beauftragten Rechts-Anlage zur Aufzucht und Hal- zwei Tage vor der entscheiden- gen. tung von Broilerelterntiere am den Stadtratssitzung einen Be-Standort Meißner Landstraße schlussantrag eingebracht mit Soweit der Sachstand mit Rückaußerordentlich beschäftigt. dem Inhalt, den Änderungsan- blick zu diesem Thema. Über den Antrag wurde durch die trag der Spreenhagener Vermehzuständige Genehmigungsbe- rungsbetrieb für Legehennen Die Stadt Radeburg hat auf dem den.

war der Meinungsbildungspro- 01.07.1999. zess eine ganze Zeit lang nicht Den Antrag der CDU-Stadtrats- Eine weitere Ansiedlung ist für nachvollziehbar.

hennenaufzucht- in eine Lege- genänderung versagt.

diesem Antrag.

rat, sofern seine damaligen Ein- suchten. diesem Ergebnis kamen wir in wurde. Insbesondere durch den

nach Bundesimmissionsschutz- wuchs und neue Mitglieder. Der Auch damals, vor zwei Jahren, gesetz (BImSchG) verlangt im örtliche Handel und das Handgab es zu diesem Thema in Ra- Entscheidungsweg der Geneh- werk erhalten neue Kunden usw. deburg eine öffentliche Diskus- migungsbehörde eine öffentli- usw...... deten in dieser Sondersitzung ten Einwendungen. Diese Erör- das bürgerschaftliche Leben in-

wendungen im neuen Antrags- Es muss festgehalten werden, verfahren nicht zufriedenstel- dass vor allem durch das Enga- Andreas Hübler lend ausgeräumt wurden, die gement der Bürgerinitiative eine CDU-Fraktionssprecher gleiche – ablehnende – Ent- sach- und fachliche Erörterung cdu-srf-radeburg@t-online.de scheidung treffen musste. Zu im Erörterungstermin ermöglicht

hat uns in der Stadt Radeburg der der Antragsunterlagen. Soweit anwalt wurden unzählige Be-Änderungsantrag der Spreenha- wir diese verstanden haben, wa- denken so deutlich herausgeargener Vermehrungsbetrieb für ren die meisten Bedenken der beitet, dass es der Genehmi-Legehennen GmbH zur Umnut- Stadt Radeburg von 1999 gera- gungsbehörde nach meiner Aufzung einer Junghennenaufzucht- de nicht ausgeräumt. Die CDU- fassung schon schwer fallen und Legehennenanlage in eine Stadtratsfraktion hat deshalb müsste, die Anlage zu genehmi-

hörde, das Regierungspräsidium GmbH abzulehnen. Die Begrün- Meißner Berg ein neues Wohn-Dresden, noch nicht entschie- dung des CDU-Antrages basier- gebiet ausgewiesen und sich date zu überwiegenden Teilen auf mit klar für eine wohnwirtschaft-Für alle aufmerksamen Bürger dem Ablehnungsbeschluss vom liche Entwicklung, an dieser Stelle, entschieden.

fraktion, und damit die Stadt- jeden in unserer Stadt wün-Dabei waren doch die Probleme ratsmehrheit im Rücken, hat schenswert. Die Stadt Radeburg und Bedenken aus dem Ände- Bürgermeister Jesse in der Stadt- vergrößert ihre Einwohnerzahl rungsverfahren vom Mai 1999 ratssitzung am 18.10.2001 den und stabilisiert ihre Steuerkraft. bekannt. Der Stadtrat hatte am ablehnenden Standpunkt der Unsere Kindergärten, Schulen 01.07.1999 in einer von der CDU Stadt Radeburg noch ausführli- und andere öffentliche Einrichbeantragten Sondersitzung ge- cher begründet. Der Stadtrat hat tungen können weiterhin gut gen eine Umrüstung und Moder- einstimmig sein Einvernehmen ausgenutzt und damit erhalten nisierung der ehemaligen Jung- zur heute beabsichtigten Anla- werden. Es werden neue Vereine gegründet und die bereits bestehennenanlage (Käfighaltung) Das hier beantragte Verfahren henden Vereine erhalten Nach-

sion. Etwa 50 Einwohner bekun- che Erörterung aller vorgebrach- Es ist gewollt, dass sich jeder in ihre Sorgen und Bedenken zu terung fand vom 28.-30.11.2001 tegriert, einbringt, einmischt. Es in Radeburg "Zum Hirsch" statt. sollte eine öffentliche Diskussi-Die Antragstellerin zog seiner- Als Telnehmer der Erörterung on über den Zeitraum "Hühnerzeit ihren Antrag zurück, das kann von meiner Seite das Er- farm" hinaus anhalten und die Regierungspräsidium Dresden gebnis nur als subjektiver Eingesamte Stadt Radeburg, einlehnte daraufhin den Antrag ab. druck wiedergegeben werden. Im schließlich aller Ortsteile, sich Eine inhaltliche und vor allem Verlauf der drei Tage erlebte ich, mit ihren Entwicklungszielen öffentliche Auseinandersetzung wie Fachbehörden und Sachver- auseinandersetzen. Im Ergebnis mit den damals vorgebrachten ständige sich teilweise in ihren dieser Diskussion sollte ein Einwendungen fand nicht statt. Aussagen verirrten bzw., nicht "Leitbild" unserer Stadt Rade-Es war somit logisch und vor al- vorbereitet auf Einwendungen, burg erstellt sein. Ich möchte im lem konsequent, dass der Stadt- verzweifelt nach Antworten Namen der CDU-Stadtratsfraktion hierzu ausdrücklich aufrufen.





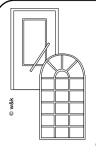
Telefon 03 52 08 / 9 61 11

Radeburg, Herrn Bürgermeister Dieter Jesse:

Interessenten wenden Sie sich direkt an die Stadt

Englischgrundkurs mit geringen Vorkenntnissen wird am 10.01.02, 17.15 Uhr bis 18.45 Uhr in der Grundschule, Meißner Berg 80, fortgesetzt.

Anmeldung unter 03529/574735 o. Fax: 574734





Holz- und Kunststoff-Fenster + Bauelemente **GmbH**

WINTERAKTION

Bei einem Auftragsabschluß bis 31.3.2002 gelten die Preise bis zum Jahresende!

Neu: jetzt 3-Dichtungssystem im Standardprogramm

Zum Weihnachtsfest und zum Neuen Jahr alles Gute.



Bautischlerei Müller GmbH Hauptstr. 3 • 01561 Reinersdorf Tel. 03 52 49/74 90 • Fax 74 913



Wir wünschen allen ein frohes Fest und ein gesundes neues Jahr.

Bärwalder Str. 12 - 01471 Radeburg - Tel. 035208/2418 Fax 4327



Häusliche Alten- und Krankenpflege



Herzliche Weihnachtsgrüße. sowie Gesundheit, Glück

und Zusfriedenheit im neuen Zahr 2002.

5 01 72 / 3 50 13 15 **5** & Fax: 03 52 07 / 8 28 67

Häusliche Alten- und Krankenpflege Christine Ehrlich Bahnhofstraße 4 • 01471 Bärnsdorf

In eigener Sache

Radeburger Anzeiger

Fortsetzung von Seite 6

Der Vorteil ist, daß wir zum Proteuer werden. Und selbst für 2000 als für HTML, wodurch es uns des Preises nicht hinnehmen. sachen.

Ein Nachteil ist, daß PDF wesent- daten. Dadurch wird das Laden der Sei- ISDN-Surfer mit geringem Zeitten für Nutzer klassischer Mo- budget aber trotzdem zufrieden-Alternativen für Modemnutzer RAZ-online-Seite weitere Ange-ISDN gibt es Wartezeiten. Nur vielen Fällen unnötig machen. mit DSL ist zur Zeit eine befriedigend schnelle Übertragung Mit Klick auf die neuesten zer: PDF ist so programmiert, daß springen Sie in der Seite nach es im Hintergrund die weiteren unten. Seiten noch läd, während sie Dort finden Sie nach den Rubriten Seiten navigieren.

rekt auf der Website.

nach verfügbar zu machen.

Geht es nicht einfacher, so daß man auch mit Modem an den Anzeiger kommt?

Ja, das würde gehen. Das würde aber bedeuten, daß wir den kompletten Anzeiger für das Internet noch einmal neu stricken müßten, genau abgestimmt auf die down-Menü links zu finden Bedürfnisse des Web. Das wäre sicherlich am professionellsten und für die Surfer am zufriedens-

Allerdings wäre für uns als Macher der zusätzliche Aufwand Rechtslexikon, sowie Links zum noch einmal genauso hoch wie RAZ-Service (Mailadressen, Imfür die Erstellung der Zeitung. pressum usw.). Auf 20 000 Leser des Radebur- Auf der Webseite finden Sie au-200 Online-Leser. Zwar hat sich benachrichtigen zu lassen, sodie Zahl der Online-Leser im bald es hier etwas Neues letzten Jahr verdreifacht (300% gibt. Wollen Sie die Druckausga-Zuwachs klingt auch ganz toll), aber die Relationen sind doch: geben oder noch mehr Infos über es ist nur 1%. Der nur durch An-uns - das finden Sie alles hier. zeigen finanzierte Anzeiger würde für 200 - im nächsten Jahr 600 Interessante Links finden Sie

grammieren der PDF-Seiten rund Kontakte mehr würde die Wersechs Stunden weniger brauchen bewirtschaft eine Verdopplung

möglich ist, die Veröffentli- Deshalb haben wir Lösungen gechung der Online-Ausgabe kon- sucht und gefunden, bei denen stant zwei Tage vor der Papier- die Erzeugung des Online-Penausgabe zu erreichen, ohne we- dants weitgehend automatisch sentlich mehr Kosten zu verur- erfolgt. PDF ist im Prinzip ein "Abfallprodukt" unserer Druck-

lich größere Dateien erzeugt. Um die Modem-Surfer und dems nahezu zur Unmöglichkeit. zustellen haben wir auf unserer weiter unten im Text. Selbst mit bote, die das Laden des PDF in

möglich. Ein Tip für ISDN-Nut- Nachrichten auf dieser Seite

vorne schon die ersten Seiten ken Dresdner Land, Ebersbach, lesen können. Also mit ISDN Moritzburg, Radeburg, Tauscha nicht gleich am Anfang über das , Schönfeld (RG), Abwasserdis-Inhaltsverzeichnis auf die letz- kussion, BSE, Umweltthemen, Verkehrswegeverein Moritzburg Es gibt aber noch andere Mög- und Erlebnis Moritzburg e.V. lichkeiten, das Warten zu umge- sortiert die wichtigsten Nachhen. Mehr dazu erläutern wir di- richten aus dem Radeburger Anzeiger. Da dies ein Autorensystem ist, in das die Korresponden-Mit Klick auf das Archiv des ten des RAZ ihre Beiträge direkt Radeburger Anzeigers finden veröffentlichen können, haben Sie genau das. Seit August 1999 Sie hier zudem einige Nachrichwerden alle Anzeiger hier architen bis zu zwei Wochen(!) vor der viert. Teils in HTML, teils schon Veröffentlichung in der Papierin PDF. Wir sind bemüht, auch ausgabe. Falls Sie sich an dem ältere Jahrgänge hier nach und Redaktionssystem beteiligen möchten, wie es Bürgerinitiativen, der Verkehrswegeverein Moritzburg und Erlebnis Moritzburg schon tun, schicken Sie an info@radeburger-anzeiger.de eine Mail. Wir informieren Sie dann über die Einzelheiten.

Für die Modemsurfer gibt es aber unter RAZ online noch weitere Angebote, die unter dem Pullsind. Sie finden dort auch, ohne den Online-RAZ downloaden zu müssen, die Polizei-, Arzte- und Apothekenbereitschaft, Veranstaltungstips, ein KOmmunal-

ger Anzeigers kommen aber nur ßerdem eine Möglichkeit, sich be abonnieren, eine Anzeige auf-

Online-Leser (=3%) doppelt so auch noch in den Pulldown-Menüs auf der rechten Seite. So können Sie über das Pulldown-Feld "Zu Radeburg finden Sie hier..." einen Link zu den Satzungen der Stadt Radeburg anwählen. Das erspart auch wieder das "Durchblättern" der Online-Zeitungen und ist auch so ganz nützlich, wenn man eine Satzung braucht, diese aber nicht aufgehoben hat.

> Übrigens: unter dem Link "zur Pinwand" finden Sie eine Möglichkeit, kostenlos Online-Anzeigen aufzugeben.

> Also nmur mut und einfach mal ausprobieren.



"Die Röderaue" **Entdeckt, Beobachtet, Erlebt**

Ein Streifzug durch das Landschaftsschutzgebiet Röderaue, nördlicher Teil.

Ein Lichtbildervortrag von Herrn Reinhard Gaumnitz, Gröditz, am 15. Januar 2002 um 19.00 Uhr im Heimatmuseum.

Eintritt 2,00 Euro, Karten im Vorverkauf bei Lederwaren Weser



Danksagung

Du hast gesorgt, du hast geschafft bis dir die Krankheit nahm die Kraft. Wie schmerzlich war's vor dir zu stehn. dem Leiden hilflos zuzusehen. Erlöst bist du von allen Schmerzen, doch lebst du weiter in unseren Herzen.

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die uns durch stillen Händedruck, Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden sowie ehrendes Geleit beim Abschiednehmen meines über alles geliebten Mannes, unseres guten Vatis, Schwiegervatis, Opis, Bruders, Schwagers und Önkels

Günter Kossebau

* 03.09.1932

† 23.11.2001

zuteil wurde, möchten wir uns bei allen Verwandten, Bekannten, guten Freunden, ehemaligen Kameraden, bei Frau Dr. Walden, dem Bestattungsinstitut Radebeul-Filiale Radeburg, dem Sanitätshaus Seidel Radeburg sowie dem Redner Prof. Dr. Meißner für seine einfühlsamen und tröstenden Worte bedanken.

In Liebe und Dankbarkeit: Deine liebe Frau Ruth Deine Tochter Dagmar mit Günter, Deine Tochter Ute mit Ingo, Deine Enkelkinder Sven mit Romy, Kyra mit Marco. Marlen mit Torsten im Namen aller Angehörigen

Radeburg, im November 2001



Danksagung

Nachdem wir meine liebe Mutter und Schwiegermutter, unsere liebe Omi, Uromi und Ururomi

Erna Koitzsch

geb. 08.10.1915 gest. 02.12.2001

zur letzten Ruhe gebettet haben, möchten wir uns bei allen Verwandten und Bekannten recht herzlich für tröstende Worte, schöne Blumen und Geldzuwendungen bedanken. Danke an das Team von ANTEA für die gute Betreuung.

In stiller Trauer:

Liesa und Wolfgang Schiefner im Namen aller Angehörigen

Radeburg, im Dezember 2001



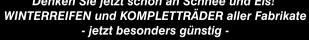


und Reparatur sämtlicher PKW-, LKW-, Baumaschinen-, Stapler-

Radeberger Straße 23 01471 Radeburg **Banner-Batteriedienst Auspuffdienst** Sofortölwechsel







NEU: elektronische ACHSVERMESSUNG + Bremsen/Stoßdämpfer - Prüfstand + TÜV/AU





KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg:

zum 75. Geburtstag

am 04.01. Lisa Boden

zum 80. Geburtstag

am 02.01. Herbert Hähne am 04.01. Melanie Baumgardt

am 13.01. Hans-Arnim Klieme zum 85. Geburtstag

am 26.12. **Anneliese Franke**

zum 91. Geburtstag

am 13.01. Margarete Schwerdtner zum 92. Geburtstag

am 28.12. Margarete Fleischer am 28.12. **Kurt Georg** am 30.12. Ilse Arlt am 11.01. Martha Fritzsche

zum 93. Geburtstag am 07.01. Else Hommel Liesbet Sola am 12.01.

zum 95. Geburtstag am 16.01. Elisabeth Philipp

Nachträglich alle guten Wünsche zur Goldenen Hochzeit am 08.12.01 für Gerda und Eberhard Beeg, Großenhainer Straße 36 in Radeburg.

Anbaustraße 13A OT Berbisdorf

Hospitalstr. 16 An der Promnitz 37 OT BBärnsdorf Am Berg 11

Anbaustraße 12B OT Berbisdorf

Carolinenstr. 24

Hospitalstr. 10 Meißner Str. 1 Großenhainer Str. 18 Hospitalstr. 16

Lindenallee 8 Dresdner Str. 42

Radeberger Str. 23



Seniorenclub

Veranstaltungen im Januar 2002

Mittwoch, den 02.01.02 14.00 Uhr Seniorensport in Großdittmannsdorf 15.00 Uhr Seniorensport in der H.-Z.-Schule

Donnerstag, den 03.01.02 14.30 Uhr Seniorentreff mit gemütlicher Kaffeerunde

Freitag, den 04.01.02 ab 09.30 Uhr Seniorenschwimmen in Meißen

Montag, den 07.01.02 14.00 Uhr Geburtstagsrunde der Monate Oktober, November und

Dienstag, den 08.01.02 13.00 Uhr Handarbeitszirkel 14.00 Uhr Seniorensport in Bärwalde

Mittwoch, den 09.01.02 14.00 Uhr Seniorensport in Großdittmannsdorf 15.00 Uhr Seniorensport in der H.-Z.-Schule

Donnerstag, den 10.01.02 14.30 Uhr Seniorentreff mit Programm (s. Aushang am Club)

Montag, den 14.01.02 14.00 Uhr Wir laden ein zum gemütlichen Plauder- und Spielenachmittag

Dienstag, den 15.01.02 13.00 Uhr Handarbeitszirkel 14.00 Uhr Seniorentreff in Bärwalde mit Dia-Vortrag "Natur-Röderaue"

Mittwoch, den 16.01.02 14.00 Uhr Seniorentreff in Großdittmannsdorf mit Dia-Vortrag "Natur-Röderaue"

Donnerstag, den 17.01.02 14.30 Uhr Seniorentreff mit Gesprächsrunde d. poliz. Ber. Riesa

Unseren Senioren und Gästen des Clubs in Radeburg, Bärwalde und Großdittmannsdorf wünschen wir ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest sowie alles erdenklich Gute und beste Gesundheit für das Jahr 2002.

Wir möchten hiermit auch ein herzliches Dankeschön an alle Beteiligten, insbesondere den Kindereinrichtungen sowie den Mitgliedern der Musikschule Fröhlich aussprechen, die mit vielen guten Ideen zur kulturellen Umrahmung der Seniorennachmittage beitrugen. Unser Dank gilt im Auftrag aller Senioren des Clubs der Stadtverwaltung und den Radeburger Handwerksfirmen, welche mit großer Einsatzbereitschaft die Sanierungsarbeiten in der Einrichtung so zügig durchführten.

Senioren und Mitarbeiter des Clubs

Großenhain, Radeburg und Umgebung

Apothekenbereitschaftsplan

Anotheken in Großenhain und Radeburg in Dienstbereitschaftswochen alleTage 18 - 20 Uhr, sonn- u. feiertags 10 - 12 und 18 - 20 Uhr. Außerhalb dieser Zeiten Rufbereitschaft an der Sprechanlage der Apotheke oder über Telefon.

22.12.-25.12.01, 7 Uhr

Stadt-Ap., Großenhain, Naundorfer Str., 03522/51560

25.12.-26.12.01, 7 Uhr

Löwen-Ap., Großenhain, Hauptmarkt 7, 03522/502481 Zusätzlich ist am 26.12. die Löwenapotheke in Radeburg (035208/80429)von 10.30 Uhr bis 12.00 Uhr dienstbereit. 26.12.-27.12.01, 7 Uhr

Mohren-Ap., Großenhain, Beeth.-Allee 111, 03522/51170 27.12.-29.12.01, 7 Uhr

Stadt-Ap., Großenhain, Naundorfer Str., 03522/51560 29.12.-05.01.02, 7 Uhr

Marien-Ap., Großenhain, Neumarkt 13, 03522/502655 05.01.-12.01.02, 7 Uhr

Löwen-Ap., Radeburg, Markt, 035208/80429 12.01.-19.01.02, 7 Uhr

Mohren-Ap., Großenhain, Beeth.-Allee 111, 03522/51170

Notdienste

Vertragsärztlicher Notfalldienst

Dienstzeiten:

Montag, Dienstag, Donnerstag 19.00 – 7.00 Uhr; Mittwoch 14.00 – 7.00 Uhr; Freitag 14.00 bis Montag 7.00 Uhr durchgehend;

Feiertage vom Vorabend 19.00 Uhr bis zum darauffolgenden Werktag 7.00 Uhr. Die Vermittlung des diensthabenden Arztes für einen dringenden Hausbesuch bzw. eine telefonische Beratung erfolgt in diesen Zeiten für:

Radeburg, Moritzburg (ohne Boxdorf, Friedewald, Reichenberg) Tel. 03521-738521

Boxdorf, Friedewald, Reichenberg: Tel. 0351-1 92 92

Großenhain, Ebersbach, Schönfeld, Thiendorf: Tel. 03525 -1 92 92.

Zahnärztlicher Notdienst

Radeburg / Moritzburg

An Samstagen, Sonntagen, Feiertagen ieweils von 9 - 11 Uhr.

22./23./24. 12.

_			
Dr. T. Gross	Radeburg	(035208)	2041
19./20. 0 1.	<i>S S</i>	,	
Dr. Krujkow	Moritzburg	(035207)	82118
12./13. 01.		(322201)	02.00
Dr. Belke	Moritzburg	(035207)	81453
05./06.01	Radouig	(033200)	00510
DS Reinhold	Radeburg	(035208)	80516
DS Schmidt 31.12./1.1.	Radeburg	(035208)	2041
29./30.12.	D - 1-1	(025208)	2041
Dr. Krujkow	Moritzburg	(035207)	82118
26.12.		/0 0 # 0 0 = 5	00110
DS Schnee	Moritzburg	(035207)	82382
25.12.			
Dr. T. Gross	Radeburg	(035208)	2041
,,			

Augenärztlicher Notdienst

Dienstbereitschaft: werktags: 19 - 7 Uhr; Wochenende u. Feiertage von 7 - 7 Uhr

21.12.-27.12.01

Dr. Goldberg, Coswig 0171/4201714

28.12.-03.01.02

Dr. Guhr, Großenhain (03522) 502348 04.01.-11.01.02

(03507) 81464 Dr. Riese, Radeburg

11.01.-18.01.02

DM Stein, Großenhain (03521) 733174 oder (0179) 2331463

Eine würdevolle Bestattung muß nicht teuer sein.

Ein herzliches Dankeschön möchte ich allen sagen, die mir anläßlich meines 60. Geburtstages Glückwünsche, Blumen und Sachgeschenke überbrachten. Besonders bedanke ich mich für alle kulturellen Beiträge, die meinen runden Geburtstag zu einer Spitzenfeier werden ließen. Claus Burkhardt



Ev.-Luth. Kirche **Radeburg**

23. Dezember

09.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst

24. Dezember **Heilig Abend**

glz. Kindergottesdienst 16.00 Uhr Christvesper m. Krippenspiel 17.30 Uhr Christvesper im Kerzen-

schein

25. Dezember 1. Christtag

9.00 Uhr **Festgottesdienst** Pfr. i.R. Koch 9.00 Uhr **Predigtgottesdienst**

26. Dezember 2. Christtag

glz. Kindergottesdienst

30. Dezember

9.00 Uhr Singegottesdienst

31. Dezember Silvester

18.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst 23.30 Uhr Jahresschlußandacht 9.00 Uhr Predigtgottesdienst

1. Januar 2002 Neujahrstag Sonntag, 6. Januar

Pfr. i.R. Hänsel 9.00 Uhr **Kinderkrippenspiel**

Epiphaniasfest Sonntag, 13. Januar

9.00 Uhr **Predigtgottesdienst** gleichz. Kindergottesdienst

Bibelstunden: Mutti-Kind-Kreis: 19.30 Uhr jeden Mittwoch 9.00 Uhr Mittwoch, den 2.1.

Vorschulkreis: Junge Gemeinde:

Dienstag, den 15.1. 9.30 Uhr jeden Sonnabend ab 5.1. 19.00 Uhr jeden Mittwoch

Adventsblasen des Posaunenchores: Sonnabend, 22.12. Meißner Berg, ab 13.30 Uhr

Bis zum 6. Januar sammeln wir für Brot für die Welt! Spenden können im Gottesdienst oder Pfarramt abgegeben werden. Spendenquittungen sind erhältlich.

Sprechzeit von Pfarrer Seifert: Dienstag von 17.00 -18.00 Uhr und nach Vereinbarung. Tel. 035208/2333

Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter wünsche ich Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr Ihr Pfarrer Frank Seifert

Katholische Kirche Radeburg

Kapelle zum Heiligen Kreuz · An der Promnitz 2



Jeden Sonntag findet unser Gottesdienst um 10.45 Uhr statt. Ansprechpartnerin: Frau Weiß, Bärwalder Str. 12, Radeburg, Telefon:035208/80799

Ein gesegnetes, friedvolles Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr. Wir danken Ihnen herzlich für Ihr Vertrauen 🖫 in unsere Arbeit. Ihre ASB Sozialstation

Radeburg





Tag und Nacht erreichbar

Familie Manfred Balbrink

Bahnhofstr. 2 • 01471 Radeburg

Im Trauerfall...

... helfen wir sofort und zuverlässig.

* Erledigung aller Formalitäten * Rat und Auskunft iederzeit

* Erd-, Feuer- und Seebestattungen

* Überführungen im In- und Ausland

* Bestattungsvorsorge

* Vorsorge-Versicherungen

* Auf Wunsch Beratungen im Trauerhaus

Tag und Nacht erreichbar

0351/4299942

Trauer- oder Sargfeiern in eigener Feierhalle nach Absprache möglich

Tel. (035208) 2403, 0172 3510350 Wir winschen allen Hinterbliebenen, Freunden und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2002. Sollten Sie den Verlust eines lieben Angehörigen zu beklagen haben, wünschen wir Ihnen Kraft, diesen Verlust zu bewältigen.

PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE

Gudrun Dittrich

Ab sofort haben wir unser Therapieangebot für Sie erweitert:

Manuelle Therapie

Unseren verehrten Patienten wünschen 👛 wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr. 📥

Zum Spitzeberg 6a • 01108 Dresden/OT Marsdorf Tel. 0351/8902905 • Fax 0351/8908076 www.physiotherapie-dittrich.de

Öffnungszeiten:

Mo. & Mi. 8.00 – 18.00 Uhr Di. & Do. 7.30 – 9.30 Uhr & 14.00 – 17.00 Uhr Fr. 8.00 - 12.00

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Geschäftspartnern ein gesegnetes Weihnachtsfest, viel Glück, Gesundheit und Erfolg zum Jahreswechsel verbunden mit dem Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Ihre Firma Elektroanlagenbau Reiner Trepte



01471 Radeburg • Dresdner Straße 48 Tel./Fax: 03 52 08 / 45 16 • Funk: 01 72 / 3 74 42 83

Ich wünsche allen Kunden, Geschäftsfreunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2002.



Bauunternehmen Holger Bachmann GmbH 01471 Berbisdorf • Hauptstr. 49 Tel.: 03 52 08 / 80 48 - 0 Fax: 03 52 08/80 48 - 1

http://www.mon.de/dd/bachmann.holger Bauunternehmen-H.Bachmann-GmbH@t-online.de



Wir wünschen unserer Kundschaft den Freunden und Bekannten ein stimmungsvolles, frohes Fest und allzeit gute Fahrt im neuen Jahr!

> Radeburg • Großenhainer Str. 52 Tel.: 03 52 08 / 33 158, Fax:-33 159 Öffnungszeiten:

7.30 Uhr - 18.00 Uhr Mo - Fr 9.00 Uhr - 12.00 Uhr

Rechtsanwältin Cornelia Haubold wünscht allen Mandantinnen und Mandanten ein

Ich bedanke mich für das mir entgegengebrachte Vertrauen. Auch 2002 stehe ich Ihnen gerne wieder zur Verfügung

& ein gesundes neues Jahr

Rechtsanwältin Cornelia Haubold · Großenhainer Platz 4a 01471 Radeburg · Tel. (035208)4477 u. 91881



Weihnachten 2001

Das möchten wir allen unseren Kunden und Freunden sagen, für die gute Zusammenarbeit und Treue unserer Firma gegenüber. Wir wünschen Ihnen ein schönes Fest und für das neue Jahr viel Gesundheit.



Eine Idee vom Fach

Für Silvester: Knallkörper und Raketen aus Sachsen

Orthopädieschuhtechnik Herbert Weimert Orthopädieschuhmachermeister - zertifiziert für Diabetiker Versorgung

Großenhainer Straße 13 • 01471 Radeburg • Telefon 03 52 08/8 14 45 Geschäftszeit:

Mo 9.00-12.30 Uhr & 13.30 - 17 Uhr • Di 13.30 - 18 Uhr Mi/Do 9.00-12.30 Uhr & 13.30 - 18 Uhr • Fr 9.00-13.00 Uhr • Sa geschlossen Wir bedienen Sie in unserem Geschäft

zum Maßnehmen, Anprobieren und Ausliefern von: Orthopädischen Maßschuhen — Innenschuhen — Orthesen — Interimsschuhen — Maßeinlagen verschiedener Art (lieferbar in einer Woche) — Orthopädische Zurichtung an Konfektionsschuhe Kompressionsstrümpfe und -hosen, Gummisocken, Knie- und Knöchelbandagen, Spreizbandagen mit Pelotte und verschiedene Artikel für Ihren Fuß — Schuhpflegemittel — Normalschuhreparatur

Wir wünschen unseren werten Kunden ein frohes Weihnachtsfest sowie alles Gute für das Jahr 2002.

> Ab 2002 erweitern wir unser Schuhreparaturangebot

Leserzuschrift

Pisa (mit dem schiefen Turm)

einem Male versetzt uns dieses Wort, alle von der Pflicht, dafür zu sorgen, sie selbst die Sprache nicht konnten, das sich aus Abkürzungen, die ich dass unsere Kinder flüssig und deutvergaß, mir zu merken, zusammen- lich schreiben lernen? Kein Compusetzt, in Angst und Schrecken. Es ter ersetzt das – ein ganzes Leben lang, aufgaben dazu setzten. Wir haben steht für eine Studie, die die Lern- Ich bin in meinem langen Leben mit doch Zeit, und es kann doch Spaß freude und das Lernergebnis unserer vielen Schulkindern zusammen ge- machen, zu zeigen, wie die Selbst-Kinder an die 20. Stelle der Welt stellt. kommen, sie hatten fast alle ein laute gerollt und gerundet sein müs-Ja, und was nun? Was haben wir ver- "schreckliches Geschmiere". Und sen, und die "m"s als Brücken sich säumt? Wir, das sind nicht nur die wenn ich fragte: "Wirft Euch Eure zu dem tiefen Tal "u" schwingen. Die Lehrer, die Erzieher, die Eltern und Lehrerin so eine geschmierte Arbeit Recht-Schreibung ist gar nicht so die Großeltern. An alle diese möchte nicht vor die Füße", sagten sie: "Nein, schwer: Wörter mit Doppel "aa" gibt ich mich hier wenden, wir alle müs- sie sagt, sie müsse Weltmeister im es nur 6, oder wissen Sie mehr? sen helfen. Wir können nicht alles der Entziffern werden." Früher konnte die Doppel "ee" 11, Doppel "oo" 4, "ai" Schule und dem Hort überlassen. "abgerackertste" Magd auf Einödhö-Hort ist gut für die, die sonst allein zu fen fein säuberlich schreiben, und Hause sind. Meine Theorie ist, dass unsere eigenen Großmütter auch. Wer alles Wissen und Lernen mit einer von uns Großmüttern oder Großväguten, leserlichen, flüssigen Schrift tern lässt sich denn mal 1 Schulheft beginnt. Gewiß, ohne ein deutliches zeigen, lässt sich mal etwas Vorlesen Wortbild vor Augen zu haben, kann oder Nacherzählen, oder zeigt, wie wir Großeltern! man nicht Lesen und Rechtschreiben man einen ordentlichen Brief lernen. Das Fach "Schönschreiben" schreibt? Ich kannte Väter, die sich und die damit verbundene Zensur gibt früh beim Rasieren das Einmaleins Margarete Richter

.. ist eine Stadt in Italien, und mit es nicht mehr, aber entbindet das uns vorsagen ließen, Mütter, die obwohl Vokabeln abhörten, Großmütter, die sich im 1. Schuliahr bei den Haus-7 und ,v" 10, dazu die Vorsilbe ,ver", ausgenommen natürlich Namen und Fremdwörter – mit "eu" nur 6! Die Regeln, "daß" und "das", "lich" und "ig" sind leicht wiederholt. Also Mut – wir alle müssen helfen – vor allem Auf nach Pisa!

Volkshochschule Radebeul

Kursangebot

Kurstitel	Ort	Beginndatum	Uhrzeit
Fasten	Radebeul	4.01.	18.00
Wege zur			
Entspannung	Radebeul	10.01.	17.30
Body-Condition	Radebeul	10.01.	17.45
Body-Shapin	Radebeul	10.01.	18.45
Mit der Fotokamera			
unterwegs	Radebeul	10.01.	18.00
Video- und Film-			
gestaltung	Radebeul	11.01.	18.00
Singen	Radebeul	12.01.	10.00
-			

Interessiert? Dann wenden Sie sich bitte an die Volkshochschule TSV Pulsnitz 1920 Radebeul e.V. unter Tel. 0351-830 47 77 oder 830 47 76

Volkshochschule Radebeul

Änderungen bei der Wohngeldberechnung differenzierte Mietstufen in Sachsen mit Chance Sachsens Kühe geben auf mehr Wohngeld

(Wohngeldgesetz). Wohngeldgesetz sechs Mieten- te über das neue Wohngeldgeniedrige Mieten/Belastungen geldstelle. vor Ort, im Vergleich zum allgemeinen Mietenniveaus im Bun-

Ab Januar 2002 ändert sich nicht staat Sachsen sind entsprechend Die Milchleistung von Sachsens nur die Währung in der das des örtlichen Mietenniveaus in Kühen ist im abgelaufenen Milch-Wohngeld ausgezahlt wird, son- der Gemeinden nur die Mietendern auch die Berechnung. stufen I bis IV anzutreffen. Durch Durch die Einführung differen- diese Neuregelung kann sich ab zierter Mietenstufen besteht ab 2002 in vereinzelten Gemeinden Jahresbeginn die Chance auf das Wohngeld gegenüber dem höheres Wohngeld. Diese neue Jahr 2001 erhöhen. Eine Chan-Berechnung wird schon seit Jah- ce auf höheres Wohngeld bei eiren erfolgreich in den alten Bunnem neuen Wohngeldantrag Kühe um 500 Liter über dem Bundesländern angewandt und soll nach Ablauf des Bewilligungsnun auch in Sachsen eingeführt zeitraumes im Jahr 2002 haben besonders eiweißreiche Milch. Mit werden. Vorraussetzung für die Mieter in · Wohnungen, die nach 3,47 Prozent Eiweiß liegt Sachsen auf Wohngeldbewilligung ist auch dem 31. Dezember 1965 Platz 1 im Vergleich der Bundeslänweiterhin die Zahl der zum Haus- erstmals bezugsfertig wurden in halt rechnenden Familienmit- Gemeinden und Landkreisen der glieder, die Höhe des Gesamtein- Mietenstufen II, III und IV, · Wohkommens aller Familienmitglie- nungen, die vor und nach dem werden in Laufställen gehalten. In der und die Höhe der zuschuss- 31. Dezember 1991 erstmals be- Sachsen gibt es 1.690 Milchviehbefähigen Miete oder Belastung. zugsfertig geworden sind in Getriebe. Sachsen beste Kuhherde steht Wohngeld wird nicht für unan- meinden mit der Mietenstufe IV. im Lindenhof Ehmann in Langhengemessene hohe Mieten (Grund- Die Vorraussetzung für ein hö- nersdorf (Lkrs. Freiberg). Der Bemiete plus kalte Nebenkosten) heres Wohngeld nach dem Steltriebsdurchschnitt betrug 11.453 Lioder Belastungen gewährt, son- len eines Wiederholungsantra- ter je Kuh. An zweiter Stelle lag mit dern als ein Zuschuss bis zu eiges ist, dass die tatsächliche zu 10.672 Litern die Agrargenossennem bestimmten Höchstbetrag zahlende Miete oder Belastung (Webneeldgesetz) zehende Miete oder Belastung ihrer dem kieher energleenten Der drittbeste Betrieb war mit 10.355 über dem bisher anerkannten

Litern pro Kuh die Agrargenossen-Dieser Höchstbetrag richtet sich Höchstbetrag liegt. In Ausnahneben der Haushaltsgröße auch mefällen kann sich auch ein Ernach dem Jahr der erstmaligen höhungsantrag während des lau- sens fleißigste Milchkuh. Die Kuh Bezugsfertigkeit und dem Aus- fenden Bewilligungszeitraumes "Gretel" lieferte 18.133 Liter Milch. stattungsgrad der Wohnung so- lohnen, wenn sich die zu berück- Mit 16.544 Liter gab die Kuh "Lumiwie der Zugehörigkeit der Ge- sichtigende Miete um mehr als meinden zu einer Mietenstufe. 15% erhöht hat. Dies kann für nichen-Papendorf (LKrs. Mittweida) Gemeinden mit weniger als Wohnungen/Eigenheimen in 10000 Einwohnern werden in Gemeinden mit der Mietenstufe einer Mietenstufe nach Land- IV zutreffen, die nach dem 31. kreisen zusammengefasst. Dezember 1991 erstmals bezugsmal Mutter gab in ihrem bisherigen Insgesamt unterscheidet das fertig wurden. Weitere Auskünfstufen, wobei die Mietenstufen setz und die Einordnung der Dirk Reelfs VI extrem hohe Mieten/Belas- sächsischen Gemeinden in die http://www.sachsen.de tungen und die Mietenstufe I Mietenstufen erteilt jede Wohn-

desgebiet wiedergeben. Im Frei- http://www.sachsen.de

TSV 1862 Radeburg e.V. Hallenfußballturnier für "Alte Herren" – Mannschaften

am 12. Januar 2002

Spielort: Sporthalle Radeburg, Meißner Berg Beginn: 13.30 Uhr Teilnehmer: SV Eintracht Dresden-Dobritz Gebergrund Dresden-Goppeln Kühnicht Hoverswerda FC Montag Ottendorf-Okrilla SV Motor Medingen **SV** Thiendorf TSV 1862 Radeburg

Landwirtschaft

immer mehr Milch

wirtschaftsjahr weiter gestiegen. Nach Ergebnissen des Landeskontrollverbandes lieferte eine Kuh durchschnittlich 7.629 Liter Milch. Das sind 236 Liter mehr als im Vorjahr. Bezogen auf 1989 hat sich die Milchleistung sogar um über 3.400 Liter erhöht. Damit liegen Sachsens desdurchschnitt. Hiesige Kühe geben der. Mit steigender Leistung ging der Kuhbestand gegenüber dem Vorjahr um rund 2.000 Tiere auf 215.000 Tiere zurück. Über 90 Prozent der Tiere schaft Doberschütz. In der Agrargenossenschaft Otterwisch steht Sachre" aus der Agrargenossenschaft Haietwas weniger Milch. Sachsens beste Kuh heißt "Freya" und steht im Stall der Graetz GBR in Schlegel (LKrs. Mittweida). Freya wurde 14 Leben 104.709 Liter Milch.

Hinweis

Einem Teil unserer Ausgabe liegen Einleger von Bowling-Treff & Gaststätte Beiersdorf bei.

KJEW

Schülerreisen in den Winterferien

Tolle Tage im Schnee kann man mit dem Kinder- und Jugenderholungswerk e.V. in den Winterferien erleben. Ob in Markersbach oder in Zan-(Sächsisch-Böhmische

Schweiz), in Seifhennersdorf oder in Schneeberg - Spaß und aktive Erholung werden in den Freizeiten bei Sport, Spiel, Disko, am romantischen Lagerfeuer und bei zünftigen Rodelpartien groß geschrieben. Für Skibegeisterte empfiehlt sich eine Reise ins Riesengebirge. Auch im Waldpark Grünheide findet man beste Sportund Wintersportbedingungen. Über mögliche Stützungen gibt der Verein gern Auskunft. Das KJEW ist in seiner Geschäftstelle in Dreden-Gorbitz unter Tel. 0351-4112943 zu erreichen.



entgegengebrachte Vertrauen, wünschen Ihnen ein frohes Fest. guten Rutsch und versprechen Ihnen, daß Sie mit uns auch 2002 gut fahren

01471 Radeburg • Carolinenstraße 5 Tel./Fax 03 52 08/27 53 Auto 0172/35 02 813





Feuerwerksgeschosse für Revolver und Pistolen – ganzjährig Knall- und Gasmunition aller Caliber vorrätig Knallkorkennistolen d Freie Signalwaffen 🍃

Unserer treuen Kundschaft wünschen wir ein friedliches und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein gutes Jahr 2002.

Heinz Hauptmann Untere Marktstraße 16 01471 RADEBURG



Wir wünschen unseren verehrten Gästen ein frohes Weihnachtsfest und für das kommende Jahr Gesundheit und Glück. Danke, daß Sie uns auch im letzten Jahr gewogen waren. Wir würden uns freuen, Sie bald wieder begrüßen zu dürfen.

Keiligs Weinstube Dresdner Str. 4 01471 Radeburg Telefon/Fax 03 52 08/45 36



von R. Mehnert und RaWe



TSV 1862 Radeburg - Abteilung Fußball

Meinen Kunden wünsche 🛭 ich ein schönes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.

wieder dem runden Leder nachgejagt

wurde. Unter der Anleitung erfahre-

den Sportlern wurde schon damals der erneute Bau einer Sportstätte an

der Autobahn geplant. 1947 war es dann so weit, das Gelände an der heu-

tigen A 13 wurde spielfähig gestaltet. Die Torbalken wurden vom Säge-

werk Gursinsky spendiert. In Ermanglung an Tornetzen wurde aus der

Wildfütterung Moritzburg der gute, alte Maschendrahtzaun "organisiert",

Not macht eben erfinderisch. Doch

ein Fluch schien auf Rabus Toren zu

liegen, denn auch diese verschwan-

den auf geheimnisvolle Weise über

Nacht. So musste man notgedrungen

wieder in die Aue ziehen. Geld und

nicht noch mal aufzutreiben. Später

machte man eine zur damaligen Zeit

unbedingt geheimzuhaltende Entde-

ckung, in einem Objekt der russi-schen Besatzungsmacht in Königs-

brück fristeten die unversehrten Tore

ihr Dasein. 1948 fand das erste, über

Osterturnier statt. Finanziert und or-

ganisiert vom Leiter der Landwirt-

schaftlichen-Zentral-Genossenschaft

und Mannschaftsleiter der 1. Männer, Siegfried Krutzsch (links oben

Zwei Jahre später durften sich die

die Fußballer der SG Radeburg tra-

ten nun unter dem Namen Betriebs-

Sport-Gemeinschaft Einheit Rade-

im Bild A).

Ihre Beraterin für Gesundheit und Ernährung G. Hennersdorf 01561 Ebersbach · Hauptstr. 111 Tel. 03 52 08 / 94 50 32 http://www.schlank-vital.de

Wir wünschen allen Lesern des Radeburger Anzeigers und besonders unseren Kunden gesunde, erholsame Weihnachtstage und für das Jahr 2002 einen guten Start!

Ihr Elektroinstallationsbetrieb

Fa. Heinrich Mütze Kötzschenbrodaer Str.34 01468 Moritzburg Tel. 035207/82230

> schöne Zeit bringt Ruhe und Gemütlichkeit im Kerzenlicht rstrahlt der Baum verzaubert festlich jeden Raum

Frohe Weihnachten

wünscht Ihr Praxisteam Schatz, Silvia Kotsch, Jana Richter

raxis für Physiotherapie Uta Schatz An der Promnitz 27 01471 Radeburg

Fachgeschäft für

Gardinen-Einrichtungen

Wir wünschen unserer werten Kundschaft ein geruhsames Weihnachtsfest 3 und alles Gute für das neue Jahr 💥

Fa. S. Klinger 01471 Radeburg Dresdner Straße 20 Tel. 035208 / 92506

Vermiete Ladengeschäft/Büroräume, Dresdner Straße 16 in Radeburg (Nähe Markt), 106 m² Tel.: 01 72/9 13 30 68 oder 01 72/3 63 66 00

Nach den Kriegswirren dauerte es gar nicht mal lange, bis in der Zillestadt nicht mal lange, bis in der Zillestadt

(Teil 2)



Bild B: Erkennen sich die Herren Dreier, Fischer, Mehnert, Kirchner, Hegner, Mönnich, Seeliger, Leonhardt, Moch, Danies und Melkies wieder?

Chemieemblem. Nachwuchssorgen umzog, musste man ja logischerweise bestanden auch keine, wie eine Aufnahme aus dem Jahre 51 beweist.

man doch gleich mal den kürzesten Weg nach Thiendorf auf Schusters Rappen auf dem Grünstreifen der Autobahn in Angriff. Ich glaube, da hat der ABV noch Geleitschutz gegeben. Material für erneute Kisten waren Der sportliche Höhepunkt des Jahres 1952 war das Interzonenspiel gegen die Elf von 1880 München. Ein Bayernteam im tiefsten Sachsen, das war eine Sensation (Bild C).

U. a. wirkten hier auch die Sportfreunde Mühlbach Ch., Kaule R., Huhne W., Kohl H. und Neumann Jahrzehnte zur Tradition werdende mit. 1953 schlossen sich die drei Radeburger Vereine SG, Einheit und Chemie zu unserem allbekannten Traktor zusammen, vorab gab es nur Siegfried Hasenpflug war Sektionsleiter der Abteilung Fußball, Karl Weckert (ehemals Guts Muts Dres-Sport-Gemeinschaften umbenennen, den Spieler) der Trainer der 1. Männermannschaft, die sich im Laufe des nächsten Jahrzehnts als regelrechte Fahrstuhltruppe zwischen Bezirksburg an. Als ein Jahr darauf das Flach- und Kreisklasse entwickelte. Doch glaswerk Radeburg der Trägerbetrieb solche "kleine" Probleme wurden wurde, starteten die Kicker unter dem meist bei Siegfried auf dem Schus-



Bild A: Deutlich das LZG auf den Trikots zu sehen. Zu den Spielern gehörten in der oberen Reihe König H. , Radeburgs Fußballlegende Helmut Pisoke, Clement, König K., Kaule H., Schiri Domsgenk (mit Hut), Fritzsche, Ruhland, Riemer, Weser, Krätzschmar und Arnold.

TSV 1862 Radeburg - Abteilung Fußball

Stipvisite bei den Kickern Hallensaison eröffnet

einmal machte man den Rückstand beruhigt in die Augen schauen. wett und dann kam der Nikolaus in einem wunderschönen Heber, daß Radebeul erreichte man gegen die der, wie alle anderen auch, nur stau"Kesselträger" der über 45-jährigen unsere Farben Andreas Thieme 2x riosen Toren, den Zuschauern konnseit Wochen spielt er nun schon in reich. glänzender Form.

Gestalt eines Gästespielers. Der über- Unsere AH traute sich auch noch mal

In der Halle musste die C-Jugend A-Jugend 2001 auf den Platz und stand auf dem Programm. Eine Aufkönnen. André Salomon schraubte man trotzdem souverän in die End- Marcel Weber (2), Tobias Rohmann D-Mark ist. mit seinen 3 Goals sein Torkonto auf runde ein. Die weiteren Resultate: - und Alexander Marx.

terschemmel geklärt, während er die Töppen reparierte, hörte er sich die Sorgen und Nöte seiner "Untergebenen" an. Anlässlich des Schulund Heimatfestes vom 28. bis 30. 05. 1955 wurde die Friedrich-Ludwig-Jahn-Kampfbahn an der Jahnallee eingeweiht. Die Fußballer hatten nun nicht mehr den weiten Weg bis in die Aue und auch psychologisch war das für die Kicker von Vorteil. Da man sich seit Jahren schon in der Gaststätte zur Guten Quelle

auch den Rückweg durch die Stadt antreten. Nun konnte man bei Siegen mit stolz geschwellter Brust die Königsbrü-Auch Auswärtsspiele war für die cker Straße heimwärts flanieren, wäh-"Freie Jugend" kein Problem, nahm rend bei Niederlagen der "Fluchtweg" über die Stadtmühle und andere verwinkelte Gässchen bereit stand. Nicht schlecht, Herr Specht, aber aller zwei Jahre ging man ja meist über die Avenue, eben der Fahrstuhleffekt. Die Einweihungsfeier wurde ein regelrechter Knaller im Radeburger Sportlerleben. Jugendvergleiche fanden statt, die Handwerker spielten gegen die Betriebsleiter und die 1. Mannschaft hatte das Privileg, wieder eine Mannschaft aus dem "Westen" zu Gast zu haben. Der SV Ilvesheim 03 vom Rande des Odenwald bestritt einen Freundschaftsvergleich mit den Radeburger Sportlern. Auf dem Foto (Bild D) die Gäste in der hellen Spielkleidung beim fast schon Festmarsch zu diese eine BSG mit allen Sportarten. nennenden Zug durch Radeburgs Strassen zum Sportplatz.

Im Vordergrund mit Trainingsanzug eine weitere Radeburger Fußballkoryphäe, der unvergessene Max Hummig. Der Bau des Sportgeländes wurde durch Eigenleistung, Lotto- und Totomitteln sowie durch Spenden der Betriebe ermöglicht. 1956 war ein sehr erfolgreiches Jahr für "Chef" Siegfried Hasenpflug, sowohl die 1. Männer (Bild E), wie auch die A-Jugend wurden Kreismeister. Im Spielbetrieb während der Jahre 54 – 65 befanden sich zwei Männer- und meist zwei Nachwuchsmannschaften, das kam auf die Jahrgänge drauf an. 1962 trat dann S. Hasenpflug aus gesundheitlichen Gründen von seinem Amt zurück. Helmut Oswald wurde sein Nachfolger, 1963/64 löste ihn für ein Jahr Walter Lenk ab. Am 1. Mai 1965 bestritt die 1. Männer das erste internationale Freundschaftsspiel einer Radeburger Fußballmannschaft überhaupt gegen die Elf von Piast Legnica (Bild F). Dabei erschoss die Mehnert- Dynastie Rolli, Natei und Humber mit ihren Toren beim 7:3 Erfolg die polnischen Gäste ganz allein. Danach begann die große Ära des Helmut Pisoke als Sektionsleiter, doch davon in der nächsten Folge.



Bild C



Bild D



Bilde E: v. l. n. r. : Sektionsleiter S. Hasenpflug, die Spieler H. Schmidt, P. Rutsch, M. Böhme, R. Dörschel, H. Pisoke, R. Wachtel, Trainer K. Weckert. Kniend: S. Grosche, D. Günther, H. Jäkel, H. Görne, Richter, A. Kianka.



Bild F

Reichenberg 1:0, - Leuben 2:2, - Deut- Ebenfalls mehr vorgenommen hatte schenbora 2:0 und – MSV 08 2. 2:1. sich die **F-Jugend** beim Endrunden-Marcel Weber traf hier 4x, 2x David turnier in Lommatzsch. In der Vor-Müller, 1x Hagen Schurig. In der runde der zwei 4-er Staffel lief es pro-Endrunde hatte man sich dann bedeu- grammgemäß, man konnte den favotend mehr erhofft, zumal der Start mit risierten Gastgebern sogar den einzieinem 3:0 über den Ortsrivalen Berbisdorfer SV optimal war. Doch die Schützlinge von Trainer Falko Hantz-Ihr letztes Spiel im alten Jahr gestaltete die **B-Jugend** erfolgreich. Wenn ley Dittrich traf zum erstenmal und während Rabu träumend zu gar keiten siche nahmen diese Niederlage ernst, den, doch aus Radeburger Sicht wurde während Rabu träumend zu gar keiten und 1:1. Im 9-m Stechen verteilt sich verteilt im 1:1. Im 9-m Stechen verteilt sich verteilt s sche nahmen diese Niederlage ernst, den, doch aus Radeburger Sicht wurde auch das Glück ihnen diesmal hold das auch noch mit dem Kopf und Lutz nen Sieg mehr kam. Dafür schlug der sagten Pedro Venus jun. und Bruno war, aber am Ende zählt das Ergeb- Koglin fühlte sich auch mal wieder Ortsrivale alle Kontrahenten mit ei- Steinbock die Nerven und da zwei nis von 4:3 über den SC Großröhrs- gewogen ins Netz zu treffen. Also ner konzentrierten Leistung sicher Meißner getroffen hatten war das Fidorf. Zweimal ging man in Führung, können beide Teams Knecht Ruprecht und wurde so unter herzlichem Ap- nale passé. So traf man im kleinen plaus verdient Kreismeister. Und Finale auf Reichenberg und hatte dort stellte mit Rico Hantzsche (7 Goals) nicht mehr so richtig Bock. Erst im auch den Torschützenkönig des Tur- nachhinein bedauert man es, das man wand nämlich seinen Torwart mit so ins Ungemütliche, auf Kunstrasen in niers. Für den Kreismeister kamen durch die 0:1 Niederlage eigentlich ja weiter zum Einsatz Ralf Petzold (3),, Stefan Marks, Martin Menzel (1). nend zuschaute. Applaudiert hat aber wohl keiner, oder? Vorher hatten für de Bodenverhältnisse führten zu ku- Radebeuler 08-er ein 4:4. Seifenglat- Tony Gommlich, Thomas Linde, Rico Vorrunde lauteten 0:0 – den RBC 08, Gommlich, Philipp Weigelt und Mar- 1:0 – Lok Nossen und 1:3 – Lomco Hirsch im Tor. Die weiteren Re- matzsch. Rabus Tore erzielten Tim und Tino Trautmann (aber was noch te es nur recht sein. Jan Treffs, "Bug-sultate der Berbisdorfer, - den 2. Leu-Peukert 2, Pedro Venus jun. 1, des für Chancen) 1x getroffen. Ange-nehm fiel auch Uwe Eisermann auf, Olaf Häßlich waren für Rabu erfolg-Nossen jeweils 2:0, - Reichenberg 3:0 und Jonas Klöber im Tor, Bruno Nossen jeweils 2:0, - Reichenberg 3:0 und Jonas Klöber im Tor, Bruno und gegen Garsebach 4:0. Radeburgs Steinbock, Marcus Gabriel, Steven Ergebnisse: - Leuben 1:3, - Nossen Paduschek, Tom Sipply, Vincent 2:3, - Reichenberg und Garsebach Knobelsdorf und Richard Klotsche Als allerletzte Mannschaft musste die als erste ran, die Vorrunde zur HKM jeweils 1:1. Das reichte mit 5 Punk- zum Einsatz. ten und 8:8 Toren sogar noch zum 4. Allen Lesern, Sponsoren, Fans und hatte mit dem Gegner, ebenfalls SC gabe, die in Ruhe gelöst wurde, man Rang vor den punktgleichen Reichen Freunden wünscht die vereinte Ki-Großröhrsdorf, keine Gnade. Der leistete sich im Schlussspiel sogar bergern, den folgende Sportfreunde ckerschar ein frohes Weihnachtsfest, war froh als der Schlusspfiff ertönte den Luxus einer Niederlage (0:2 – erreichten: Patrick Pampel im Tor, einen guten Rutsch ins neue Jahr und

eine Medaille verpasst hatte, aber da war es zu spät. Die Ergebnisse in der

und es nur 5:1 für die Zillestädter hieß, RBC 2.). Zusammen mit Reichen- David Müller (1), Hagen Schurig, einen hoffentlich am 1.1.02 genauso denn es hätte noch dicker kommen berg und Leuben/Lommatzsch zog Martin Ufert (1), Paul Sperling (4), halbierten Kater wie es dann ja die

Vorschau auf Hallenturniere in der Sporthalle am Meißner Berg

22.12.01, 14:00 Uhr Regiocup der SV Traktor Kalkreuth mit der 1. Mannschaft des TSV 1862

29.12.01, 15:00 Uhr Fun-Turnier der Abteilung Fußball u. a. mit Trainerauswahl, Skatclub,

Montagsclub, AH 05.01.02, 13:00 Uhr E-Jugend-Turnier mit 10 Mannschaften u. a. mit Löbtau, Rähnitz,

Berbisdorf, Weinböhla 06.01.02, 13:00 Uhr Hallenkreismeisterschaft der Männer Vorrunde mit Radeburg 1. Mann-

2.01.02, 13:00 Uhr AH-Hallenturnier u. a. mit Dresden, HoyWoy, Thiendorf, Medingen u.a.

13.01.02, 13:30 Uhr

Hallenbezirksmeisterschaft- Vorrunde der E-Jugend mit dem amtierenden Landesmeister 1. FC Dynamo Dresden. Weiter mit dabei: Radebeuler BC, Heidenauer SV, Chemie Dohna, Einheit Kamenz, Bischofswerdaer FV und die Spielgemeinschaft Radeburg/Großdittmannsdorf



Tischlerei und Fensterbau Zeidler

Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft, unseren Geschäftspartnern und unseren Freunden frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2002.

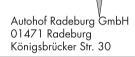


01471 Radeburg, Königsbrücker Str. 6 Tel.: 03 52 08/8 17 93, Fax 03 52 08/8 16 93 Funk: 01 72/9 13 61 73 www.fensterbau-zeidler.de



KFZ-Meisterbetrieb • Freie KFZ-Werkstatt

Unseren werten Kunden, Freunden und Geschäftspartnern, ein 🚲 friedliches Weihnachtsfest sowie einen guten Start ins neue Jahr. Familie Jan Treffs





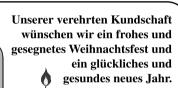
- Service rund ums Auto · preiswerte Unfallreparatur
- Autoglas-Service
- Ankauf von Gebrauchtund Unfallfahrzeugen
- TÜV und ASU

Tel. 035208/2101 Fax: 035208/80980

Meinen Kunden möchte ich auf diesem Wege für Ihr Vertrauen danken. Ich wünsche Ihnen ein schönes Weihnachtsfest

und alles Gute im neuen Jahr Ihre Versicherungsfachfrau Birgit Treptau Büro: August-Bebel-Str. 14, 01471 Radeburg, Tel. 03 52 08/9 00 09

Hoffentlich Allianz (II) versichert



Koffer · Taschen · Reiseartikel Handschuhe · Schirme





Wir wünschen unseren Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest, sowie alles Gute im neuen Jahr. Für das in uns gesetzte Vertrauen möchten wir uns herzlich bedanken.



SSE OPTIK FACHGESCHÄFT FÜR AUGENOPTIK

TEL/FAX: 035208 / 2091, PFARRGASSE 1, 01471 RADEBURG



ie Lesten Minsche Pesten Minsche Firs neue Jahr! Fa. Gert Pannach Im Grünen Winkel 4 • 01561 Kalkreuth Tel. 035 22-3 72 51 · Fax: 0 35 22-52 58 05

... bevor der T€uro kommt!

TSV 1862 Radeburg - Abteilung Tischtennis

Halbzeit auf Spitzenplätzen

1. Herren - 1. Bezirksliga TSV 1862 Radeburg 1. -TTC Pulsnitz 69 9:7

Unsere 1. Männermannschaft erreichte im letzten Spiel der 1. Halbserie einen knappen 9:7 Heimsieg gegen die Mannschaft aus Pulsnitz. 6:2; Freyer/Pfeiffer 1:0. Besonders in der Schlussphase des Spieles tat sich unsere Mannschaft peln, 5:1, 6:3 und 8:4 schien die Sader 9. Punkt (und damit Siegpunkt) zendoppel keine Chance, gewann sicher mit 3:0 und holte damit den Siegpunkt.

Die Punkte holten Gursinsky 3,0; 3. Pischtschan 2,0; Glage 2,5; Nasdala 0,5; Wagner 0 und Pfeiffer 1,0. Damit nimmt unsere Mannschaft nach der 1. Halbserie als Neuling mit Im letzten Spiel der Hinrunde erreich-16:2 Punkten einen sehr guten, nicht erwarteten 2. Platz in der Tabelle ein. Damit bleiben alle Chancen für den Staffelsieg (damit Aufstieg in die Landesliga) erhalten, denn die Mann-Spitzenreiter SV Dresden-Mitte 3. Stand nach der 1. Halbserie für die ersten drei Mannschaften

SV DD-Mitte III 17:1 1862 Radeburg 16:2 TTC Elbe Dresden 15:3 Nach Einzelergebnissen schnitten unsere in der 1. Mannschaft eingesetzten Sportfreunde wie folgt ab: 1. Paarkreuz Ronny Gursinsky 16:2, Martin Pischtschan 12:6

2. Paarkreuz Alexander Glage 14:4, Silvio Nasdala 11:7 3. Paarkreuz Frank Wagner 7:9, Joachim Pfeiffer 9:9, Jürgen Freyer 2:0 (1x als Ersatz)

Doppel Gursinsky/Pischtschan 9:1; Glage/Nasdala 6:3; Wagner/Pfeiffer

Damen - 1. Bezirksliga

diesmal etwas schwer. Nach Zwi- Unsere Damenmannschaft erreichte schenständen von 2:1 nach den Dop- im letzten Spiel in diesem Jahr einen sicheren 14:0 Heimsieg gegen Moche eigentlich klar zu laufen, jedoch tor Mickten-Dresden und steht mit 14:2 Punkten ebenfalls auf Platz 2 in blieb zunächst aus. Die Gäste gewander Tabelle. Der Landesligaaufstieg nen 3 Spiele in Folge und kamen bis ist hier ebenfalls noch möglich. In der auf 8:7 heran. So musste das Ent- erfolgreichen Mannschaft spielten Pia scheidungsdoppel gespielt werden. Pfützner, Anja Logge, Constanze Hier ließ unser 1. Doppel (Gursins- Kleinichen und Doreen Mikitiuk. ky/Pischtschan) dem Pulsnitzer Spit- Stand nach der 1. Halbserie für die ersten drei Mannschaften

DD-Mitte/Jgd 14:0 1862 Radeburg 14:2 Uniklinikum DD II 12:2

Männliche Jugend -**Bezirksliga**

te unsere Jugendmannschaft einen klaren 12:2 Heimsieg gegen SSV Altenberg. Die Mannschaft steht mit 14:0 ohne Verlustpunkt auf Platz 1 (4 Punkte Vorsprung) und strebt daschaft hat nur 1 Punkt Rückstand zum mit dem Titel als Bezirksmeister entgegen. In der erfolgreichen Mannschaft spielen Susann Gursinsky, Enrico Kraut, Tobias Adolph und Philipp Kleinichen. Stand nach der 1. Halbserie für die

ersten drei Mannschaften 1862 Radeburg 14:0

Mot. Mickten-DD 10:4 Rotation Dresden 9:5

Jürgen Freyer

Nachwuchs:

Sachsens Viezemeisterinnen kommen aus Radeburg

meisterschaften der Jugend konnte (Döbeln) beugen und schied aus. Landesmeisterchafts-Medaille für Endstation Radeburg. Im Einzel mußte sich Sus- BK

An den Mitte Dezember in Lengen- ann nach dem 2. Platz in der Vorrunfeld (Vogtl.) ausgetragenen Landes- de in der Endrunde dann C. Seidel Susann Gursinsky die Radeburger Eine Woche später fanden die Lan-Farben vertreten. Im Doppelwettbe- desmeisterschaften der Junioren in werb startete sie mit der Bezirksmeis- Cunewalde (Bautzen) statt. Radeburg terin Katrin Uhlmann (Wilsdruff). wurde von Alexander Glage, Ronny Nach einem Freilos konnten sie in Gursinsky und Constanze Kleinichen der 2. Runde das Doppel Brand/Streckel (Holzhausen) mit 3:2 ausschalnichen und R. Gursinsky nach Sieten. Danach standen ihnen die Obergen über Ehmke/Jakobs (Lichtenligaspielerinnen Rögner/Böhle stein/Chemnitz) und Walhöfer/Dra-(Chemnitz/Döbeln) gegenüber. Nach bant (DD-Mickten/Pulsnitz) bis ins 0:2 Rückstand gelang es Susann und Halbfinale vordringen. Erst dort fan-Katrin das Blatt in einem dramati- den sie ihre Meister in Kaltofen/Klischen und hochklassigen Spiel noch mant (Burgstädt/Mittwaida). Aber zu wenden. Der Lohn für diesen 3:2 zum Trost blieb ihnen ein hervorra-Sieg war der Einzug in das Finale. gender 3. Platz! Im Einzelwettbe-Dort warteten die Regional- und Ober- werb konnten beide, nach teilweise ligaspielerinnen von Dresden-Mitte guten Spielen, nicht mehr über sich A. Loos und M. Reichenbächer. Nach hinaus wachsen und mussten nach einem Spiel mit allerlei individuellen der Vorrunde die Segel streichen. Nur Glanzlichtern mussten sie dann den Alexander Glage schaffte den Sprung Stars den Vortritt lassen. Susann und aus der Vorrunde (2.Platz) in die Katrin dürfen sich nun Vize-Sachsen- Endrunde. Dort war nach großem meisterinnen im Mädchen-Doppel Spiel gegen den späteren Sachsennennen. Prima Leistung. Die erste meister Ändré Spalteholz (Wurzen)

TSV 1862 Radeburg - Abteilung Kegeln

Dritte verschenke Punkte

Enttäuschendes Ergebnis

Wie lautet das Motto, wenn man zum dieser Leistung von einer verdienten Tabellenletzten fährt? "Die Siegpunk- Niederlage sprechen, da fast alle Spieson. Wenn auch die Differenz zu den mann 322. ebenfalls schwachen "Chemikern" nur 37 Punkte betrug, muss man nach E.G.

te nehmen wir mit nach Radeburg". ler 40 bis 80 Holz unter ihren Trai-Dies war auch der erklärte Wille der ningsergebnissen blieben. Am 3. Mannschaft. Daraus wurde aber 22.12.01 treffen wir in Lommatzsch leider nichts. Mit einem Mannschafts- auf einen wesentlich stärkeren Gegergebnis von 2051 Holz mussten sich ner. Für die TSV 1862 Radeburg 3. die Radeburger Kegler der BSV Che- spielten folgende Kegler mit diesen mie Radebeul 3. (2088 Holz) geschla- Einzelergebnissen: A. Georg 331, R. gen geben. Dies war das schwächste Wittke 366, G. Bienert 360, A. Kei-Mannschaftsergebnis in dieser Sailig 329, P. Schmiedgen 343, A. Loch-

TSV 1862 Radeburg - Abteilung Handball

30 Tore gegen Sachsenligisten und doch kein Sieg!

TSV 1862 Radeburg -SV Medizin Bad Gottleuba 30:32 (13:13)

stark verbesserten Angriffsleistung hätte, gelang aber nicht mehr. gegenüber den Spielen der letzten Wochen reichte es aber dennoch nicht zum Sieg. Der Tabellendritte der Be-Tore mehr drauf und zog damit in das Halbfinale ein. Zu Beginn des Spiels brauchten die Radeburger wieder bis zur 7. Minute ehe Mario Scholz endlich den ersten Treffer erzielen konnte. Damit war dann aber auch der Bann gebrochen und kontinuierlich wurde der Rückstand aufgeholt und beim 4:4 erstmals der Gleichstand erzielt. Bis zur 21. Minute waren die Radeburger dann mit 10:8 davongezogen. In den Schlußminuten der ersten Halbzeit zeigte sich aber schon die Anfälligkeit der Radeburger Deckung im Verhalten Mann gegen Mann. Das nutzten die Männer aus Gottleuba und kamen bis zur Pause wieder auf 13:13 heran. In der zweiten Halbzeit erhöhte dann der Bezirksligist seine harte Gangart in der Sonntag, 6. Januar 2002 Deckung und beeindruckte damit die Radeburger. Ergebnis dieser Spielweise waren 9 Strafwürfe und 10 Zeitstrafen die sich die Gottleubaer Sonnabend, 12. Januar 2002 damit einhandelten und trotzdem konnten sie sich, meist in Unterzahl SSV Planeta Radebeul spielend, im Laufe der Spielzeit absetzen und ihren Vorsprung bis auf 4 Tore in der 48. Minute (28:24) ausbauen. Vor allen Dingen der erst 19jährige Sascha Punte konnte sich trotz 10.50 Uhr weibl. Jugend D – der gegen ihn praktizierten Offensiv- SV Motor Großenhain deckung immer wieder durchsetzen und mit seinen 15 Toren wesentlich Sonntag, 13. Januar 2002 zum Erfolg der SV Medizin Bad 9.30 Uhr Frauen – Gottleuba beitragen. In den letzten 10 Motor Dippoldiswalde Minuten versuchten die Radeburger 11.00 Uhr I. Männer – mit einer offensiven Manndeckung SG Dresden-Gittersee noch zum Erfolg zu kommen. Das

Im letzten Pflichtspiel des Kalender- gelang aber nur teilweise. In einem jahres 2001 hatten die Männer des offenen Schlagabtausch konnte zwar TSV 1862 Radeburg im Viertelfinale das Resultat noch auf 30:32 verbesdes Bezirkspokals die SV Medizin sert werden, der ersehnte Ausgleich, Bad Gottleuba zu Gast. Trotz einer der zu einer Verlängerung gereicht

Für Radeburg spielten:

zirksliga Sachsen-Mitte legte noch 2 Markus Ebmeier, Holger Schumann; Thomas Eckart, Jens Kraut (5), Tilo Wittke (4), Tilo Javurek, Lars-Göran Kitsch (11/8), Torsten Lakies (2), Henrik Franz (2), Ringo Tietze, Mario Scholz (5), Markus Pietzsch (1)

Erste Heimspiele im Jahr 2002 in der Radeburger **Sporthalle** am Meißner Berg:

Sonnabend, 5. Januar 2002 9.30 Uhr weibl. Jugend C – BSV Chemie Radebeul 10.45 Uhr weibl. Jugend B -SG Weixdorf

9.30 Uhr männl. Jugend B – SG Bielatal

9.00 Uhr II. weibl. Jugend C -9.40 Uhr weibl. Jugend D -SSV Planeta Radebeul 10.10 Uhr II. weibl. Jugend c – SG Traktor Priestewitz

TSV 1862 Radeburg

TSV wählte neuen **Vorstand**

In ihrer Jahreshauptversammlung am Kreissportlerumfrage zu erhalten (sie-6. Dezember wählte die TSV 1862 he Beitrag auf Seite 7) Zunächst wurde der bisherige Vor-Kraft in Radeburg an. 217 Mitglie- heit, es besser zu machen. der sind Jugendliche unter 18 Jah- Am Schluß der Wahl konnte ren, was die TSV auch zur bedeu- zumindest festgehalten werden, daß tendsten Größe bei der Jugendarbeit die Vorsitzende, Christina Koch, und im Ort macht. Die Erfolge, die zahl- ihr Stellvertreter, Armin Zosel, in ihreichen Titelgewinne und guten Pla- ren Ämtern einstimmig bestätigt wurzierungen auf Kreis- und Bezirksebe- den. ne, gekrönt natürlich vom Einzug der Aus dem bisherigen Vorstand wur-1. Handballmänner in den DHB-Po- den auch Joachim Jentzsch, Irene kal, angefangen beim Umfeld über Kusnierz und Klaus Kroemke wieder die Abteilungsleiter, Trainer, Übungs- gewählt. Neu in den Vorstand gewählt leiter und Schiedsrichter bis hin zu wurden Sigrid Robel, Anne Umlauft, den Aktiven sprechen für eine her- Jan Treffs, Alain Baro und Mirko vorragende Arbeit auf allen Ebenen. Pampel. Bei den auf eigenen Wunsch Durch seine Erfolge, besonders im aus dem Vorstand ausgeschiedenen Handball und im Tischtennis, durch Mitgliedern Iris Dietze, Renate Kordas von den Turnerinnen und Tur- mann, Monika Jesse und Klaus Thienern organisierte Weinfest, das Ra- me bedankte sich Christina Koch für Bu-Fu-Turnier der Fußballer und die die geleistete Arbeit und die große teils mit internationaler und deutsch- Unterstützung. landweiter Besetzung ausgetragenen Turniere der Volleyballer trägt der In seiner ersten Sitzung am 17. Janu-Verein neben dem Volkskarneval ar wird der Vorstand die einzelnen wesentlich zur Hebung des Bekannt- Funktionen nach interner Wahl beheitsgrades unserer Stadt bei. Nach diesen Leistungen war Rade-

burg nunmehr auch vom Kreis Mei- K.Kroemke ßen nicht mehr zu ignorieren und TSV/PR Nominierungen bei der Meißner

Radeburg e.V. einen neuen Vorstand. Der Wermutstropfen: der Ablauf des Wahlprozederes geriet nach zwei "unstand entlastet. Dem Rechenschafts- planmäßigen" Anträgen aus dem Rubericht der Vorsitzenden, Christina der. Der Vorstand gab sich damit eine Koch, schlossen sich die Berichte der Blöße, die seiner ansonsten soliden Abteilungen der mit über 676 Mit- Arbeit nicht gerecht wurde. Aber gliedern stärksten gesellschaftlichen bereits in einem Jahr ist ja Gelegen-

Impressum: Radeburger Anzeiger, seit 1876, 124. (11.) Jahrgang, neu begründet auf Anregung des Runden Tisches 1990 von Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer i.R. Martin Koch, Amtsblatt der Stadt Radeburg, unabhängige Zeitung und Bekanntmachungsblatt für Radeburg (mit Bärwalde, Bärnsdorf, Berbisdorf und Volkersdorf und Großdittmannsdorf,), mit dem Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach (mit Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ermendorf, Freitelsdorf, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern), Steinbach, Tauscha (mit Dobra, Kleinnaundorf, Würschnitz und Zschorna) und mit 's Blatt, Amtsblatt des Verwaltungsverbandes Schönfeld (mit Schönfeld und Weißig a.R.) sowie des Abwasserzweckverbandes "Trinkwasserschutzzone Radeburg". Herausgeber, Layout und Satz: Werbung und Kommunikationsdesign Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Reda www.dresden-land.de/raz.html, e-Mail: radeburg@nikocity.de; Verantwortlich fur die amtlichen Teile: Für Amtsblatt der Stadt Radeburg: Bgmst. Dieter Jesse, für Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach: Bgmst. Margot Fehrmann, für Amtsblatt des Verwaltungsverbandes Schönfeld, Hans-Joachim Weigel, Vorsitzender des Verwaltungsverbandes und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" Wolfgang Hofmann, Vorsitzender des AZV. Verantwortliche für den Anzeigenteil: Monika Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg. Tel.: (035208) 80810, Fax. 80811. Der Radeburger Anzeiger erscheint i.d.R. 14-tägig, die enthaltenen Amtsblätter mindestens 1 x im Monat. Anzeigenschluß ist am letzten Freitag vor dem jeweiligen Ausgabetag. Spätere Annahme auf Anfrage. Preise und Rabatte laut gültiger Preisliste: Nr. 3/1995, Mediadaten werden auf Wunsch zugesandt. Ortspreis 1,36 DM/mm, für private Anzeigen 0,68 DM/mm. Für die Gemeindeverwaltungen der o.g. Gemeinden, gemeinnützige Vereine und nichtkommerzielle Veranstaltungen kostenlose Veröffentlichungsmöglichkeit, bei mit Einnahmen verbundenen Veranstaltungen 0,68 DM/mm. Rechte: Nachdruck, auch auszugsweise, oder Kopie, auch von Teilen, einschließlich Teilen aus Anzeigen, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und der Urheber. Verstöße werden nach dem Urheberrechtsgesetz geahndet. Namentlich gekennzeichnete Beiträge müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Dies gilt auch für Leserzuschriften werden als zur Veröffentlichung bestimmt angesehen, wenn nichts Gegenteiliges ausdrücklich vermerkt ist und können ohne Rücksprache mit dem Verfasser gekürzt werden.





Eders bach



amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

Chersbacher MmtSblatt



Ev.-Luth. Kirche Rödern

4. Dezember	15.00 Uhr	Christvesper
Heilig Abend		mit Krippenspie

25. Dezember 10.30 Uhr Festgottesdienst 1. Christstag Pfr.i.R. Koch glz.Kindergottesdienst

31. Dezember 16.30 Uhr Jahresschlußgottesdienst

mit Abendmahl Silvester Sonntag, den 13. Januar 10.30 Uhr Sternsingergottesdienst

Junge Gemeinde: 19.30 Uhr jeden Dienstag, ab 08.01. 19.00 Uhr Donnerstag, 17.01. Frauenkreis:

Vom 02. bis 06. Januar 2002 sind wieder die Sternsinger in Rödern unterwegs und bitten um eine Spende für die notleidenden Kinder in der Welt.

Sprechzeit Pfarrer Seifert; DI 17 - 18 Uhr im Pfarrhaus Radeburg oder nach Vereinbarung! Tel. 035208/2333

Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter wünsche ich Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes, neues Jahr

Ihr Pfarrer Seifert

für Erwachsene und Kinde

Wir laden zu den folgenden Gottesdiensten ganz herzlich ein

Montag, 24. Dezember

14.30 Uhr in Steinbach Christvesper 16.00 Uhr in Naunhof Christvesper 17.30 Uhr in Reinersdorf Christvesper 23.00 Uhr in Naunhof Christnachtgottesdienst

Sonntag, 25. Dezember

Abendmahlsgottesdienst 08.30 Uhr in Reinersdorf 10.00 Uhr in Naunhof **Predigtgottesdienst**

Montag, 31. Dezember

15.00 Uhr in Reinersdorf Abendmahlsgottesdienst 17.00 Uhr in Naunhof Abendmahlsgottesdienst

Sonntag, 06. Januar

08.30 Uhr in Steinbach Predigtgottesdienst 10.00 Uhr in Reinersdorf **Predigtgottesdienst**

Sonntag, 13. Januar

08.30 Uhr in Reinersdorf **Predigtgottesdienst** 10.00 Uhr **Predigtgottesdienst** in Naunhof

Alle weiteren Gemeindeveranstaltungen entnehmen Sie bitte unserem GEMEINDEBRIEF.

Die Kirchgemeinde Ebersbach lädt zu

24. Dezember

15.30 Uhr Christvesper mit Krippenspiel in Oberebersbach 17.00 Uhr Christvesper mit Krippenspiel in Niederebersbach

25. Dezember

09.30 Uhr Festgottesdienst in Oberebersbach

26. Dezember

Festgottesdienst in Niederebersbach 09.30 Uhr

30. Dezember

Hausgottesdienst in Bieberach 09.30 Uhr

31. Dezember

Jahresschlußgottesdienst in Oberebersbach 17.00 Uhr

01. Januar 17.00 Uhr

Neujahrsgottesdienst in Niederebersbach

06. Januar 09.30 Uhr

Gottesdienst in Oberebersbach

Alle weiteren Gemeindeveranstaltungen entnehmen Sie bitte unserem GEMEINDEBRIEF

Gemeinde Ebersbach

3. Adventssonntag in Ebersbach Ein gelungenes vorweihnachtliches Erlebnis rund um den 2. Ebersbacher Weihnachtsmarkt

ten mit einer Kutsche vorgefahren gen mit hineingenommen und san-In altbewährter Weise hatten auch die durch das Programm. Ebersbacher Akkordeonfreunde e.V. Am Nachmittag wurde dann gegen ihren Auftritt. Kindergarten und Schu16.00 Uhr nach einer Idee von Kirchle verkauften ihre Bastelarbeiten. Der Geflügelverein veranstaltete eine Tombola.

Im Zusammenhang mit dem Weihnachtsmarkt fand auch die von Karin Stempel gestaltete Engelausstellung im Kirchgemeinderaum regen Zuspruch. Ausgehend von der christlichen Weihnachtsbotschaft wurde das gen in Brauchtum, Kunstgeschichte, Malerei und Grafik entfaltet. Erläutert wurden die Ausstellungsstücke und Bilder durch Kurzbeschreibungen und weiterführende Texte. Zu sehen waren beispielsweise der Tau-Jahre 1709, eine Holzarbeit von Frau Dr. Christel Wünsch, die engelgleiche Maserung eines Eibenholzes, welche der im vergangenen Jahr verstorbene Klempnermeister Kurt Spiller beim Bearbeiten des Holzes entdeckt hatte, Original-Holzschnitte des Künstlers Hans-Georg Annies, Siebdrucke des Kunststudenten Sebastian Bieler und ein großformatiges Pla-Christenlehrkinder aus Naunhof und waren viele bereitgestellte Ausstellungsstücke der Einwohner zu sehen. St/Fö

An diesem Sonntag brauchte wirk- Am Nachmittag, 14.00 Uhr, war das lich niemand im Ort nach außerhalb adventlich-weihnachtliche Singen in zu fahren, um etwas Besonderes in der gut besuchten Kirche. Der Ebersvorweihnachtlicher Zeit zu erleben. bacher Frauenchor und der Männer-In Ebersbach war für jeden etwas da. gesangsverein unter der Leitung von Um 10.00 Uhr wurde der Weih- Herrn Ulrich Ziller sangen die Adnachtsmarkt mit einem bunten Pro- vents- und Weihnachtslieder in die gramm eröffnet. Natürlich kam der Herzen der Zuhörer. Alle Besucher Weihnachtsmann für unsere Jüngs- wurden in das weihnachtliche Sinund lud die Kinder zum mitfahren ein. gen selber die bekanntesten Weih-Kindergarten, Grund- und Mittelschu- nachtslieder mit. Frau Heidrun Tenle gestalteten ein buntes Programm. nert führte mit einfühlsamen Worten

vorsteherinnen in Regie von Frau Angelika Pudwell zur Freude der Kinder und auch der Erwachsenen das Puppenspiel "Die Weihnachtsgans Auguste" im Gerätehaus der Feuerwehr aufgeführt. Es wäre sicher noch vieles zu nennen, was an Vorbereitung, ehrenamtlicher Arbeit und Engagement zur Gestaltung und Thema anhand von Engeldarstellun- Durchführung eines solchen Adventssonntages unverzichtbar ist. Auch für das leibliche Wohl war rundum gesorgt bis zum gemütlichen Kaffeetrinken im Vereinszimmer des

Männergesangsvereins. Ein besonderer Dank gilt dem Ortfengel von Oberebersbach aus dem schaftsrat unter Leitung von Rüdiger Müller, der seine Idee zum Veranstalten eines Weihnachtsmarktes wiederum mit außergewöhnlichem Einsatz und Engagement umgesetzt hat. Dank natürlich auch den vielen Mitbeteiligten und Mitwirkenden sowie den Sponsoren des Weihnachtsmarktes.

Auch das Wetter hätte an diesem Adventssonntag nicht besser sein könkat von dem verstorbenen Dresdner nen. Darin spiegelte sich wohl das Künstler Prof. Jürgen Haufe. Die Glück des Tüchtigen wider. Eine rundum gelungene Sache, welche zur Ebersbach hatten ihre Vorstellungen über Engel gezeichnet. Außerdem 2002 ermutigt hat.



Dieses Plakat von Professor Jürgen Haufe war in unserer Engelausstellung zu sehen. Der Künstler starb 14 Tage vor seinem 50. Geburtstag an Blutkrebs. Das Plakat ist ein Auftragswerk der Stadt Dresden zum Liebe Einwohner der Gemeinde Ebersbach,

das Weihnachtsfest steht vor der Tür, Zeit der Ruhe und der Besinnung. Unter den Weihnachtsgrüßen, die ich im vergangenen Jahr erhalten habe, war ein Gedicht von Elli Michler, das mich sehr beeindruckt hat. Es sagt das aus, was uns in der heutigen Zeit immer mehr fehlt: Menschlichkeit und Liebe.



Ich wünsch dir 4 Kerzen

Eine Kerze für den Frieden, die wir brauchen, weil der Streit nicht ruht.

> Für den Tag voll Traurigkeiten eine Kerze für den Mut.

Eine Kerze für die Hoffnung gegen Angst und Herzensnot, wenn Verzagtsein unseren Glauben heimlich zu erschüttern droht.

Eine Kerze, die noch bliebe als die Wichtigste der Welt: Eine Kerze für die Liebe, voller Demut aufgestellt, dass ihr Leuchten den Verirten für den Rückweg ja nicht fehlt, weil am Ende nur die Liebe für den Menschen wirklich zählt.

Elli Michler



In diesem Sinne wünsche ich Ihnen ein friedvolles Weihnachtsfest im Kreis Ihrer Familien und ein gesundes, frohes Neues

Ihre Bürgermeisterin Margot Fehrmann

Friseursalon Petra Müller

01561 Kalkreuth Großenhainer Straße 11 Telefon 03522/37728





Öffnungszeiten: Mo. 13.00 - 17.30 Uhr

Di.-Fr. 8.00-11.30 Uhr & 13.00-17.30 Uhr Sa. 8.00-11.00 Uhr

Herren und Kinder Montag und Dienstag ohne Bestellung

Keine Idee für ein Weihnachtsgeschenk? Wir haben die Lösung!

Holen Sie einen Friseurgutschein für Ihre Lieben, wir beraten Sie gern.





Öffnungszeiten: Mi 7-12 u. 13-18 Sa 7-12 u. 13-17

Unserer werten Kundschaft, allen Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute

Fa. Winkler Flüssiggasvertrieb 01561 Ebersbach, Hauptstr. 56 Tel. 035208/81013. Fax 81014



Unserer werten Kundschaft, allen Geschäftspartnern, Mitarbeitern übermitteln wir die besten Wünsche für ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr!

Baugesellschaft mbH Lange Straße 18 · 01561 Cunnersdorf Telefon (03 52 48) 8 28 01 · Fax (03 52 48) 8 28 42



Zweiradservice Dachsel



Unsexen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein besinnliches Weihnachtslest sowie alles Gute im neuen Jahr

Zweiradservice Dachsel • Hauptstrasse 143 • 01561 Ebersbach Tel./Fax 03 52 08 / 40 28

Geschäftsschließung in Ebersbach und Naunhof

Leider hat es nun auch mich erwischt. Meine beiden kleinen Geschäfte, die die örtliche Versorgung sichern sollten, können der Konkurrenz auf der "grünen Wiese" nicht mehr trotzen. Deshalb muß ich meine Läden in Ebersbach und Naunhof schließen.

Ich bedanke mich ganz herzlich bei meinen bis zuletzt treuen Kunden und bedaure, Ihnen nicht länger zur Verfügung stehen zu

Ich wünsche allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2002. Ich würde mich freuen, Sie im kommenden Jahr einmal im Landgasthof Naunhof begrüßen zu dürfen. Ihre Regina Balbrink

WOLFRAM THOMSCHKE AUTOMOBILSERVICE

Wir wünschen unserer Kundschaft ein besinnliches

Weihnachtsfest und für das Jahr 2002 alles erdenklich Gute



Offener Brief an den AZV Steinbach-Kalkreuth

Sehr geehrte Frau Fehrmann, sehr geehrter Herr Petersohn

In der Diskussion der letzten Besprechung unserer Mitglieder entstand der Vorschlag, uns in einem offenen Brief 6. Wie hoch ist die aktuelle Verschulan die Verbandsleitung des AZV zu wenden. Nachfolgende Aspekte sind aus unserer Sicht ungeklärt für die Bürger unserer beiden Ortsteile aber wissenswert. Unter Beachtung dessen, bitten wir um die Beantwortung

1. Durch die entsprechenden Gremien unseres Freistaates, sind alle AZV aufgefordert die jeweils geltende Entsorgungskonzeption, auf der Grundlage des Erlaß vom 16.10.2000 und der ergänzenden Hinweise vom 15.06.2001, sowie unter Beachtung der modernsten Gesichtspunkte bis Oktober 2001 zu überarbeiten. Ist das erfolgt?

2. Liegt die im Frühjahr diesen Jahres angekündigte Kostenvergleichsrechnung des AZV zwischen dezentralen Lösungen und zentraler Ent-

3. Der AZV setzt für rund 50 TDM/ Jahr, dem Schmutzwasser aus Rich- 9. Die Bürgerinitiative im AZVTWSZ ven die Geruchsbelästigung von Schönlen Kläranlage? Gibt es dafür ein

ausgeführt, dass die Landesregiescheiden der Fa. Löblein aus dem angeschlossenen Bürger zu rechnen? AZV, entstanden ist. Welche Gebühzu erwarten?

den AZV TWSZ Radeburg (Schön-vielleicht den Rückbau der zu groß AZV Steinbach-Kalkreuth

rück zahlen muß? Welche Gebührenerhöhung in DM/m3 entsteht da-

dung des Verbandes? Welche Zinsforderungen der Bank entstehen pro

7. Gegen die Satzung für das Entleeren von KKA und abflußlosen Gruben, vornehmlich gegen die unsoziader ablußlosen Gruben, legten wir wurde zwar durch die Widerspruchskommission abgelehnt, aber einige Wochen später, hat die Verbandsvorsitzende im Umweltamt des LRA erklärt, dass in 2002, genau diese Kosten um 50% gesenkt werden können. Weshalb nicht schon in 2001?

8. Wer ist für o.g. Fehler, Falschberechnungen, betriebswirtschaftlichen ren wir dazu gezwungen. Der hier Unzulänglichkeiten sowie Vertrauenskompetente Mitarbeiter müssen auf und Konsequenzen gezogen werden.

tung Schönfeld Chemikalien zu, die Radeburg in Schönfeld/Sacka untersucht aus wirtschaftlichen Gründen, feld bis Kalkreuth dämpfen soll. Um die Abkopplung ihres Verbandes vom wieviel DM/m³ wird sich der Ent- AZV Steinbach-Kalkreuth. Es wird sorgungspreis erhöhen? Welche zu- eine eigenständige Lösung angestrebt. Bieberach/Cunnersdorf sätzliche Abwasserbelastung entsteht Aus der Sicht der Schönfelder, eine durch diese Zusätze nach der zentra- echte, wirtschaftliche Alternative zum geordneten Schuldenabbau. Wenn Liebe Einwohner, 4. In der SZ vom 15.11.01 wurde Aus für den AZV Steinbach-Kalkreuth? Oder, mit welchen Kostenrung, die finanzielle Entlastung des steigerungen für die Abwasserentsor- der Weihnachtsausgabe tun, in der AZV ablehnt, die durch das Aus- gung in DM/m³ haben die zentral Weihnachtliches und Besinnliches

> schuldung des AZV, besteht da nicht Lösung entscheiden werden. die Gefahr oder auch die Chance ei- Mit freundlichen Grüßen,

feld), wegen Falschabrechnung zu- geplanten und gebauten zentralen

11. Denken Sie eventuell auch an eine Sicherheitsneugründung des Verbandes? Erklären Sie doch bitte den Bürgern weswegen oder weswegen nicht. Aus den vorgenannten Gründen, vor allem aber wegen der zu erwartenden Verdopplung der Entsorgungskosten in DM/m³, möchten wir keinen zentralen Anschluß. Kostensozial, bürger- und umweltfreundlich lässt sich le Kostenfestsetzung zum Entleeren mit der übergroßen Anlage einfach nicht betreiben. Ein leichtfertiger Widerspruch ein. Der Widerspruch Umgang mit gesellschaftlicher Verantwortung, ist nicht mehr angebracht. Man zeigt vielmehr Größe, wenn man sich für politische, moralische und materielle Fehler entschuldigt und dem Modernen Platz macht. Gestatten Sie den mündigen Bürgern ihre eigene freie Entscheidung. Versuchen Sie uns bitte nicht weiterhin zu disziplinieren. 40 Jahre lang waherrschende Gebietsmonopolismus verluste verantwortlich? Derartig in- ist bürgerfeindlich. Nur Wettbewerb schafft Effektivität. Aber der genau ihre Eignung umgehend überprüft fehlt. Solidaritätsargumente Ihrerseits, sind überholt. Besprechen Sie stattdessen mit uns unsere Alternati-

Mit freundlichen Grüßen

i.A. Hofmann Bürgerinitiative

neben Löblein auch noch diese Ab- wir haben den oben genannten Brief wassermenge fehlt, ist das nicht das erhalten und werden die Fragen umfassend und fundiert beantworten. Wir möchten dies allerdings nicht in den Vorrang haben sollte. Wir versichern Ihnen aber schon jetzt, dass renerhöhung in DM/m³ ist dadurch 10. Ausgehend von der hohen Ver- wir uns für die bürgerfreundlichste

5. Ist es korrekt, dass der AZV Stein- ner Privatisierung oder Teilprivatisie- Margot Fehrmann/Bürgermeisterin, bach-Kalkreuth ca. 2,5 Mio. DM an rung des AZV? Beabsichtigen Sie Günter Petersohn, Geschäftsführer

Es freut uns, wenn Sie 2001 gut gefahren sind - wenn nicht, freut uns, daß wir Ihnen wieder auf die Räder helfen konnten. Auch 2002 gilt für uns:





Karosserie- und Fahrzeugbau Unfallreparatur für alle Kfz-Typen Helfried Wirthgen

wünscht Ihnen

Hauptstraße 121 01561 Ebersbach Krs. Großenhain Telefon (03 52 08) 40 54



Gemeinde

Poststelle Ebersbach bleibt erhalten

Liebe Einwohner des Ortsteiles Ebersbach.

am 29.12.2001 ist die Poststelle im noch von der Postzentrale Berlin ge- Sie auch die Postgentur in Kalkreuth, Mini-Markt Balbrink den letzten Tag prüft werden. Die Neueröffnung in Großenhainer Str. 4, nutzen. Sie hat geöffnet. Durch die Schließung des einem Geschäft von Ebersbach wird wie folgt geöffnet: Geschäftes zum 31.12.2001 kann die am 28. Januar 2001 sein. weiter betrieben werden.

ein gutes Neues Jahr.

keine Agentur in unserem Ort geben Donnerstag Von ortsansässigen Handelsgeschäf- wird, ausreichend mit Briefmarken 9.00 – 12.00 und 14.00 – 16.00 Uhr ten gab es Bewerbungen zur Weiter- und ähnlichem zu versorgen. Die Zu- Sonnabend führung der Postagentur, die zur Zeit steller Ihrer Post sind auch gern be- 9.00 – 11.00 Uhr

reit, in geringem Umfang sie zu versorgen. In diesem Zeitraum können

Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag Postagentur an diesem Standort nicht Ich bitte Sie, sich für die Zeit, wo es 9.00 – 12.00 und 14.00 – 18.00 Uhr

Über den neuen Standort und die Öffnungszeiten werde ich Ihnen im Amtsblatt am 18. Januar 2002 Informationen geben.

Fehrmann/Bürgermeisterin

GETRÄNKEMARKT Steguweit

Schönfelder Str. 16 01561 Freitelsdorf Telefon 035208/4813

Wir haben ständig Bier und alkoholfreie Getränke sowie Säfte, Weine u. Waren des täglichen Bedarfs, Eis und Blumen im Angebot.

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 14.00-20.30 Uhr Sa 8.30-12.00 Uhr & 13.00-20.30 Uhr So. und Feiertags 8.30-12.00 Uhr & 17.00-20.30 Uhr

Wir wünschen allen Lesern und Kunden frohe Feiertage und für 2002 Gesundheit und alles erdenklich Gute.

Abwasserzweckverband "Steinbach-Kalkreuth"

Bereitschaftsplan vom 23.12.2001 - 21.01.2002 Bereitschaftsbeginn: Mo. 15.30 Uhr; -ende: Mo. 7.00 Uhr

23.12. - 29.12.2001 Petersohn, Günter

29.12. - 07.01.2002 Schulze, Dietmar 07.01. - 14.01.2002 Zschaschel, Günter 14.01. - 21.01.2002 Petersohn, Günter

Zur Bereitschaftsdienstzeit 16.00 Uhr bis 7.00 Uhr und an den Wochen enden erreichbar über Telefon 0172/3649819.

Recycling

Hausmüllentsorgung schwarze Tonne OT Beiersdorf, Ermendorf,

Hohndorf, Lauterbach, Marschau Fr., 28.12.01u. Do. 11.01.02 Gemeinde Ebersbach außer o.g. OT Sa, 29.12.01 u. 11.01.02

Leichtstoffentsorgung **gelbe Säcke/blaue Tonne** OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohn-

dorf, Lauterbach, Marschau **Donnerstag**, 17.01.02 OT Bieberach, Cunnersdorf, Kalkreuth Freitag, 11.01.02

OT Ebersbach, Freitelsdorf Freitag, 25.01.02 OT Göhra, Naunhof, Reinersdorf, Rödern Freitag, 18.01.02

Entsorgung Pappe/Kartonagen – Bündelsammlung OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohn-

dorf, Lauterbach, Marschau Sonnabend, 12.01.02 Gemeinde Ebersbach außer o.g. OT Sonnabend, 19.01.02



Türen in Holz und Kunststoff

Unserer werten Kundschaft wünschen wir frohe Festtage sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Hauptstraße 171, 01561 Ebersbach, Tel.: 03 52 08/28 46; 92 302, Fax: 03 52 08/28 16



KFZ Meisterbetrieb

Hauptstraße 54

01561 Ebersbach

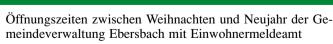
Tel. 03 52 08/9 20 90 - Service und Reparatur

aller PKW und Transporter

- Hauptuntersuchung / AU

- Ersatzteile und Zubehör





Gemeinde Ebersbach

Gemeindebibliothek Ebersbach

Allen Leserinnen und Lesern ein schönes Weihnachtsfest und

DRK Blutspendedienst

Nächster Blutspendedienst

Donnerstag, 27.12.2001 von 14.30 – 18.30 Uhr

Dienstag, 15.01.2002 von 15.00 – 19.00 Uhr

Bitte denken Sie daran, auch Sie können mit

Die Öffnungszeit der Bibliothek ist mittwochs

Ihre Gemeindebibliothek Ebersbach

in der Grundschule Lauterbach

in der Grundschule Kalkreuth

von 14 – 18 Uhr. Über neue Leser freut sich jederzeit

Donnerstag 27.12.2001 Freitag 28.12.2001

Ihrem Blut Leben retten!

9.00 - 11.00 Uhr 9.00 - 11.00 Uhr

Am 27.12.2001 finden in den Ortsteilen keine Sprechstunden Fehrmann/Bürgermeisterin





verloren und auch weiterhin kamen Hoffnung auf die zweite Halbserie,

die Jungs nicht richtig auf eine Linie. denn auch gegen die ersten 4 Mann-

Wahrscheinlich mussten sich die neu- schaften hat die Zweite nicht schlecht

gesagt, so getan. Man kam ins Spiel, der Chancen das nötige Können, doch

fand die richtige Aufstellung und auch das ist auf die schlechte Trainingsbe-

1.Männer

schaft startete mit 3 Siegen und ohne gegen Lampertswalde verlieren, aber

man wieder auf den Boden zurück- an die Tabellenspitze zurück. Nun geholt und verlor 0:2. An diesem Tag ging es im Ortsderby gegen Kal-

lief einfach nichts. Wobei man sagen kreuth. Beide Mannschaften hatten

gen Pulsen, Frauenhain, Stauchitz rischen Einsatz und Kampf mit 4:1

und Gröditz eingefahren werden. Der die Oberhand. Vor dem Auswärts-

Frauenhain schlugen sich wacker und Ebersbach einig, dass es beim spiel-

le zwischen beiden Mannschaften steiner dem Schiedsrichter zu verdan-

waren meist von Kampf geprägt und ken, der dem Team aus Ebersbach 3 hatten hohen Unterhaltungswert. An glasklare Elfmeter versagte. Am letz-

ging nicht auf und Lampe nahm die Mit 31 Punkten und 33:10 Toren ste-

bezwungen.

Glückwunsch!

wurde. 3 Punkte konnten jeweils ge-

Aufsteiger Pulsen und das Team aus

die Ebersbacher Elf hatte viel Mühe

Am 9. Spieltag reiste Lampe an. Spie-

diesem Tag verließ sich jeder auf sei-

nen Mitspieler und dachte, dass wird

ein Selbstläufer. Diese Rechnung

die Spiele siegreich zu gestalten.

Gegentor optimal in die neue Saison: hier war das "wie" entscheidend. gegen Röderau 2:0, Großenhain 5:0, Gegen Borna musste nun ein Sieg Nünchritz 2:0. Gegen Canitz wurde her. Mit einem 4:1 meldete sich Ebi

SV Grün-Weiß Ebersbach

Halbjahresbilanz derAbteilung Fußball 2. Mannschaft

F-Jugend

Spielgeschehen eingreifend, mussten wir im Spieljahr 2000/20001 natürlich noch sehr viel Lehrgeld zahlen und standen am Saisonende auf dem vorletzten Tabellenplatz. Das bedeutete für uns hartes Training und enorme Aufbauarbeit sowohl im Regelals auch im Technikbereich. Gestärkt in unseren Fertigkeiten begannen wir die neue Spielsaison und konnten seitdem viele tolle Erfolgserlebnisse für uns verbuchen. Dadurch entwickelten unsere "Knirpse" ein entsprechendes Selbstbewusstseins und ne Überraschungen für uns bereit. konnten mit dem notwendigen Glück Optimistisch starten wir nun in die auch so manchen Angstgegner, wie zweite Saisonhälfte und können Die 1. Ebersbacher Männermann- Punkte mit. Ohne Zweifel kann man Gröditz 3:1, Großenhain 3:1, Riesa schon jetzt eine riesige Leistungsstei-4:2 oder Kalkreuth/Lampertswalde gerung im vergleich zum Vorjahr für 3:1, bezwingen. Bisher ungeschlagen uns verbuchen.

Erstmals mit einer F-Jugend in's im Freien konnten wir Herbstmeister Die 2. Mannschaft hat in dieser Sai- zu ihrem Spiel, so dass aus den letzwerden. Auch ein 6:0 Sieg gegen son 5 neue Spieler aus der A-Jugend ten acht Spielen 7 Siege und 1 Un-Radeburg im Freundschaftsspiel war bekommen. Damit konnte seit langem entschieden heraus kamen. Mit der Grund zu großer Freude. Unsere bes- die jüngste Mannschaft der Zweiten zweitbesten Abwehr der Liga, nur 18 ten Torschützen dabei waren: Max verzeichnet werden. Doch leider wur- Gegentore, erreichte man nur den 5. Meißner (14), Moritz Meißner (9), den von den ersten fünf Spielen drei Tabellenplatz. Doch das gibt viel Christopher Schneider (8) und Ferdinand Schäbitz (6). Mit einer Silbermedaille kehrten wir von der Hallenmeisterschaft aus Gröditz zurück. en Spieler erst richtig einfügen. Wie gespielt. Es fehlte bei der Verwertung Mit so vielen Erfolgen hatten wir Grund genug zum feiern. Da war der Spaß bei der Weihnachtsfeier groß die Auswechsler fanden immer gleich teiligung zurück zuführen. und der Weihnachtsmann hielt schö-

E-Jugend

Die neu zusammengestellte E-Jugend Zum Schluss der Hinrunde konnten von Grün-Weiß Ebersbach musste immerhin zwei Siege und ein Unent- muß, dass bis zum Schluß gekämpft sich viel vorgenommen. Die Eberssich erst an das Spielverständnis lang- schieden erreicht werden. Bedanken sam herantasten (7 Spieler haben neu möchten wir uns bei allen Eltern für angefangen). Die ersten Spiele gingen die Unterstützung bisher, besonders daher deutlich verloren. Mit der Zeit bei Frau Ludwig die immer für Pauwurde es spielerisch immer besser. sengetränke gesorgt hat.

C-Jugend

Die Knappheit an Spielern machte Punkte, wo man es nicht unbedingt der Mannschaft am Beginn der Sai- erwartet hatte. Das mangelnde Verson sehr zu schaffen. Manche Spieler hielten es nicht einmal für nötig, sich bei einem der Trainer abzumelwurden die gleich starken Mannschafderlagen ein, die nicht hätten sein sind noch ausbaufähig müssen. Holten aber andererseits dort

ständnis untereinander führte zu einer mäßigen Spielweise und so sahen dann auch die Ergebnisse aus. den, wenn sie zum Spiel nicht kom- Aber mit der Zeit wuchs die Mannmen konnten. Das war natürlich nicht schaft zu einem ordentlichen Team mannschaftsdienlich gedacht, da die zusammen! Es entwickelte sich ein Mannschaft dadurch teilweise nur mit Kampfgeist, mit dem es möglich war, 9 oder 10 Spielern antreten konnte. gute Spiele zu zeigen. Das Verständ-Die Spieler der D-Jugend waren uns nis unter den Spielern wurde immer bisher eine sehr große Hilfe. Die Einbesser, denn mit der wachsenden stellung gegenüber anderen Mann- Anzahl von Spielen kam jeder mit schaften waren immer sehr fatal! Es seiner Position die er hatte, und dessen Aufgabe, besser zu recht! Wenn ten unterschätzt und bei den starken die Mannschaft so weiter kämpft wie Mannschaften verlor man durch in- bisher, dann werden sie das Ergebdividuelle Fehler Einzelner in letzter nis in einem guten Tabellenplatz wie-Minute. Die Mannschaft fuhr Nie- derfinden. Die erbrachten Leistungen

Erbrechttipps - Folge 8

Die Familie mit erwachsenen Kindern -Tipps zur Absicherung des überlebenden Ehepartners

Die Kinder sind erwachsen gewor- lung, kann auch hier ein Verkauf des den und haben die elterliche Wohnung verlassen. Den Eltern ist es in langen Jahren gelungen, ein kleines Vermögen aufzubauen. Sie wohnen in den eigenen vier Wänden oder haben einige Ersparnisse angesammelt, um den Lebensabend, z. B. bei einigen Reisen, zu genießen.

Stirbt jetzt einer der Ehepartner, droht dem anderen Gefahr. Hatten die Eheleute kein Testament gemacht, werden die erwachsenen Kinder kraft gesetzlicher Erbfolge neben dem Überlebenden zu Miterben. Sie können jederzeit die Auseinandersetzung des Nachlasses verlangen und den überlebenden teilszahlung lieber als die ungewisse Elternteil z. B. zum Verkauf des Hauses zwingen.

gattentestament errichtet und sich gegenseitig zu Erben eingesetzt, so können die Kinder immer noch den Besser ist es, eine Pflichtteilsstraf-Pflichtteil verlangen. Dieser besteht in einem Zahlungsanspruch in Höhe der Hälfte des Wertes des gesetzlichen Erbteils. Sind neben der Ehefrau zwei Kinder vorhanden, so beträgt der Pflichtteilsanspruch jedes Kindes 1/8 des Nachlasses. Befindet sich im Nachlass ein Eigenheim und nur geringe langt, ein verzinsliches Vermächtnis finanzielle Mittel, ist eine Auszahlung der Pflichtteilsansprüche der Kinder oft nicht möglich. Bestehen die Kin- Pflichtteils vollständig aus und ver-

Solar Beratung • Planung • Einbau

Hauses notwendig werden. Um dies zu verhindern werden in

oftmals Pflichtteilsklauseln aufgenommen, nach denen das Kind, das im ersten Erbfall den Pflichtteil ver- Deshalb ist es in jedem Fall sinnvoll, langt auch im zweiten Erbfall nur den samkeit einer solchen Klausel darf jedoch nicht überschätzt werden: Însbesondere bei frühem Tod eines Partners und einer verbleibenden langen Lebenserwartung des überlebenden Partners neigen Kinder oft dazu, den Pflichtteil dennoch zu verlangen. Den Kindern ist die sofortige Pflicht-Aussicht auf einen Erbteil, der unter Umständen durch Schenkungen oder die bei einer Pflegebedürftigkeit an-Haben die Eheleute rechtzeitig ein Ehe- fallenden Zahlungsverpflichtungen oft erheblich gemindert wird.

klausel in Form des sogenannten "Jastrow'schen Klausel" vorzusehen. Bei dieser Klausel wird der Vorteil des früheren Erhalts der Pflichtteilszahlung eines Kindes dadurch abgeschöpft, dass zugunsten desjenigen Kindes, das den Pflichtteil nicht vervorgesehen wird. Dies gleicht den Vorteil der früheren Auszahlung des der dann auf einer sofortigen Auszah- mindert dadurch den Pflichtteil des

mehreren Abkömmlingen den Pflichtteil verlangt; bestehen alle Abkömmgemeinschaftlichen Testamenten Pflichtteils, ist auch diese Klausel wirkungslos.

> bereits frühzeitig das Vermögen so flüssige Mittel vorhanden sind. Das bei der Finanzierung des Eigenheims keine übermäßigen Tilgungsleistun- Rechtsanwalt werden sondern die dadurch frei werdenden Mittel anderweitig gut ange-

Betroffenen im zweiten Erbfall wei- legt werden. Dann ist das Heim zwar ter. Selbst diese Klausel schützt je- bei Beginn des Ruhestandes noch doch nur vor dem Fall, dass einer von nicht vollständig schuldenfrei; statt dessen verfügen die Partner jedoch über liquide Mittel, die nicht nur zum linge gleichzeitig auf Auskehr Ihres Ausgleich eventueller Pflichtteilsansprüche sondern auch zur Absicherung sonstiger Lebensrisiken verwendet werden können.

bacher behielten durch großen läufe-

spiel in Hirschstein war man sich in

starken Gegner vielleicht nur zu ei-

nem Remis reichen würde. Das es

wirklich dazu kam, hatten die Hirsch-

ten Spieltag der Hinrunde wurde das

Schlüsslicht Lok Riesa klar mit 6:1

hen die Ebersbacher auf Platz 1 und

sind Herbstmeister. Dazu herzlichen

Mit demselben Ehrgeiz und Einsatz-

willen wie bisher gezeigt, ist es mög-

lich auch am Ende der Saison ganz

Wir wünschen allen Sportlern, Sponsoren, Eltern, Betreuern und

Fans ein besinnliches Weihnachts-

fest sowie ein sportliches und

erfolgreiches Jahr 2002.

JM, PM

Diesen Artikel und die bisherigen Pflichtteil bekommen soll. Die Wirk- zu strukturieren, dass ausreichende Folgen der Ratgeberreihe können Sie im Internet nachlesen unter: kann z. B. dadurch geschehen, dass http://www.ra-lauck.de.

gen (mehr als 1 % p. a.) geleistet Franz-Georg Lauck

gesegnetes Weihnachtsfest und freuen uns auf weiterhin gute Zusammenarbeit im neuen Jahr! Ein glückliches. gesundes 2002 wünscht Thre Firma Spiller Friedericke und Uwe Riemer sanitär 01561 Ebersbach • Hauptstr. 75

Wir wünschen unserer werten Kundschaft ein

Eckehart Herrmann

Fenster - Türen - Innenausbau Einzelanfertigung - Denkmalpflege - Reparaturen

Wir wünschen unseren Kunden. Geschäftspartnern. Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr, verbunden mit dem Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.

Tel.: 035208/92088 • Fax: -92099

01561 Ebersbach • Hauptstr. 86 • Tel./Fax: 035208/2554

Für die herzlichen Glückwünsche, schönen Blumen und Geschenke, die mir anlässlich meines

70. Geburtstages

überbracht wurden, möchte ich mich bei meinen Kindern mit Ehepartnern, Enkeln, Verwandten, guten Feunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gilt der Gaststätte Klitzsch für die sehr gute und freundliche Bewirtung.

Irmaard Schön

Rödern, im November 2001

Für die vielen Glückwünsche, schönen Blumen und wertvollen Geschenke anläßlich unserer

Silberhochzeit

möchten wir uns bei unseren Kindern, Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich bedanken. Ein Dankeschön gilt den Rankewicklern, dem Gasthof Freund für die gute Bewirtung und allen, die zum Gelingen unserer Feier beigetragen haben.

> Renate & Hans-Joachim Hähne Ebersbach im November 2001

Sanitär · Heizung · Gasanlagen · Hausgeräte

Unseren geschätzten Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest sowie die besten Wünsche für das kommende Jahr.



Installation · Wartung · Service · Überprüfung





Wir wünschen unseren Gästen, Freunden, Bekannten und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.

01561 Ebersbach - OT Beiersdorf • Hopfenbachstraße 6 Telefon 03 52 49 / 7 87 88 • Fax 03 52 49 / 7 18 20 Öffnungszeiten:

Mo. Ruhetag • Dienstag bis Donnerstag 16-23 Uhr Freitag 16-01 Uhr • Samstag 14-01 Uhr • Sonntag 11-22 Uhr

Christine Richter

Generalvertretung der Allianz Versicherungs AG Ottendorfer Str. 7 · 01561 Würschnitz Tel.: 03 52 40/7 22 84 · Fax: 7 21 02 christine.richter@allianz.de

Wir haben unser Team verstärkt!

Allianz (II)

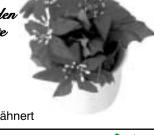
Bürozeiten 9.30 - 18.00 Uhr 9.30 - 15.00 Uhr Do & Fr Gemeinde Ebersbach jeden 1. u. 3. Di. im Monat 15-18 Uhr



Herr Peer Mähnert steht Ihnen ab sofort in unserer Agentur als kompetenter Ansprechpartner im Bereich Versicherung und Finanzen zur Verfügung. Davon werden nicht nur wir, sondern vor allem auch Sie profitieren!

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr verbunden mit bestem Dank, für die gute Zusammenarbeit wünschen Ihnen von ganzem Kerzen

Allianz Generalvertretung **Christine Richter** sowie Frau Mehnert und Herr Mähnert





's Blatt

Nachrichten und Informationen für Schönfeld und Umgebung amtliche Mitteilungen der Gemeinden Schönfeld und Weißig a.R. und des AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg", Sitz Schönfeld

Gemeinde Schönfeld

Grußwort des Bürgermeisters

allen ein friedvolles Weihnachtsfest,

Ein ereignisreiches Jahr geht zu Ende. einen fröhlichen Jahreswechsel und Es entspricht alter Gewohnheit sich ein gesundes und erfülltes Jahr 2002. auf die zurückliegende Zeit zu besinnen. Soll und Haben werden gemes- Ihr Bürgermeister sen. Rückschau ist fällig auf das, was Hans-Joachim Weigel angestrebt und erreicht wurde oder aber versagt blieb.

Wie überall in unserem Land müssen wir auch auf kommunaler Ebene erkennen, dass die Zeiten des stetigen Wachstums vorbei sind. Mit welchen enormen, insbesondere finanziellen Schwierigkeiten die Gemeinden allsamt derzeit zu kämpfen haben, ist wohl hinlänglich bekannt.

Trotzdem werden wir uns bemühen, die anstehenden Aufgaben in den kommenden Jahren im Rahmen der uns zur Verfügung stehenden Mög-lichkeiten zum Wohle unserer Gemeinde zu erfüllen.

Wir wollen das Vorhandene behutsam verbessern und ausbauen, aber nicht um jeden Preis. Für überzogene Erwartungen ist kein Raum.

Mir ist es ein echtes Anliegen, mich herzlich bei Ihnen allen für Ihr Interesse, für Ihr Verständnis und für Ihre gute Zusammenarbeit im fast schon abgelaufenen Jahr 2001 zu bedanken. Vor allem aber danke ich denjenigen, die in den kommunalen Gremien, in der Verwaltung oder in den gemeindlichen Einrichtungen, in gemeinnützigen Organisationen und Vereinen oder aus eigener Initiative öffentliche Aufgaben wahrgenommen haben und für die Bürger da waren, wenn sie

gebraucht wurden. Ich wünsche uns allen, dass wir in der vor uns liegenden Zeit die Ruhe und Muse finden mögen, um in der Familie und mit Freunden und Bekannten wieder das Gespräch zu finden, diese Zeit zu nutzen zum Nachdenken, zum Ausspannen und zur Be-

Gemeinde Weißig a.R.

Grußwort der Bürgermeisterin

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger! In diesem Sinne wünsche ich Ihnen Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger! Und das kann gerade heute von gro-

Nun ist Weihnachten aber nicht nur ben ist immer mehr so organisiert, ein Fest, das uns an soziale und ethi- dass die Familienmitglieder stärker als sche Botschaften erinnert. Weihnach- früher eigene Wege gehen müssen ten ist, wie eingangs angedeutet und dass jedem für die Familie oft hierzulande auch ein Familienfest.

Frohe Weihnachten

und ein gutes

neues

ßer Bedeutung sein. Denn unser Lenicht so viel Zeit bleibt, wie er gern

> Doch gerade Kinder und Jugendliche brauchen den Rückhalt einer Familie. Da bietet Weihnachten eine gute Gelegenheit miteinander zu reden, neue Pläne zu schmieden oder zusammen etwas zu unternehmen.

Die Weihnachtsfeiertage sind natürlich auch eine Zeit zum Ausspannen, eine Auszeit die wir uns redlich verdient haben.

Weihnachten dürfen wir auch an uns selbst denken, uns am Lichterglanz erfreuen, das Festmahl nebst gutem Tropfen genießen und ein paar Tage richtig faulenzen oder endlich all das tun, wozu wir die letzten Monate nicht gekommen sind.

Weihnachtszeit – Zeit innezuhalten und das vergangene Jahr Revue passieren zu lassen, das wie im Fluge

Weihnachtszeit – Zeit natürlich auch nach vorne zu schauen, neue Ziele zu formulieren, um sie zuversichtlich zu

Weihnachtszeit – Zeit für die besten

Ich wünsche allen eine besinnliche Adventszeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2002.

Ihre Bürgermeisterin Irmgard Krause

KOMMT GRATULIEREN

Unsere Jubilare im Dezember 2001

Wir gratulieren den Jubilaren recht herzlich und wünschen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

Weißig a.R.

Hildegard Wilhelm 20.12.2001 **Böhla b.O.** 75 Jahre 17.12.2001 92 Jahre Anna Reinicz

Oelsnitz Ursula Zacheja 17.12.2001 75 Jahre

Zur Goldenen Hochzeit am 21.12. gratulieren wir Familie Gisela und Kurt Schwuchow aus Kraußnitz recht herzlich.

Senioren

Rückblick 2001



Beim "Singenden Wirt" in Großkoschen

Das Jahr 2001 neigt sich dem Ende gatorischen Kaffeenachmittage setzu und auch von unserer ABM-Zeit zen. Angefangen mit einer Fahrt in als Seniorenbetreuer der Gemeinde die Dahlener Heide, nach Forst in den Weißig a.R. mit den Ortsteilen Wei- Rosengarten mit einem anschließenßig a. R., Blochwitz, Brößnitz und den Besuch beim "Singenden Wirt" Oelsnitz- Niegeroda ist schon ein in Großkoschen, ging es später in eine beträchtliches Stück abgelaufen.

wie denn die "Neuen" so sind und nert. was sie auf die Beine stellen. Unsere An dieser Stelle möchten wir die den wir den richtigen Draht zu ihnen, Vertrauen zu bedanken denn wie so oft im Leben, ist der ers- Schon heute können wir sagen, es ist sere Sorge war umsonst.

Heute blicken wir zurück auf ein schö- hoffen.

Erstellen und Proben der Programm- Ihre Seniorenbetreuer beiträge unterstützten.

Wir wünschen allen Lesern ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2002!

A. Haase Schulleiterin Grundschule Ponickau

Glasbläserei in Teplice. Die Aufzäh-Schnell war zu Beginn unserer Tä- lung ließe sich noch lange fortsetzen tigkeit bei einem Kennenlern-Kaffee- und würde mit dem Weihnachtstanz nachmittag der Kontakt hergestellt. in Großthiemig für dieses Jahr en-Groß war die Spannung auf beiden den. Alles viele schöne gemeinsame Seiten. Die Senioren waren gespannt, Stunden, an die man sich gern erin-

Aufregung bezog sich auf die Frage, Gelegenheit nutzen, uns bei allen Sewie nehmen die Senioren uns an, fin- nioren für das entgegengebrachte

te Eindruck entscheidend. Aber un- auch für 2002 schon einiges geplant, bei dem wir auf eine rege Teilnahme

einen guten Rutsch ins Neue Jahr

Frau Hahn und Frau Posselt



Alles Gute für das bevorstehende Weihnachtsfest, sowie eine guten Rutsch ins neue Jahr. Mögen all Ihre Wünsche in Erfüllung gehen.

Ihre Familie Mensch und Mitarbeiter

♦ Tel. 03 52 48/2 20 39 ♦ ♦ 01561 Schönfeld ♦ ♦ Großenhainer Str. 16 ♦

http://www.trueffelchen.de ttp://www.christstollen-chronik.de

Förderverein Schloß Schönfeld 1996 e.V.

Dank an alle Helfer

Auch in diesem Jahr fand die 5. Schönfelder Schlossweihnacht sehr großen Zuspruch.

Bei allen Firmen, Vereinen und Privatpersonen, die durch ihre Teilnahme und tatkräftige Unterstützung sowie Spenden zum Gelingen beitrugen. möchten wir uns hiermit recht herzlich bedanken. Ein großes Dankeschön gilt dem Bürgermeister Herrn Hans-Joachim Weigel, der für unsere Probleme immer ein offenes Ohr hat. Für die umfangreichen Vor- und Nacharbeiten stellte er uns gemeindeeigene Kräfte zur Verfügung.

Wir möchten die Gelegenheit nutzen, uns ganz besonders bei Elektromeister Herrn Harald Günther zu bedanken.

Er sorgte nicht nur zur Schlossweihnacht für gutes Licht, sondern stand uns bei der Fertigstellung bzw. Renovierung des

Kreuzgewölbes, Billardzimmers und Besuchern und Gästen des Schlos-Beleuchtung des Wendelsteines hilf-

Schönfeld 1996 e.V." wünscht allen



Schloßweihnacht in Schönfeld

ses Schönfeld ein besinnliches und friedliches Weihnachtsfest und einen Das Team des "Fördervereins Schloß guten Rutsch ins Jahr 2002.

Grundschule Ponickau

Vorweihnachtszeit – schöne Zeit!

stehen die Wochen vor dem Weih- möchten wir uns recht herzlich benachtsfest wieder unter diesem Mot- danken. to. Wer unser Schulhaus betritt kann Montag, bevor der Unterricht beginnt, tern am 15. 12. 01 aufführten. eine Klasse mit einem kleinen Programm. Es werden kleine Gedichte men aller Zuschauer wenn ich sage, angesagt, Weihnachtslieder gesungen dass sich die beteiligten Schüler alle und die Kinder, die ein Instrument ein dickes Lob verdient haben. Ein

sehen, die den diesjährigen Auftakt dieses Nachmittages viel Mühe geam Montag nach dem 1. Advent ge- macht haben und die Kinder beim staltet hat. Im Rahmen der Schulgarten-AG bastelten die Schüler Zimmerschmuck für die Adventszeit. Dabei zeigten sie unter der Anleitung von Frau Thümmel viel Geschick und Einfallsreichtum, so dass zum Teil richtige kleine Kunstwerke entstanden sind

In den vergangenen Jahren hatten wir immer die "Freizeitinsel" aus Riesa zu einem Weihnachtsmarkt eingeladen. In diesem Jahr fuhren wir nach Riesa und besuchten den Weihnachtsmarkt dort. Es gab wieder Gelegenheit zu basteln und zu spielen und sicher konnte der eine oder andere noch ein kleines Weihnachtsgeschenk selbst herstellen. Die Fahrt nach Riesa am 14. Dezember wurde uns durch das Busunternehmen

Auch in der Grundschule Ponickau Stülpner teilweise gesponsert. Dafür

Auch in der letzten Novemberwosich an der weihnachtlich geschmück- che waren unsere Gedanken schon ten Eingangshalle erfreuen und auch beim Weihnachtsfest. In dieser Woan der Gestaltung der Fenster ist zu che nämlich beschäftigten wir uns im nes gemeinsames dreiviertel Jahr. Bis zum Wiedersehen verbleiben, mit sehen wie die Kinder dem Weih- Rahmen eines Projektes mit Märchen. Viele besondere Höhepunkte konn- den besten Wünschen für ein friedlinachtsfest und vor allem dem bevor- Im Ergebnis dieser Projektwoche ten wir noch zwischen unsere obli- ches, gesegnetes Weihnachtsfest und stehenden Winter entgegenfiebern.
Wie in den vergangenen Jahren schon
Wie in den vergangenen Jahren schon
Programme entstanden, die wir zur erfreut uns in der Adventszeit jeden Weihnachtsveranstaltung mit den El-

Ich denke ich spreche auch im Naspielen, zeigen ihr Können auf diesem. Dankeschön geht auch an die Kolle-Auf dem Foto ist die Klasse 4 zu ginnen, die sich mit der Vorbereitung







Kreislandfrauenverein Riesa - Großenhain e.V.

Kreativnachmittage, an die man Eine Weihnachtsüberraschung sich gern erinnert



Dank der neu gegründeten Begeg- 2002 haben wir natürlich ebenfalls Jahres die Möglichkeit, in Schönfeld der Presse. sowie deren Ortsteilen kreative Nachmittage durchzuführen.

mütliche Nachmittage.

stätigten unsere Arbeit und Ideen in viele Teilnehmer in unser Herz geder Durchführung unserer Veranstaltungen. Inzwischen hat sich ein regelmäßiger Terminplan mit festem Wir wünschen allen ein besinnliches Personenkreis entwickelt.

danken, die regelmäßig unsere Krea-

nungsstätte des Kreislandfrauenver- viele tolle Ideen und Überraschunein Riesa/Großenhain e.V. im Schloss gen parat. Nähere Informationen ent-Schönfeld besteht seit Juni diesen nehmen Sie bitte den Aushängen bzw.

Beigefügte Bilder zeigen Kreativnach-Gemeinsam mit Kindern, jungen mittage für Rentner und Senioren im Muttis, Frauen und Senioren(innen) OT Böhla b. O. sowie im OT Kraußverbrachten wir interessante und ge- nitz. Bei diesen Veranstaltungen lernten wir viele neue Gesichter kennen. Rege Teilnahme sowie viele liebe Gern denken wir an alle Kreativnach-Worte und zufriedene Gesichter be- mittage zurück und haben inzwischen schlossen.

und frohes Weihnachtsfest sowie ei-An dieser Stelle möchten wir allen danken, die regelmäßig zu 2002!!!

tivnachmittage besuchen. Für das Jahr Marion Dittrich, Ilka Grohs



Blochwitzer Gesellschaftsverein 94 e.V.

Jahresrückblick

und Freunden Dankeschön zusagen werden.

Die große Faschingsveranstaltung Maus und Kegel". viele Bürger der Ortschaft und Gäste werden. angenommen werden.

wir uns hier bedanken möchten. Auch Ruhe für das neue Jahr. durch die Zusammenarbeit des Vereines mit der Gemeinde Weißig a.R. Catrin Niemz

Auch dieses Jahr war ein Jahr um konnten wieder Maßnahmen auf dem allen Mitgliedern, freiwilligen Helfern Saal und in der Bar durchgeführt

für die viele Freizeit, die gegeben Auch in diesem Jahr wird die große wurde um in Blochwitz gemeinsam Silvesterparty auf dem Saal in Bloch- aber der Weihnachtsmann, zu feiern und allen angenehme Stun- witz stattfinden. Die Silvesterfeier hat einen familiären Charakter aufgrund Kinder im Publikum rettedes gemeinsamen Feiern mit "Mann,

am Samstag und am Sonntag, das Die nächste Veranstaltung ist der ers-Osterfeuer, der kleine Ausschank am te kleine Weihnachtsmarkt unseres Weihnachtsfeier gehörte Männertag, die Halloween-Party und Vereines vor dem Gemeindeamt am bisher immer der Weihdie Weihnachtsfeier der Rentner aus Samstag, den 22.12.2001. Wir hofden umliegenden Gemeinden sind fen, dass auch hier viele Gäste trotz schon zu traditionellen Veranstaltun- Weihnachtsstress am Nachmittag auf gen geworden, welche auch durch eine Tasse Glühwein vorbeischauen

Viele Veranstaltungen werden auch Der Blochwitzer Gesellschaftsverein gemeinsam mit der FFw Blochwitz 94 e.V. wünscht hiermit allen ein und der dazugehörigen Jugendfeuer- friedliches und schönes Weihnachtswehr Blochwitz durchgeführt, wofür fest mit viel Gemütlichkeit, Zeit und

Gemeinde Schönfeld

Vorankündigung

Öffnungszeiten der Gemeinde Schönfeld in der Zeit zwischen Weihnachten und Neujahr im Jahr 2001

Werte Bürgerinnen und Bürger,

wir möchten Ihnen ankündigen, das in der Zeit vom 24.12. bis 31.12.2001 die Gemeindeverwaltung Schönfeld mit seinen Ämtern aus organisatorischen Gründen geschlossen bleibt.

Ab 02. 01. 2002 sind wir entsprechend der bekannten Öffnungszeiten wieder erreichbar.

H.-J. Weigel/ Bürgermeister der Gemeinde Schönfeld

Kindertagesstätte Schönfeld

für unsere Kinder



Die Advents- und Weihnachtszeit ist nachtsmann mit seinen Geschenken. vielleicht früher einmal gehabt haben in unsere Zeit übernommen worden. Gewiss, die farbenprächtigen Fenster und Schaufenster in der Adventsgebung geblieben und vielleicht noch aufwendiger geworden.

Die Ereignisse der Weihnachtsmärk- Radios u.v.m. te und Weihnachtsfeiern überschla- Für jedes einzelne Kind hatte er dann gen sich und Weihnachtsmusik noch eine gefüllte Keramiktasse mit schallt und dudelt aus allen Ecken.

Auch die traditionellen Weihnachtsfeiern waren für alle aber vor allem reitungen, Hektik und Stress verbunden. Programme und Märchenstücke Zum Schluss bedankten sich alle Kinwerden eingeübt, Plätzchen wurden gebacken u.v.m.

Oft fehlt aber die Zeit die vorweihnachtliche Stimmung so richtig zu mann dann weitergezogen ist, war genießen. Diese modernen Begleiterscheinungen der Adventszeit waren für uns Erzieherinnen eine Überlegung wert: "Bleibt da noch Zeit für Andere schon mal aus. tionen, überhaupt für die Chance ausgiebig, ehrlich die Weihnachtszeit mit unseren Kindern zu genießen?".

Weihnachtsfeier einmal ganz anders allem für unsere Kinder eine angezu gestalten.

Es sollte eine Feier für die Kinder sein, an der auch Eltern teilnehmen

Alle 3 Kindergartengruppen und der Hort feierten das erste Mal gemeinsam dieses schöne Fest. Wir sind schließlich eine große Familie und gehören zusammen – ein schönes Gefühl gerade in der Weihnachtszeit.

Platz allerdings nicht her und so wur- feier de in der weihnachtlich geschmück-

ten Turnhalle gefeiert. so ihre Gedanken gemacht, wie diese in das Jahr 2002.

Heimlichkeiten der Erzieherinnen wohl aussehen mögen. Die Freude war groß als der Kasper uns zu einem "Weihnachtlichen Puppenspiel" einlud. Auch in diesem Spiel ging so manches durcheinander und hektisch zu und beinahe wäre alles schiefgegangen, der Kasper und auch die ten das Fest.

So, nun stieg die Spannung der Kinder, denn zu einer

aus ihrer Geborgenheit, die sie Aber in diesem Jahr war die Feierlichkeit ja ein wenig anders. "Ob der mag, in Hektik und Bezugslosigkeit Weihnachtsmann jetzt endlich kommt?" konnte man in den Augen vieler Kinder lesen. Und dann, ho, ho, ho, da kam der gute Alte. Viezeit sind auch in Schönfeld und Um- le Geschenke hatte er wieder im Gepäck. Für jede Gruppe etwas - Roller, Stifte, Autos, Computerspiele,

seinem Namen, die der Weihnachtsmann mit seinen Wichteln selbst beschriftet hatte.

Der gute Mann hatte alle Hände voll für unsere Kinder mit vielen Vorbe- zu tun bis er alle Kinder beschenkt

> der und Eltern beim Weihnachtsmann mit dem alten Lied "Oh Tannenbaum". Doch als der Weihnachtsunsere Feier noch nicht zu Ende. Die Kinder stürzten sich auf ihre Geschenke, probierten das Eine oder das

adventliche Stimmungen und Tradi- Die Eltern und Gäste konnten sich jetzt den Stollen, die Würstchen, Kaffee oder Glühwein schmecken lassen. Wir können rückblickend sagen, Und so entschlossen wir uns die dass es für alle Beteiligten, aber vor nehme und schöne Weihnachtsfeier war. Auch die Adventszeit wurde in den einzelnen Gruppen intensiver, entspannter und sinnlicher erlebt und genossen.

Wir bedanken uns auf diesem Wege bei all unseren Sponsoren der Bäckerei Boeltzig, der Bäckerei Lerch, Vieh und Fleisch Linz, LS-Markt Schönfeld, Familie Sammert Thiendorf aber auch bei den fleißigen Helfern bei der Unsere Räumlichkeiten gaben diesen Ausgestaltung unserer Weihnachts-

Die Erzieherinnen und das Küchen-Nach einer kurzen Begrüßung gab es personal wünschen allen Kindern dann eine Überraschung für unsere und deren Familien eine besinnliche Kinder. Die hatten sich schon lange Weihnachtszeit und einen guten Start



Gemeinde Weißig a.R.



Im Ergebnis der durchgeführten Trag-schreibung erhielt die Firma Wasser-, Bauwerkes konnte eine Resttragfähigkeit nicht ermittelt werden.

Da das Bauwerk bereits ernsthaft Jahr 2001 75 % Fördermittel. geschädigt war und die gestellten An- Die Baumaßnahme ist abgeschlossen forderungen nach DIN 1072 nicht und die Straße konnte dem Verkehr erfüllt, musste der alte Durchlass ei- wieder fei gegeben werden. nem neuen auf der Ortsverbindungsstraße Blochwitz-Lampertswalde Bürgermeisterin I. Krause

fähigkeitseinstufungsberechnung Tief- und Kanalbau Plessa GmbH den und angesichts des Zustandes des Zuschlag. Gesamtbaukosten 55,5 TDM. Hierzu erhielten wir aus dem Straßenbausonderprogramm für das

weichen. Über eine öffentliche Aus- Gemeinde Weißig a.R.

Zum Feste das Beste aus Ihrer Landfleischerei Schempp

Bei uns bekommen Sie täglich frische Würstchen. Traditionell gibt es am Montag, den 24.12, wieder schlesische Weißwurst. Wir bitten um Vorbestellung.

Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein fröhliches Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

Gleichzeitig möchten wir uns für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen bedanken. Wir bedienen Sie in der Vorweihnachtszeit: Samstag, den 22.12.2001 8.00 – 11.30 Uhr

Montag, den 24.12.2001 8.00 -10.30 Uhr Mit freundlichen Grüßen Fleischerei Schempp

Unsere beliebten Schlachtspezialitäten gibt es ab 2002 dienstags und freitags.

Kaufen Sie beim Fleischermeister Ihres Vertrauens! kandfleischerei

Inhaber Thomas Schempp 01561 Tauscha • Anbau 13 Telefon 03 52 40/7 23 61 Jetzt im Internet: www.landfleischerei-schempp.de



Allen Kunden und Bekannten frohe Festtage und für das kommende Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg.



Harald Günther Elektromeister Großenhainer Straße 36 01561 Schönfeld Tel. 03 52 48 / 8 12 87 Fax 03 52 48 / 8 14 41



Wir wünschen unserer Kundschaft, unseren Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und viel Erfolg im neuen Jahr 2002!

Liegaer Str. 1 · 01561 Schönfeld Tel./Fax 035248/81853



Bestellannahme Verkauf Reinigungsannahme Geschenkartikel Schreibwaren

Avon-Beratung

Frank & Karsten Steinborn GbR

Baureparaturen

Wir wünschen ein schönes Fest, erholsame Feierunseren Kunden tage und ein erfolgreiches 2002!

Großenhainer Str. 5 • 01561 Schönfeld • Tel./Fax: 03 52 48/8 18 16

Amtsblatt-Redaktion: Tel. 80810 · Fax 80811 e-Mail: info@radeburger-anzeiger.de **Internet:** www.radeburger-anzeiger.de/ebersbach

Seebestattung – Nach der Einäscherung wird die Urne außerhalb der Drei-Meilen-Zone dem Meer übergeben. Die Angehörigen können auf Wunsch der Seebestattung beiwohnen. Die notwendigen Abstimmungen werden von uns organisiert. Sie erhalten genaue Angaben zur Seebestattung. Wiederum gelten die gleichen Voraus setzungen wie bei der Feuerbestattung. Weiterhin sollte eine besondere Beziehung des Verstorbenen zur See bestanden haben. Es ist eine schriftliche Willenserklärung zu Lebezeiten notwendig. Feuerbestattung

Dies ist die Einäscherung eines Verstorbenen mit einem Sarg und die spätere Beisetzung der Aschereste in einer Urne. Eine besondere Vereinbarung ist in jedem Fall notwendig. Entweder hat der Verstorbene eine handschriftliche Willensbekundung mit dementsprechenden Inhalt hinterlassen oder aber die Angehörigen geben eine sinngemäße Erklärung ab. Für die Beisetzung selbst gelten die gleichen Voraussetzungen wie

bei der Erdbestattung. Die christlichen Kirchen erkennen beide Bestattungsarten an. Die Feuerbestattung ist in den neuen Bundesländern die verbreitetste Form der Bestattung.



Sie erreichen uns Tag und Nacht in

Großenhain, Klostergasse 8 Meißen, Nossener Str. 38 Weinböhla, Hauptstr. 15 Nossen, Bahnhofstr. 15 Riesa, Stendaler Str. 20 Heimbürgendienst

Telefon (0 35 22) 50 91 01 Telefon (0 35 21) 45 20 77 Telefon (03 52 43) 3 29 63 Telefon (03 52 42) 7 10 06 Telefon (0 35 25) 73 73 30 Telefon (0 35 21) 45 20 77

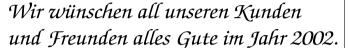




Der "Blochwitzer Gesellschaftsverein 94" e.U. wünscht allen Mitgliedern, Sponsoren, Freunden und freiwilligen Helfern schöne Stunden und ein gesegnetes Weihnachtsfest und für das neue Jahr 2002 Gesundheit, Glück und Erfolg.

- Service an allen Fahrzeugtypen
- Reifendienst
- Autohandel
- Pannenhilfe
- Ölwechsel





Auto o service

Ottendorfer Str. 3 • 01561 Würschnitz • Funktel.: 0172/8186295

Schönfeld



ABM-Fliesgewässer

Ortschaft Kraußnitz

der Ortschaft Kraußnitz eine AB-

Maßnahme zur "Pflege und Instand-

ABM-Kräften. Die ersten Erfolge

sind schon zu sehen.

Kurznachrichten aus der Gemeinde Schönfeld

Baumpflanzung

An der Eichenallee in Schönfeld wurde am 9. November 2001 nun auch eine Eiche gepflanzt.

Ein herzliches Dankeschön gilt dem Sponsor Herrn Roland Günther aus





Schönfelder Weihnachtsmarkt

Auch der "Schönfelder Schützenverein" beteiligte sich wie jedes Jahr an der Schlossweihnacht und beköstigte die vielen Gäste mit dem beliebten



Neueröffnung

Am 4. Dezember 2001 wurde in den Räumen der ehemaligen Bäckerei Scholz in Schönfeld durch die Konditorei Mensch aus Radeburg eine Filiale eröffnet.

(Foto: Frau Mensch und



lausc ha

Nachrichten und Informationen für Tauscha und Umgebung amtliche Mitteilungen der Gemeinde Tauscha mit den Ortsteilen Dobra, Kleinnaundorf, Tauscha, Würschnitz und Zschorna



Senioren

Ein Rosenstrauß an unsere **Rentnerinnen und Rentner!**

Weg zu weit und keine Mühe zu groß. Dankeschön darstellen. festes. In den letzten Jahren, nachden Ablauf unserer festlichen Weihnachtsfeier in drei Teile, wobei der 1. fest wünschen. Teil mit modernem Tanz des Königsbrücker Kindertanzensemble unter- Ihr Bürgermeister Dietmar Blatzky mauert war, der 2. Teil besinnliche Weihnachtslieder zum Inhalt hatte, überreicht durch unsere Kinder der Musikschule Fröhlich, und den 3. Teil ein landesweit bekannter Künstler gestaltet hat. Achim Mentzel verstand es, mit seinem Schwung unseren

Der Tradition folgend, werden alle Gästen Freude und Entspannung zu Rentnerinnen und Rentner im Weih- bereiten. Die ausgezeichnete gastronachtmonat wie jedes Jahr am nomische Versorgung übernahm die 13.12.2001 von der Gemeinde ein- Gaststätte Franke aus Kleinnaundorf geladen, diesen Strauß entgegenzu- sowie fleißige Helferinnen der Genehmen. Wir sehen uns als Gemein- meindeverwaltung und freiwillige derat und Bürgermeister in der Helfer. Die Frankelli-Agentur um-Pflicht, all Jenen symbolisch die rahmte die gesamte Veranstaltung mit Hand zu schütteln für ihre Lebens- Technik, organisierte aber auch den leistung in der Arbeit, aber auch in Weihnachtsmann und führte durch der gemeinnützigen Tätigkeit. Ca. das Programm. Ohne Übertreibung 215 Veteranen nahmen an dieser Veranstaltung teil. Wenn man die Stationen jener Orte der Danksagung seit tendem Beifall auch uns, die wir die 1994 verfolgt, schien uns oftmals kein Organisation übernommen haben, ein

Selbst Orte wie Dippoldiswalde, Wenige Tage vor dem Fest möchte Geising oder der Kulturpalast waren ich aber auch über unseren Radebur-Stätten im Vorfeld des Weihnachts- ger Anzeiger Ihnen allen, die Sie unsere Zeilen lesen, ein ganz herzliches dem unsere schöne Mehrzweckhalle Dankeschön für Ihr Vertrauen in unauf dem Sportplatzgelände geschaf- sere Arbeit aussprechen und möchte fen worden ist, haben wir uns auf allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeidiese Stätte der Danksagung orientern, einschließlich denen der Verwaltiert. Auch in diesem Jahr teilten wir tungsgemeinschaft Thiendorf ein friedliches und gesundes Weihnachts



Am Ende des alten Jahres danken

wir unseren Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr!

Fliesenlegermeiste W. Sindel Am Mart 7 01561 Lampertswalde Tel.: 03 52 48 / 8 28 28 Fax: 03 52 48 / 8 28 84

Fliesenfachgeschäft STNDEL Inh. B. Schurig Am Mart 7 01561 Lampertswalde Tel.: 03 52 48 / 8 28 85 Fax: 03 52 48 / 8 28 84

Gemeinde

4. Adventssonntag,

23. Dezember 2001, 17.00 Uhr

Traditionelle Weihnachtssingen vor

der Gemeindeverwaltung Tauscha

Dazu möchten wir alle

kleinen und großen Einwohner von 🌺

Tauscha und Umgebung recht

herzlich einladen.

Liebe Einwohner,

scha und das Standesamt genden standesamtlichen An-Thiendorf bleiben vom 24. gelegenheiten ist die Standes-Dezember 2001 bis zum 04. beamtin Frau Schulze unter der Januar 2001 geschlossen.

In dringenden Angelegenhei- reichen. Ich bitte um Ihr Verten sind der Bürgermeister un- ständnis. ter der Tel.-Nr. 72256 und Herr Mit freundlichem Gruß

serversorgung, unter der Tel.die Gemeindeverwaltung Tau- Nr. 72242, zu erreichen. In drin-Telefonnummer 72382 zu er-

Preußer, in Sachen Trinkwas- Blatzky - Bürgermeister

Thema: Grundschule

Werte Einwohner,

Territorium verfolgt.

Gekrönt wurde die tragische Entwicklung unserer Grundschule in Sacka mit der Entscheidung, einen Bürgerentscheid zu Gunsten eines Grundschulbesuchs in Radeburg herbeizu-

Es gab im Vorfeld auch sehr intensive Gespräche und Beratungen, es gab eine Prognose auf wackligen Füßen möglichst reibungslos gestaltet, begestanden hätte. Die einstimmige Entscheidung des Gemeinderates, diese so wichtige Entscheidung Ihnen, liebe Einwohner, zu überlassen war gut und richtig, weil zutiefst demokratisch. Die Wahlbeteiligung von 54,9 % ist für eine derartige Wahl ein gutes Ergebnis und zeigt, dass Sie Ihr Mittun wird manches nicht wie mit hohem Verantwortungsbewussthaben sich für den Grundschulbezirk aktiv zu begleiten. Radeburg entschieden, was für un- Im Sinn einer zukünftigen engen und Kinder aus heutiger Sicht eine gute Entscheidung war. Wir sind abgesprungen von einem Zug der Ungewissheit auf einen anderen, welcher uns ein Licht am Ende des Tunnels

693 Wähler entschieden sich für Ra- nen der Grundschule Radeburg deburg und nur 54 dagegen. Vor dem steht nun die Aufgabe, eine fundierte Radeburg abzuschließen, welche Parteien ein zufriedenstellendes Er-

Bürgermeister Dieter Blatzky

Willkommen in Radeburg!

Sie haben arrangiert und aufopferungsvoll die Entwicklung um das Grundschulgeschehen in unserem

Gemeinderat und der Verwaltung Zweckvereinbarung mit der Stadt nach dem Gleichheitsgebot beider gebnis erreicht.

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Tauscha,

mit großer Freude haben wir zur Kenntnis genommen, dass Sie sich am 2. Dezember mit überwältigender Mehrheit dafür entschieden haben, Ihre Kinder zukünftig in unserer Grundschule in Radeburg unterrichten zu lassen.

Nicht nur wir Pädagogen, sondern auch unsere Schüler empfangen die neuen Mitschüler mit offenen Armen. Befürworter und Zweifler, so dass Damit sich der Schulwechsel darf es in nächster Zeit einer reihe von Absprachen zwischen den Schulen, dem Regionalschulamt, den Gemeindeverwaltungen, den Verkehrsbetrieben und, und, und... Einiges davon ist schon auf den Weg gebracht. Jedoch ohne Ihre Ideen und gewünscht verwirklicht werden. Dessein und Sachverstand Ihre zukünfti- halb möchte ich sie bitten, den Proge Grundschule gewählt haben. Sie zess des Schulwechsels kritisch und

sere Würschnitzer, Kleinnaundorfer, fruchtbringenden Zusammenarbeit Dobraer, Zschornaer und Tauschaer wünsche ich Ihnen eine gesegnete Weihnachtszeit und ein erfolgreiches neues Jahr.

> Mit freundlichen Grüßen Thomas Damme im Namen aller Lehrer und Lehrerin-



Bekanntmachung

Liebe Eltern.

die Erfahrung der letzten Jahre bezüglich der Auslastung unserer Kindereinrichtungen in Tauscha und Dobra erfordern die Schließung am Donnerstag, den 27.12.2001 und am Freitag, den 28.12.2001. Ich bedanke mich im Voraus für Ihr Verständnis auch im Namen der Mitarbeiter unserer Kindereinrichtungen.



Dach / Klempnerei / Gerüst Fassade / Zimmerei / Solar

Zum Jahresende Dank für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit. Ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im kommenden Jahr.

Gottfried Juhr GmbH Hauptstraße 13 • 01561 Tauscha Telefon: (03 52 40) 72 310, Telefax: 72 596



